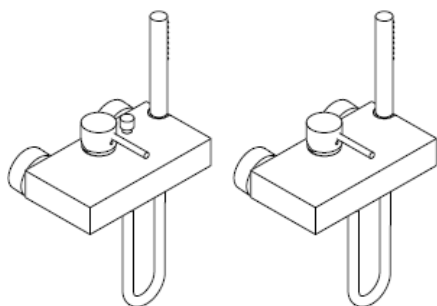


Montageanleitung



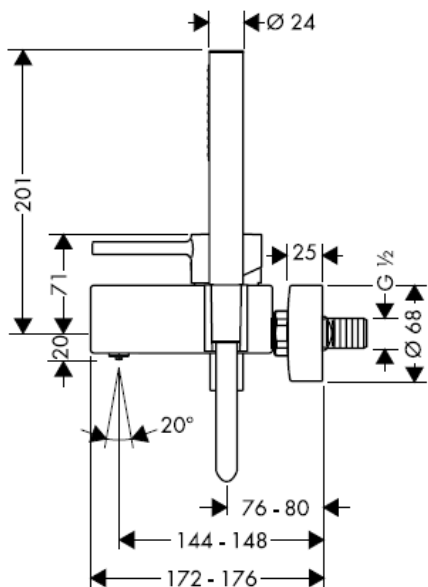
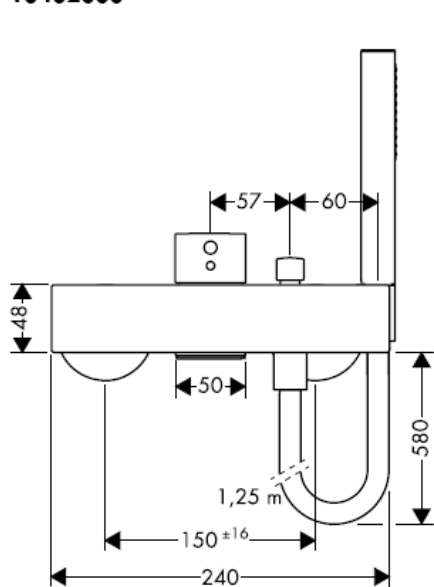
Starck
10402000

Starck
10601000

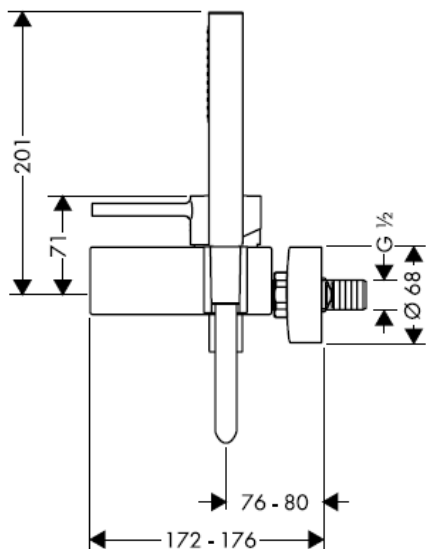
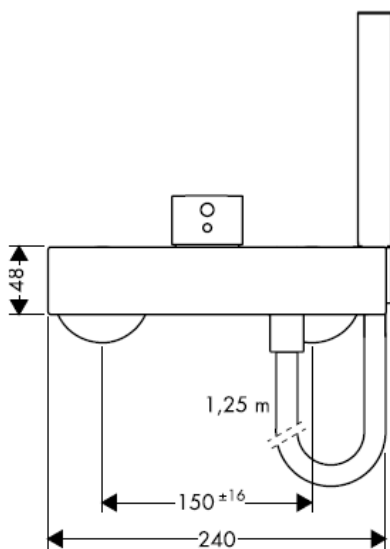
AXOR[®]

hansgrohe

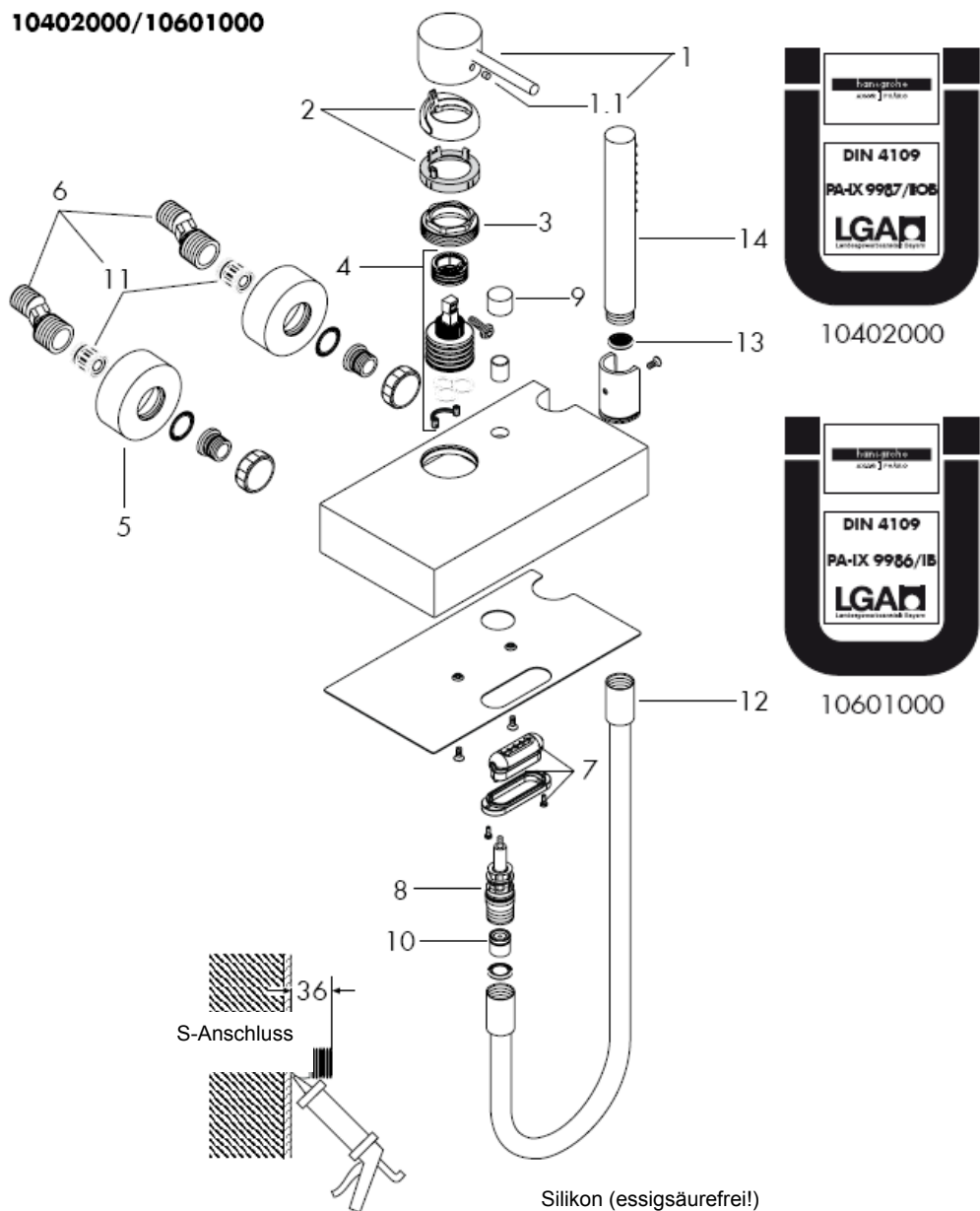
10402000



10601000



10402000/10601000



Montage

- 1 Zulaufleitungen fachgerecht durchspülen.
- 2 S-Anschlüsse montieren und ausrichten.
- 3 Armatur mit Dichtungen festschrauben.

Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Bedienung

Durch Anheben des Griffes wird der Mischer geöffnet.
 Schwenkung nach links = warmes Wasser,
 Schwenkung nach rechts = kaltes Wasser.
 10402000: Umstellen zur Handbrause durch Ziehen am runden Knopf auf der Oberseite des Auslaufs. Die Rückstellung erfolgt nach Schließen des Griffes automatisch.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65° C
Anschlussmaße:	
Anschlüsse G 1/2":	kalt rechts - warm links
Durchflussleistung:	ca. 22 l/min 0,3 MPa

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 6.
 In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.

Hansgrohe Einhandmischer können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

Serviceteile siehe Seite 3

1	Griff	10490000
1.1	Griffstopfen	96338000
2	Kappe	96395000
3	Mutter	96461000
4	Kartusche kpl.	92730000
5	Rosette	96467000
6	S-Anschluss	94140000
7	Strahlformer kpl.	97467000
8	Umsteller kpl.	94077000
9	Zugknopf	96466000
10	Rückflussverhinderer	94074000
11	Schalldämpfer	96429000
12	Brauseschlauch	28282000
13	Siebichtung (25)	94246000
14	Handbrause	28531000

Deutsch

Prüfzeichen

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Eigensicher gegen Rückfließen

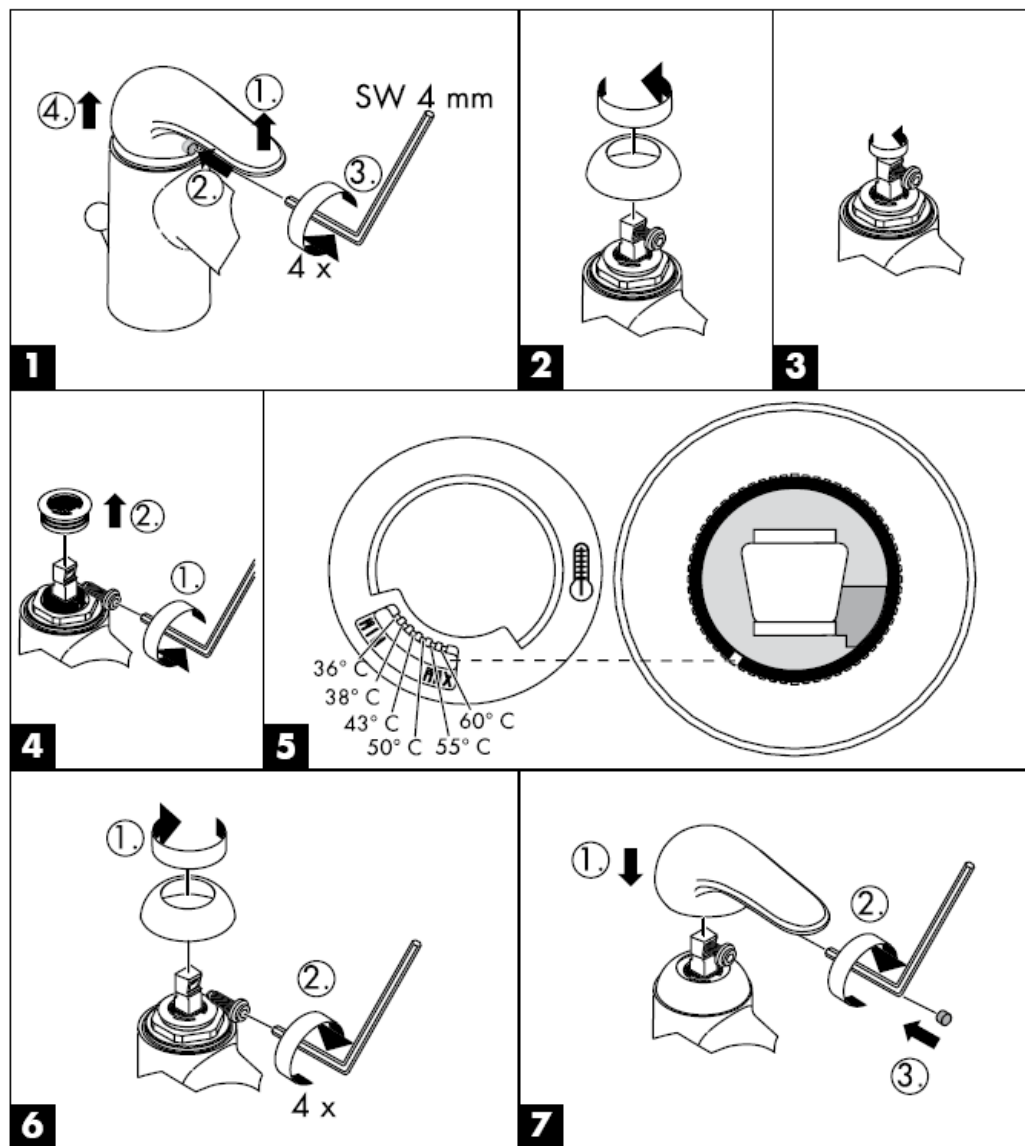
Störung

Ursache

Abhilfe

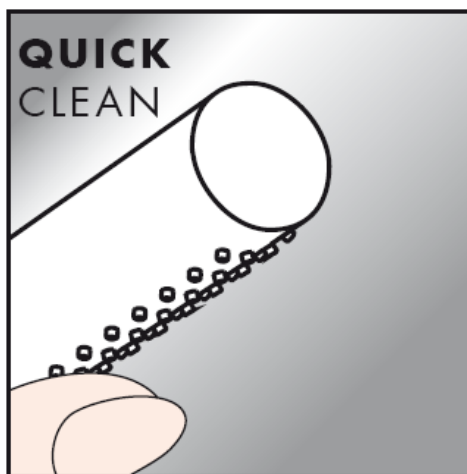
Wenig Wasser	-Siebdichtung der Brause verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen -Rückflussverhinderer austauschen
Armatur schwergängig	-Kartusche defekt, verkalkt	-Kartusche austauschen
Armatur tropft	-Kartusche defekt	-Kartusche austauschen
Zu niedere Warmwassertemperatur	-Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt	-Warmwasserbegrenzung einstellen
Durchlauferhitzer schaltet nicht ein	-Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut -Schmutzfangsiebe verschmutzt -Rückflussverhinderer sitzt fest	-Drossel aus der Handbrause entfernen -Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen -Rückflussverhinderer austauschen

Warmwasserbegrenzung: Warmwassertemperatur 60 C, Kaltwassertemperatur 10 C, Fließdruck 0,3 MPa.



Reinigung

Mit QuickClean, der manuellen
Reinigungsfunktion können die Strahlformer
durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

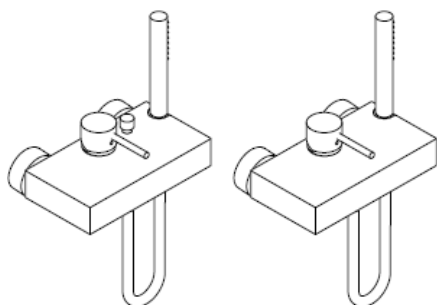


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Deutsch

Instructions de montage



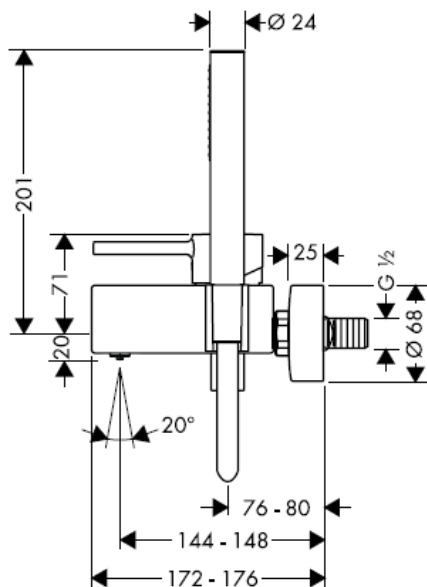
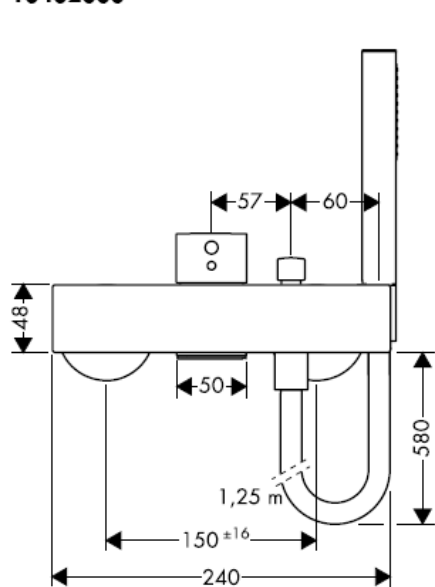
Starck
10402000

Starck
10601000

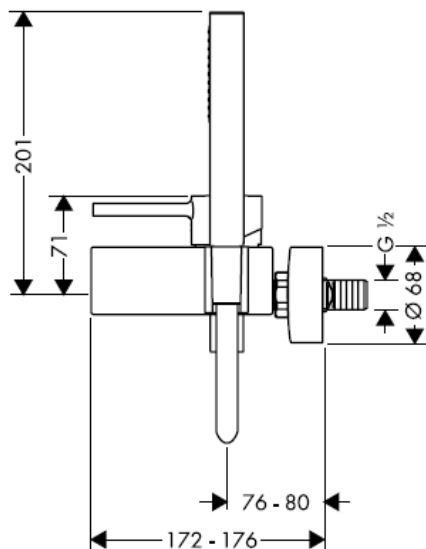
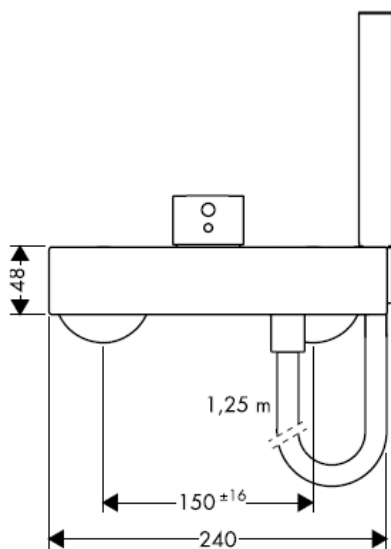
AXOR[®]

hansgrohe

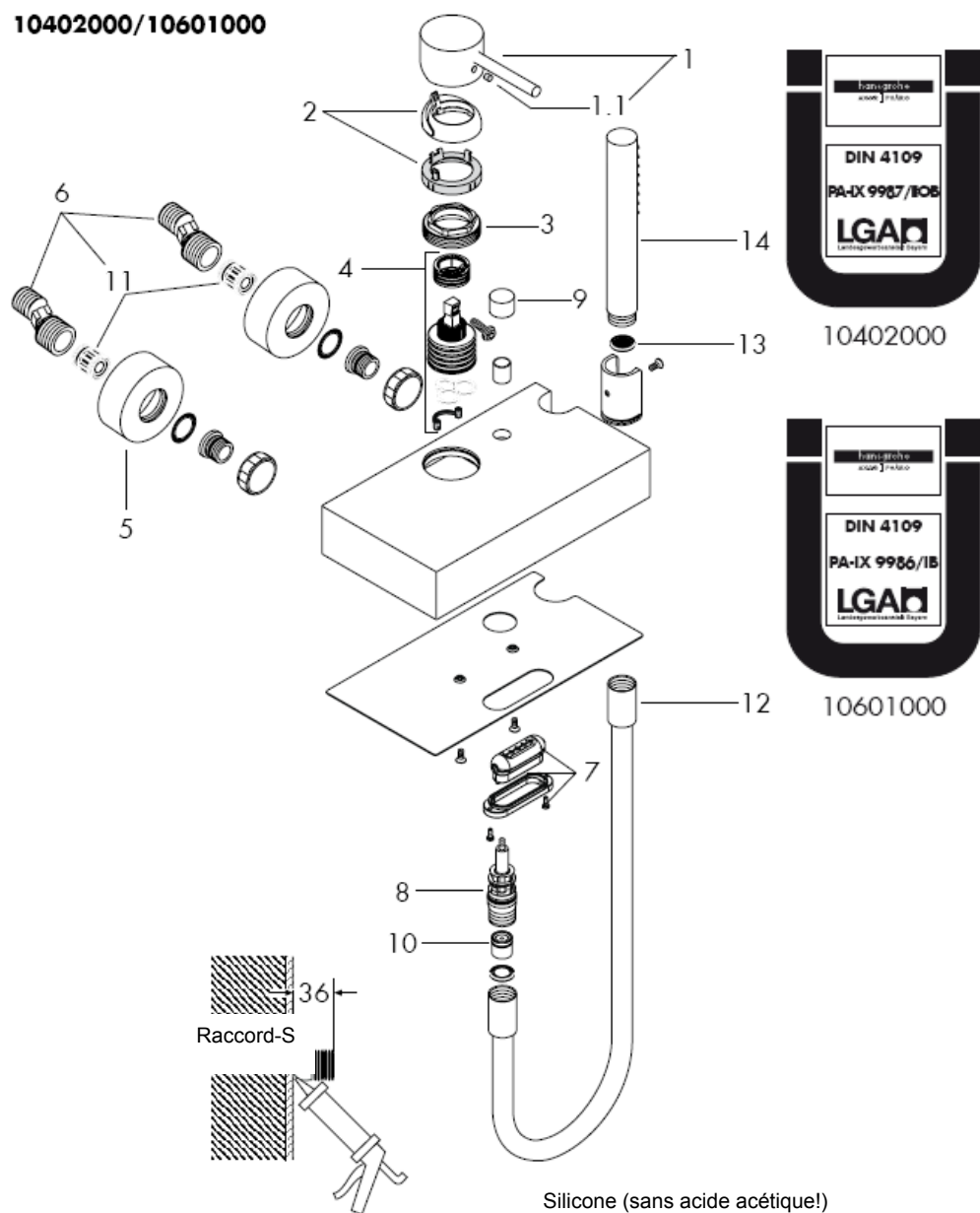
10402000



10601000



10402000/10601000



Montage

- 1 Purger les conduites d'alimentation.
- 2 Monter les raccords.
- 3 Visser la robinetterie avec les joints

Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions de service

En levant ou appuyant l'étrier de commande on actionne l'ouverture ou la fermeture du mitigeur. Tournant sur la droite = eau froide, tournant sur la gauche = eau chaude.
10402000: Pour l'inversion vers la douchette tirer le bouton au-dessus du bec. L'inverseur revient automatiquement après la fermeture d'eau.

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
Pression de service conseillée: 0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température max. d'eau chaude: max. 80° C
Température recommandée: 65° C
Dimension d'arrivée: Raccordement G ½": froide à droite chaude à gauche entr'axe
Débit: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 6 pour le réglage
Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.

Les mitigeurs monocommandes Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

Pièces détachées voir pages 3

1	poignée	10490000
1.1	cache vis	96338000
2	capot sphérique	96395000
3	écrou	96461000
4	cartouche cpl.	92730000
5	rosace	96467000
6	Raccord-S	94140000
7	spray former cpl.	97467000
8	inverseur cpl.	94077000
9	bouton d'inverseur	96466000
10	clapet anti-retour	94074000
11	silencieux	96429000
12	flexible de douche	28282000
13	filtre (25)	94246000
14	douchette	28531000

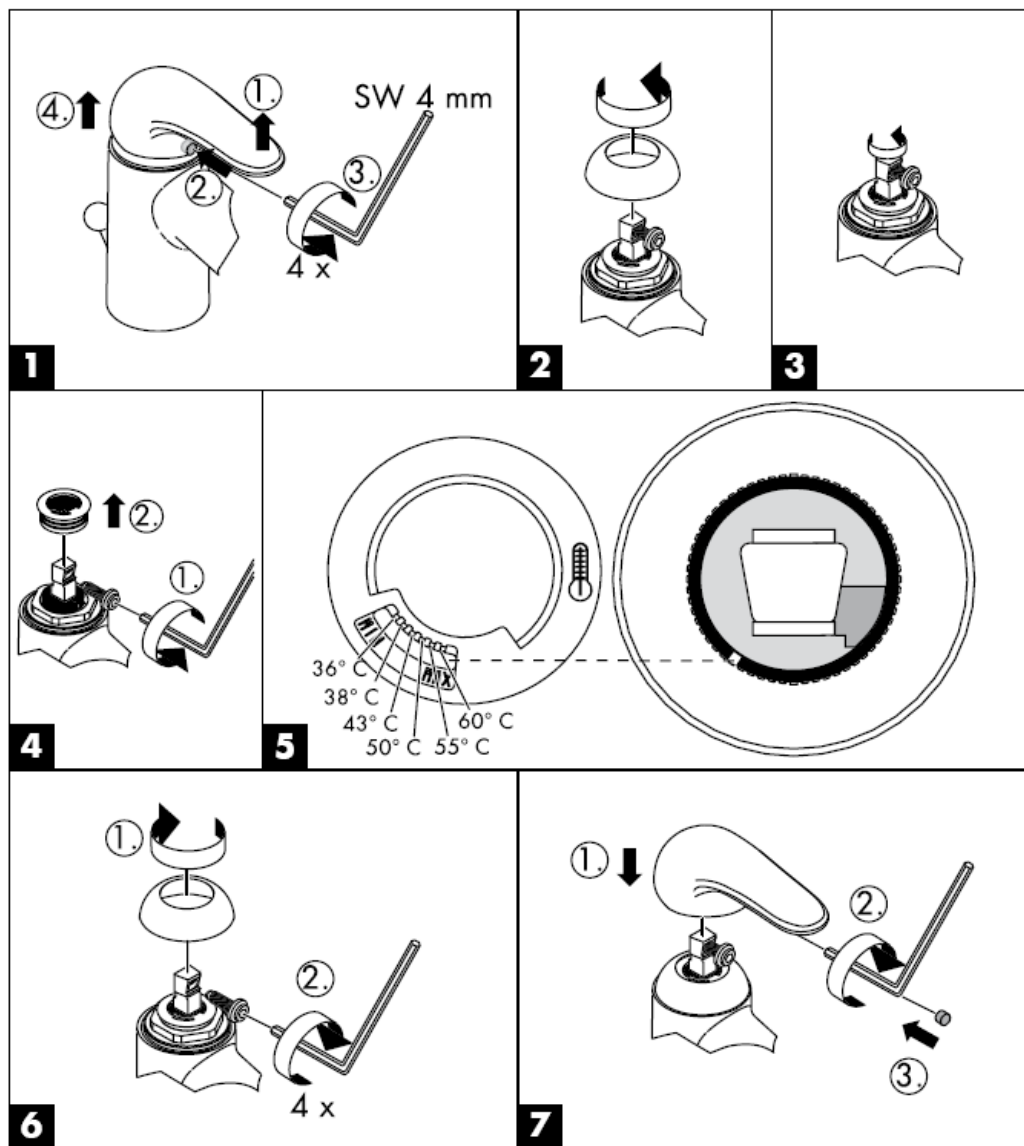
Classification acoustique et débit

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Avec dispositif anti-retour

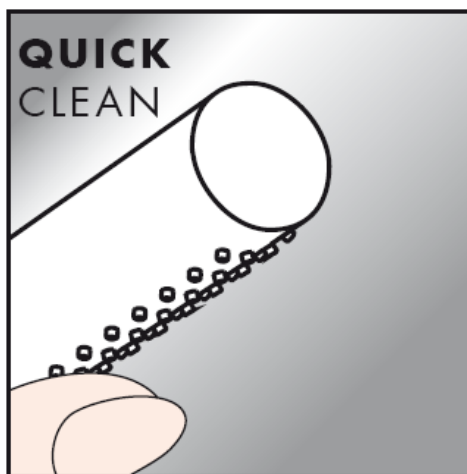
Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	-Joint-filtre de douchette encrassé -Clapet anti-retour bloqué	-Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible -Changez le clapet antiretour
Dureté de fonctionnement	-Cartouche défectueuse, entartrée	-Changer le cartouche
Le mitigeur goutte	-Cartouche défectueuse	-Changer le cartouche
Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide	-Limiteur de température mal positionné	-Positionner le limiteur de température
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	-Réducteur de débit non démonté -Filtres encrassés -Clapet anti-retour bloqué	-Démonter le réducteur de débit de la douchette -Nettoyez / changez les filtres -Changez le clapet antiretour

Limiteur d'eau chaude: Température d'eau chaude 60 C, Température d'eau froide 10 C, Pression dynamique 0,3 MPa.



Nettoyage

La pomme de douche est équipée de QuickClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

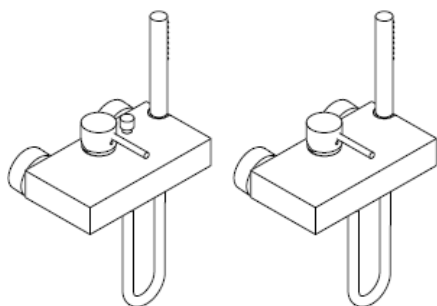


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Français

assembly instructions



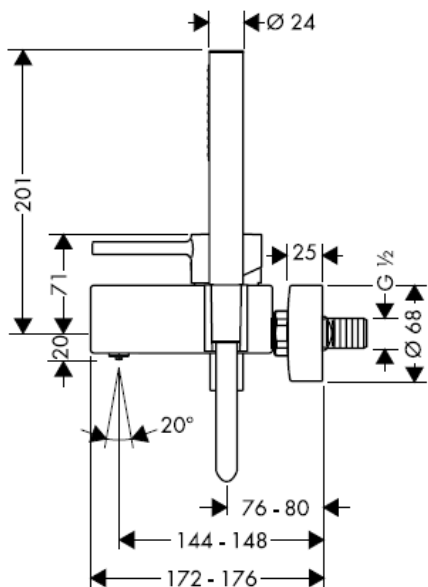
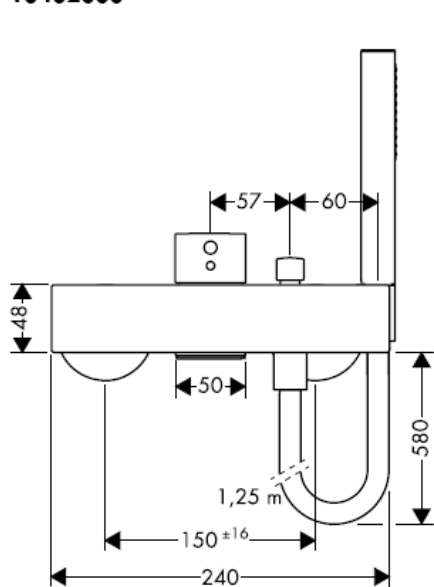
Starck
10402000

Starck
10601000

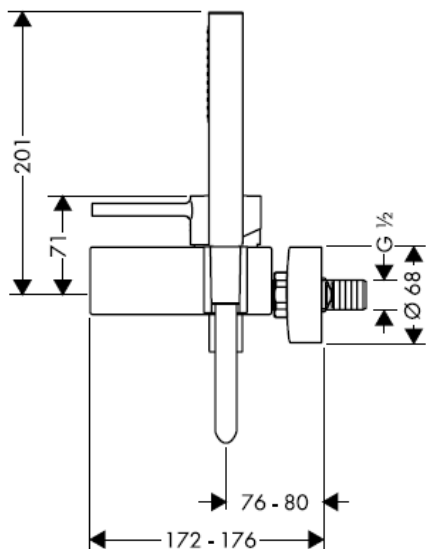
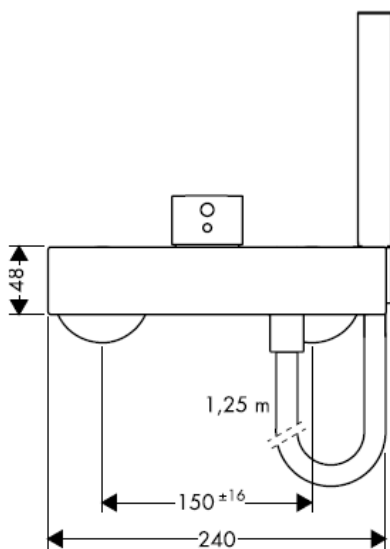
AXOR[®]

hansgrohe

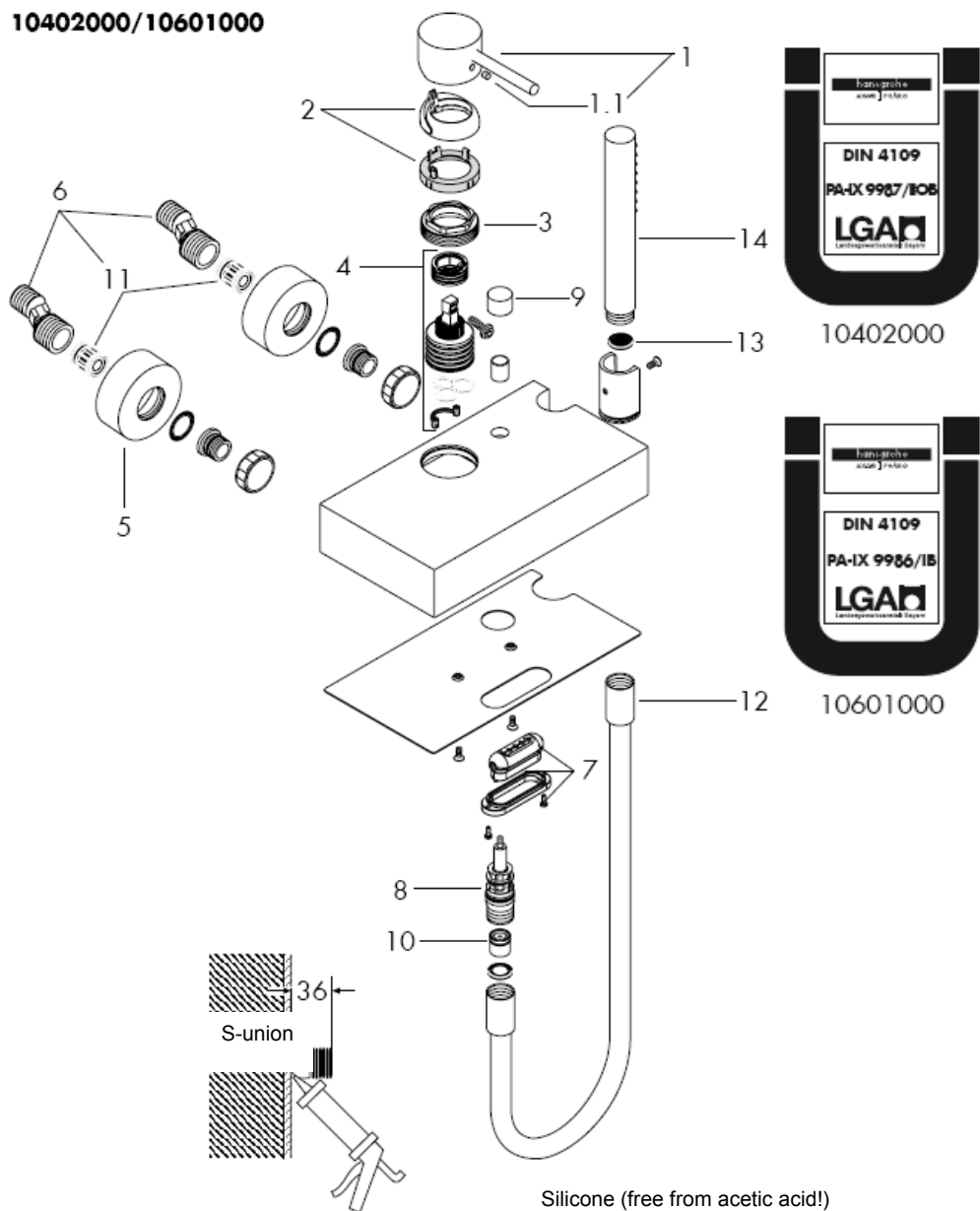
10402000



10601000



10402000/10601000



Assembly

- 1 Flush through the supply pipes.
- 2 Mount the S - unions and align them.
- 3 Fasten the mixer with the washers.

The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Operation

The mixer is activated by lifting the lever handle.

Turning to the left = warmer water,
turning to the right = cooler water.

10402000: The flow is changed from bath to shower function by pulling the knob at the upper side of the spout. After shutting off the water flow, the mixer returns automatically to the bath function.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Centre distance:	
Connections G ½":	cold right - hot left
Rate of flow:	ca. 22 l/min 0,3 MPa

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 6.

No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.

Hansgrohe single lever mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

Spare parts see page 3

1	handle	10490000
1.1	screw cover	96338000
2	flange	96395000
3	nut	96461000
4	cartridge cpl.	92730000
5	flange	96467000
6	S-union	94140000
7	spray former cpl.	97467000
8	selector assy	94077000
9	diverter knob	96466000
10	non return valve	94074000
11	noise reduction	96429000
12	hose	28282000
13	filter packing (25)	94246000
14	hand shower	28531000

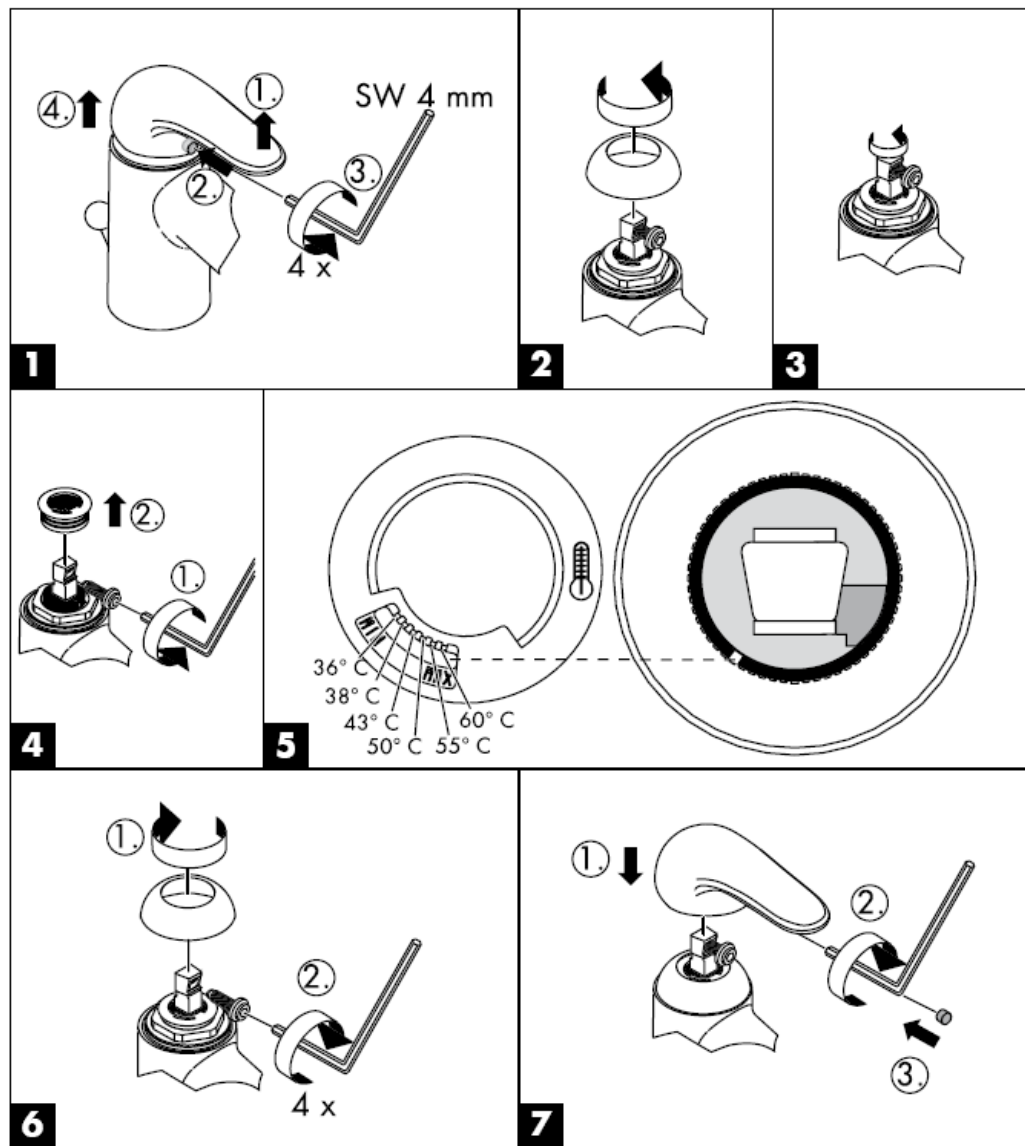
English

Test certificate

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X
anti-pollution function							

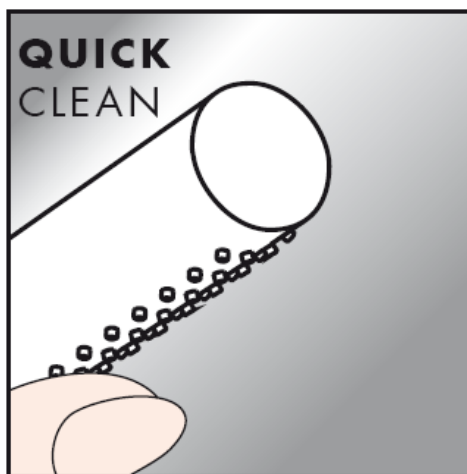
Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	-Shower filter seal dirty	-Clean filter seal between shower and hose
	-Non return valve hasn't moved back	-Exchange non return valves
Mixer stiff	-Cartridge defective, calcified	-Exchange cartridge
Mixer dripping	-Cartridge defective	-Exchange cartridge
Hot water temperature too low	-Hot water limiter incorrectly set	-Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	-Flow limiter in handshower isn't removed	-Remove flow limiter
	-Filters are dirty	-Clean the filter / exchange filter
	-Non return valve hasn't moved back	-Exchange non return valves

Hot water limiter: hot water temperature 60 C, cold water temperature 10 C, flow rate 0,3 MPa.



Cleaning

The QuickClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

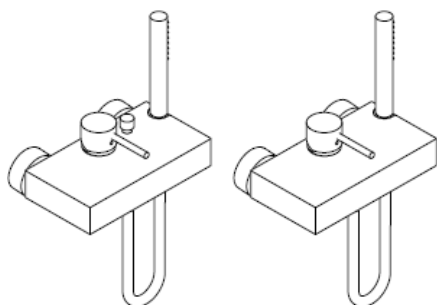


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
English

Istruzioni per Installazione



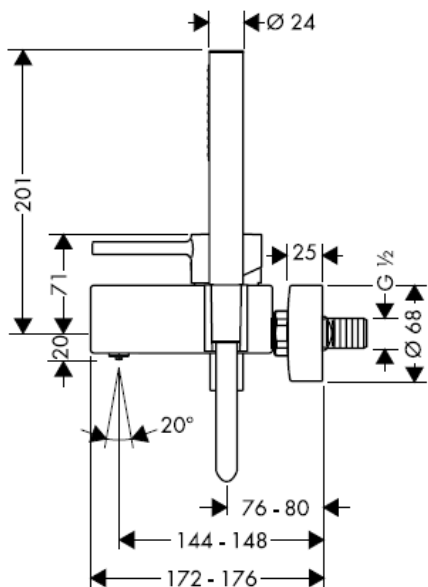
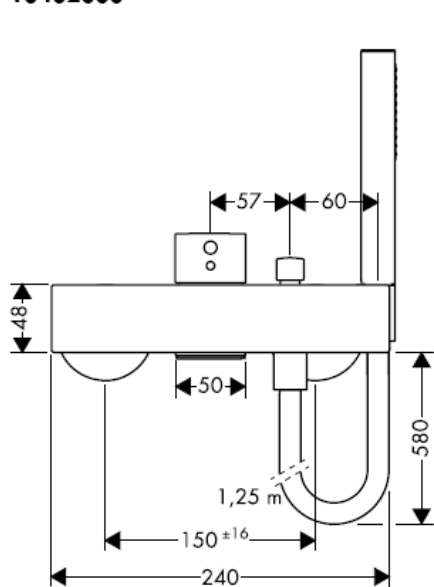
Starck
10402000

Starck
10601000

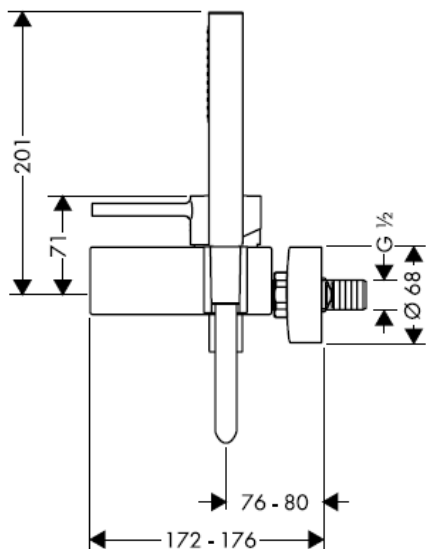
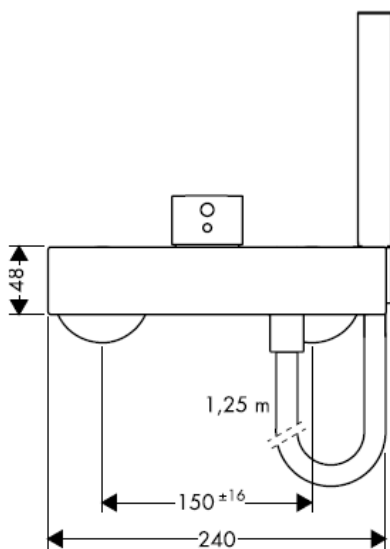
AXOR[®]

hansgrohe

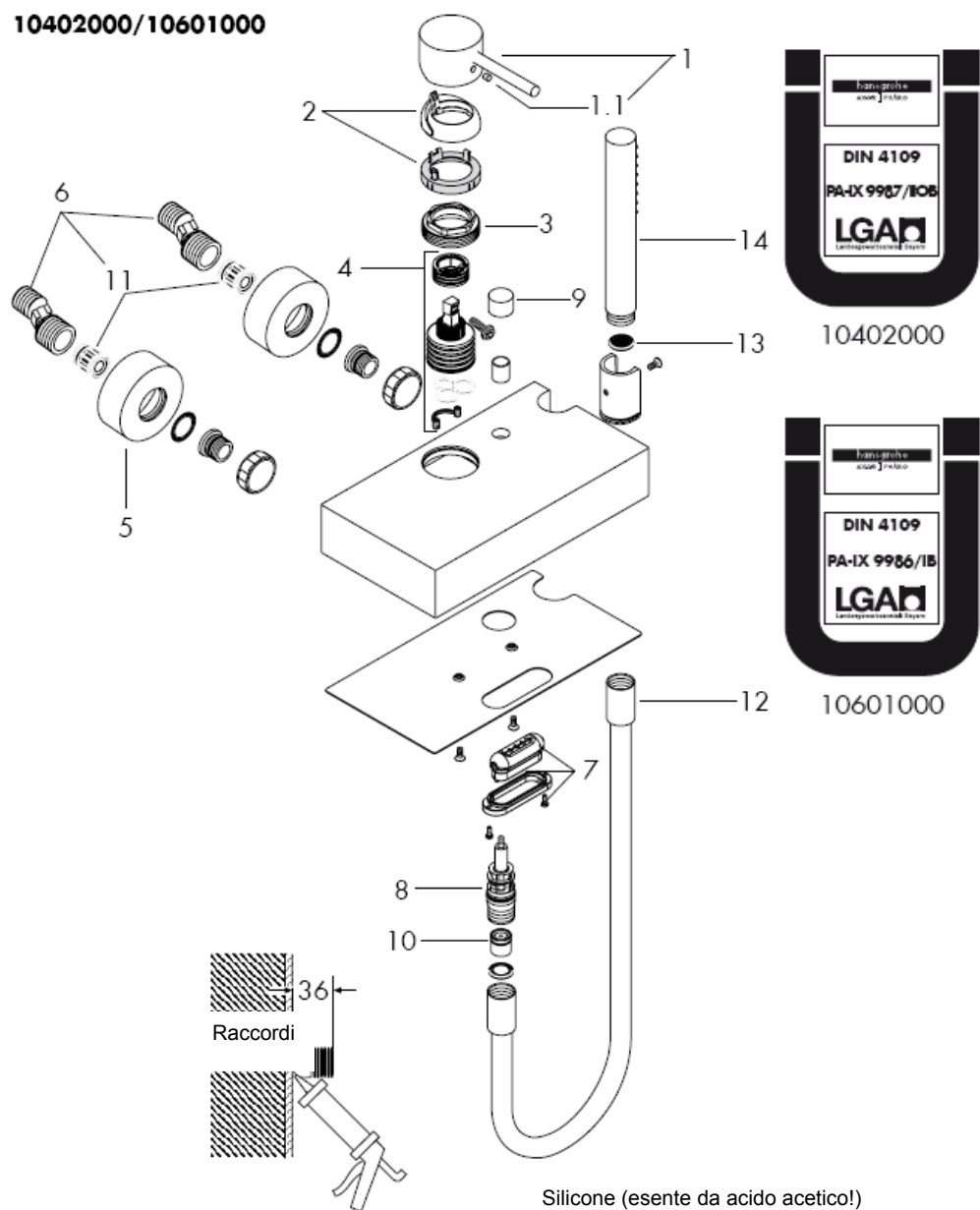
10402000



10601000



10402000/10601000



Montaggio

- 1 Collegare le uscite principali.
- 2 Montare i raccordi eccentrici.
- 3 Avvitare il rubinetto.

Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Procedura

Il miscelatore é azionato dal sollevamento della leva.

Girando a sinistra = acqua calda.

Girando a destra = acqua fredda.

10402000: Il flusso è cambiato dall'erogazione vasca alla funzione doccia tirando il pomello del deviatore sulla parte alta della bocca del miscelatore. Dopo avere chiuso l'acqua il miscelatore ritorna automaticamente all'erogazione vasca.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 – 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Distanza di raccordo:	
Raccordi G ½":	fredda a destra calda a sinistra
Portata di erogazione:	ca. 22 l/min 0,3 MPa

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calde dei miscelatori monocomando, vedere pagina 6.

In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a "bassa pressione" se la pressione del flusso è almeno di 0,15 MPa.

Parti di ricambio vedi pagg. 3

1	maniglia	10490000
1.1	tappino	96338000
2	cappuccio	96395000
3	ghiera di fissaggio	96461000
4	cartuccia completa	92730000
5	copertura	96467000
6	Raccordi	94140000
7	diffusori del getto compl.	97467000
8	deviatore completo	94077000
9	pomello deviatore	96466000
10	valvola antiriflusso	94074000
11	sorbente acustico	96429000
12	flessibile.	28282000
13	filtrino (25)	94246000
14	doccetta	28531000

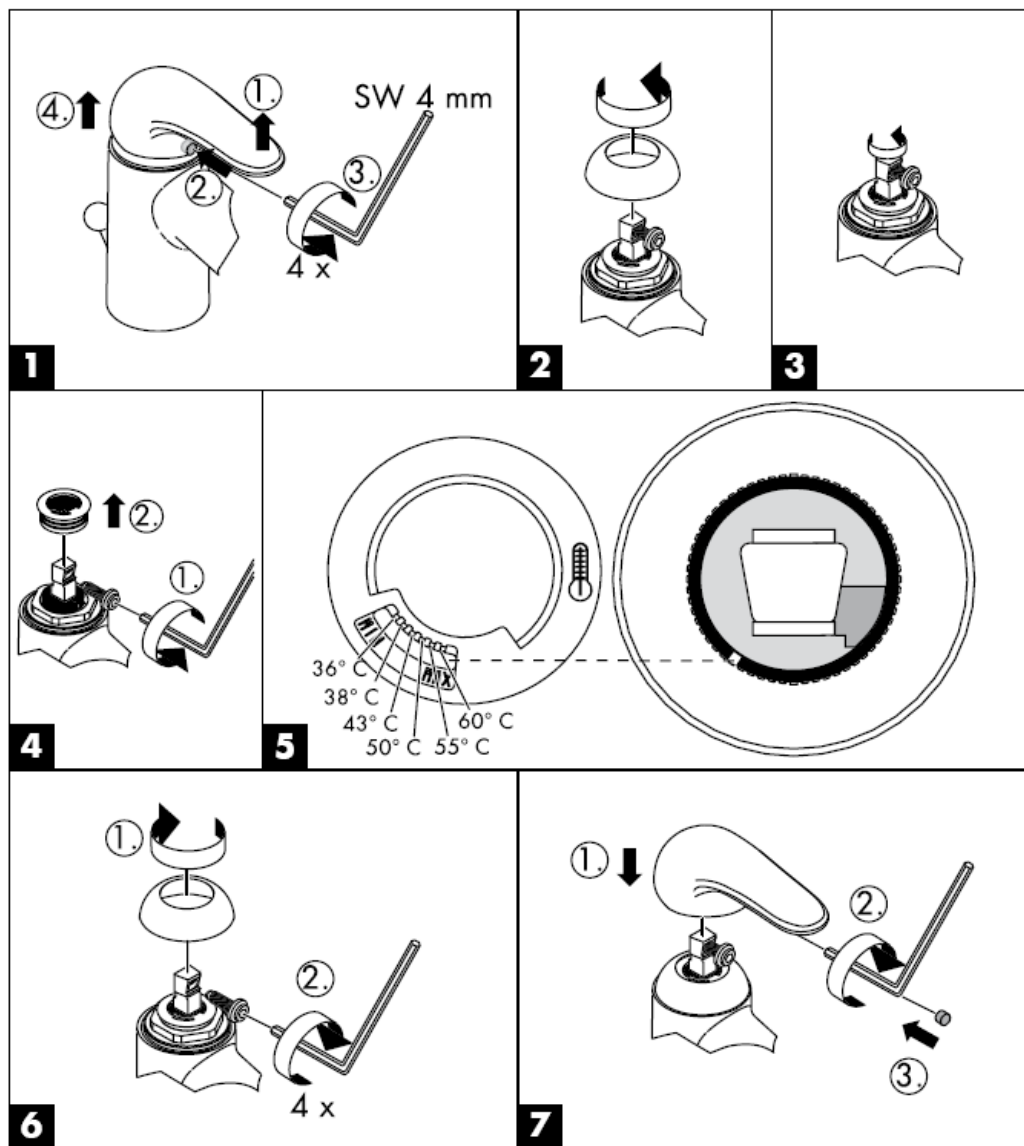
Segno di verifica

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Sicurezza antiriflusso

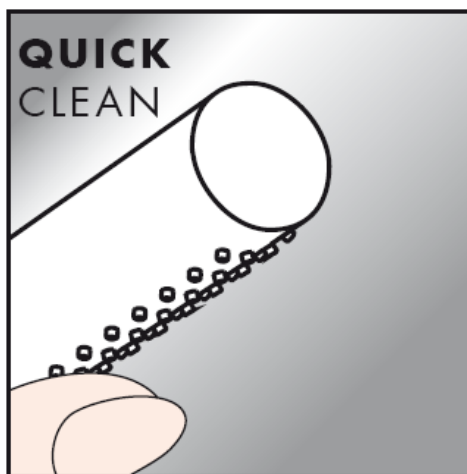
Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	-Guarnizione del filtro della doccia sporca -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile -Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	-Cartuccia difettosa	-Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	-Limitazione dell'acqua calda regolata male	-Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	-Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccia -Filtri sporchi -Valvola antiriflusso non funziona correttamente	-Smontare il limitatore di portata dalla doccia -Pulire / sostituire i filtri -Sostituire la valvola antiriflusso

Limitatore di acqua calda: temperatura dell'acqua calda 60 C, temperatura dell'acqua fredda 10 C, pressione 0,3 MPa.



Pulitura

Con QuickClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

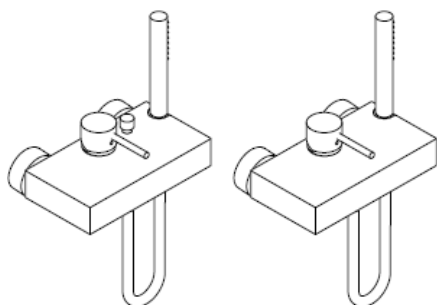


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Italiano

Instrucciones de montaje



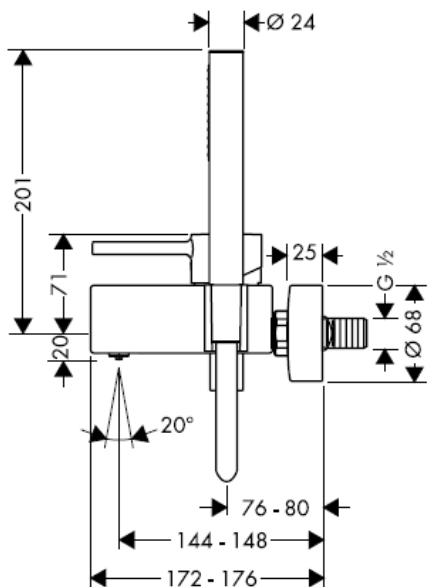
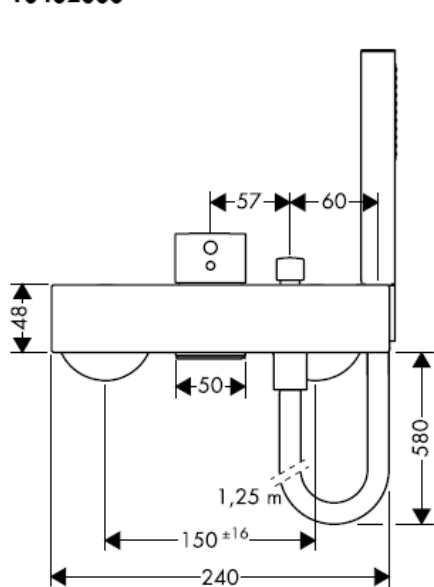
Starck
10402000

Starck
10601000

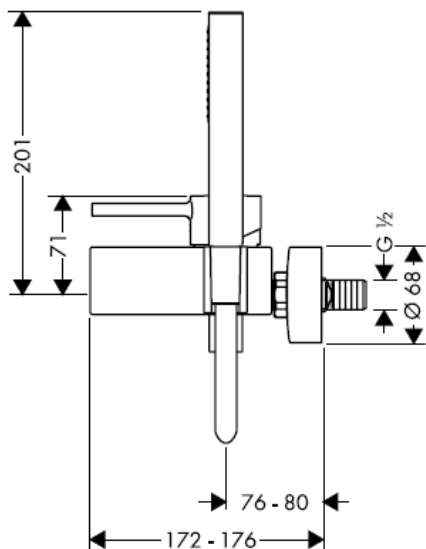
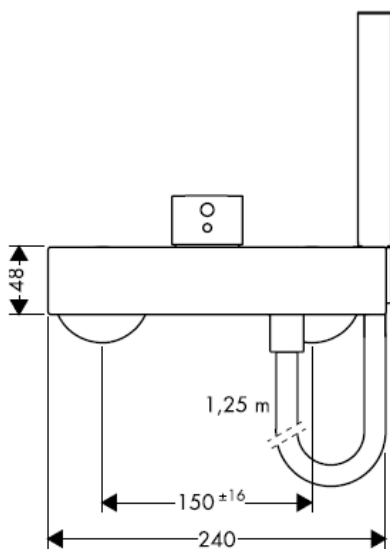
AXOR[®]

hansgrohe

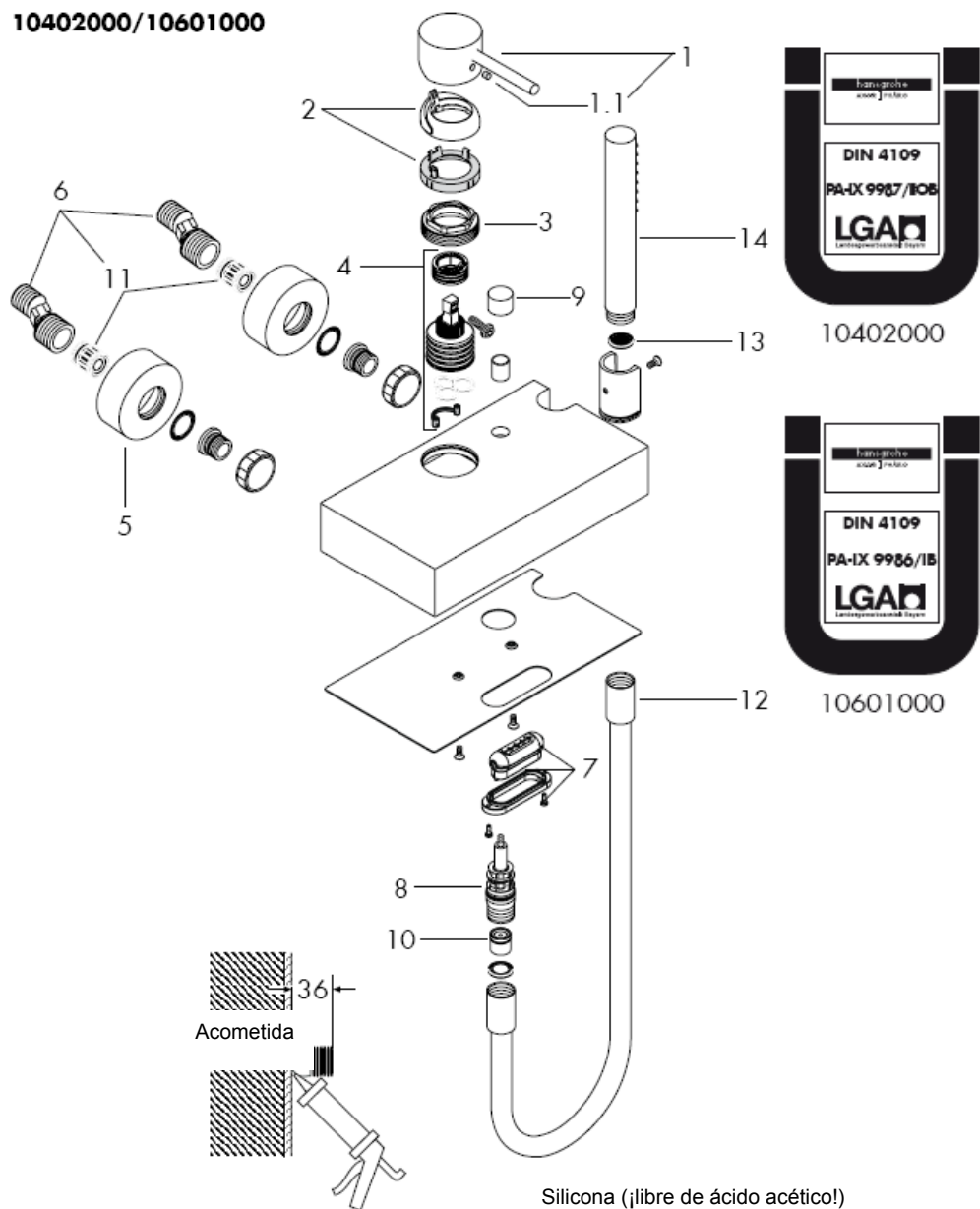
10402000



10601000



10402000/10601000



Montaje

- 1 Purgar las tuberías de afluencia.
- 2 Montar los racores excéntricos.
- 3 Montar el mezclador.

Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Manejo

El mezclador se abre levantando la manecilla hacia arriba.

Giro hacia la izquierda = agua caliente,

giro hacia la derecha = agua fría.

10402000: El inversor para la teleducha se activa al tirar del botón en la parte superior del caño.

Al cerrar el mando vuelve automáticamente a su posición inicial.

Datos técnicos

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 – 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 80° C

Temp. recomendada del agua caliente: 65° C

Racores excéntricos:

Racores excéntricos G ½": a la derecha frío - a la izquierda caliente

Caudal máximo: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente; ajuste ver página 6.

En combianción con calentadores instantáneos no es necesario una limitación del caudal de agua caliente.

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

Repuestos ver página 3

1	Mando	10490000
1.1	Tapón	96338000
2	Florón	96395000
3	Tuerca	96461000
4	Cartucho completo	92730000
5	Embellecedor	96467000
6	Acometida	94140000
7	moldeador de chorro compl.	97467000
8	Inversor	94077000
9	Tirador inversor	96466000
10	Válvula antirretorno	94074000
11	Silenciador	96429000
12	Flexo	28282000
13	Filtro (25)	94246000
14	Teleducha	28531000

Español

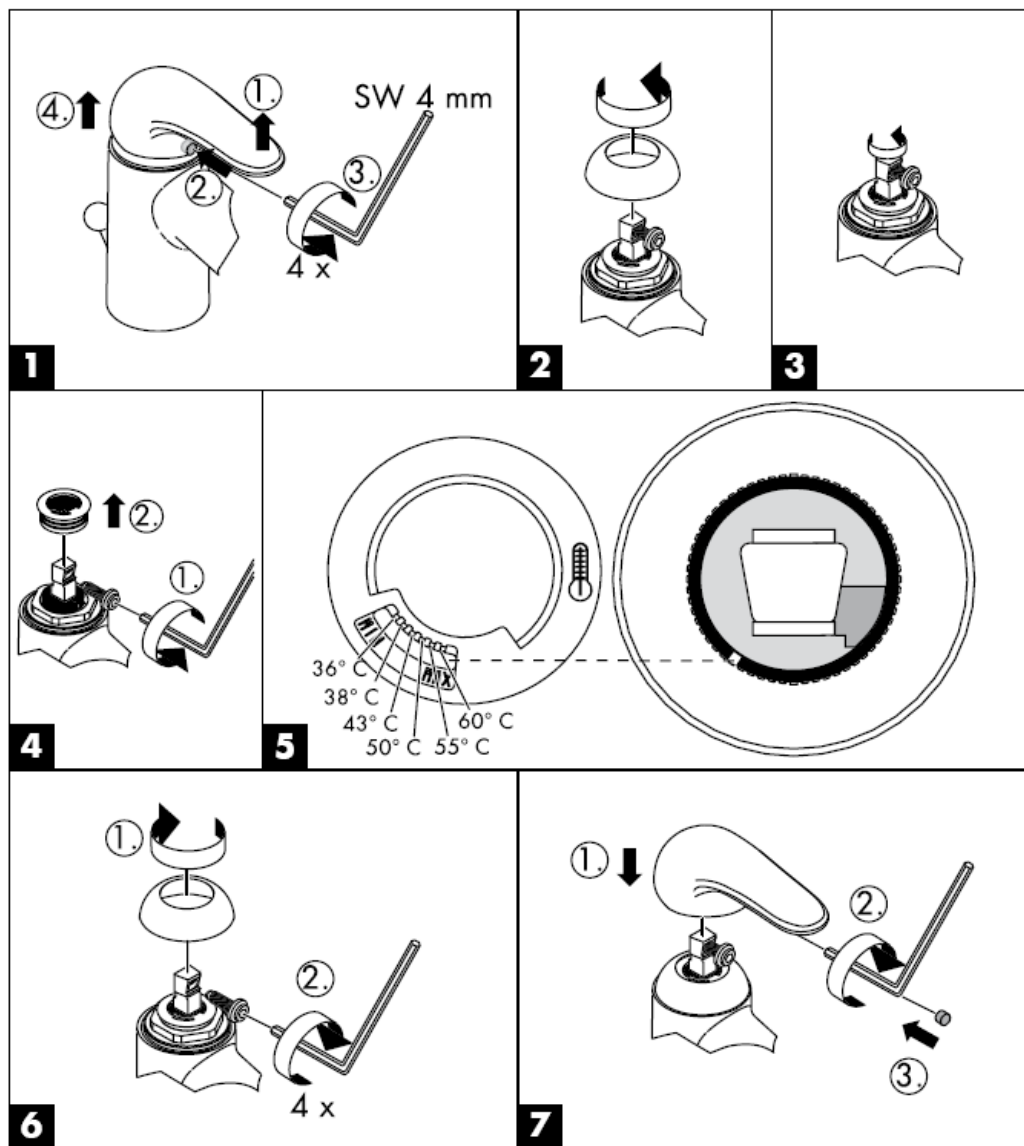
Marca de verificación

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Seguro contra el retorno

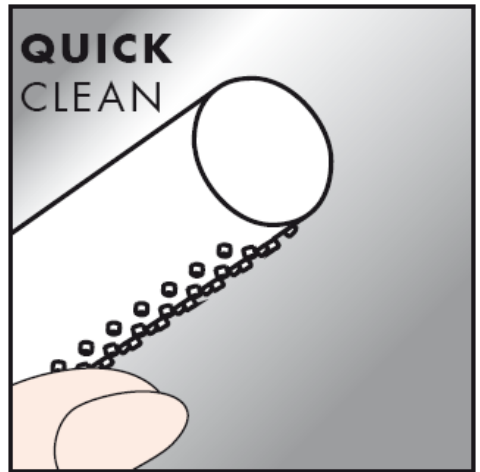
Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	-filtro de la ducha sucio	-limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
	-válvula anti-retorno cerrada	-cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	-cartucho dañado	-cambiar el cartucho
temperatura del agua demasiado baja no hay	-tope de agua caliente mal	-ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	-no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	-quitar limitador de caudal
	-filtro de la ducha sucio	-limpiar/cambiar filtros
	-válvula anti-retorno cerrada	-cambiar válvula anti-retorno

Limitación del agua caliente: temperatura del agua caliente 60 C, temperatura del agua fría 10 C, presión dinámica 0,3 MPa.



Limpiar

QuickClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

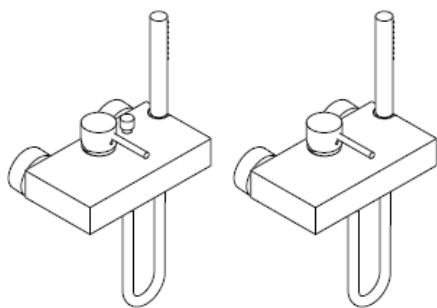


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Español

Handleiding



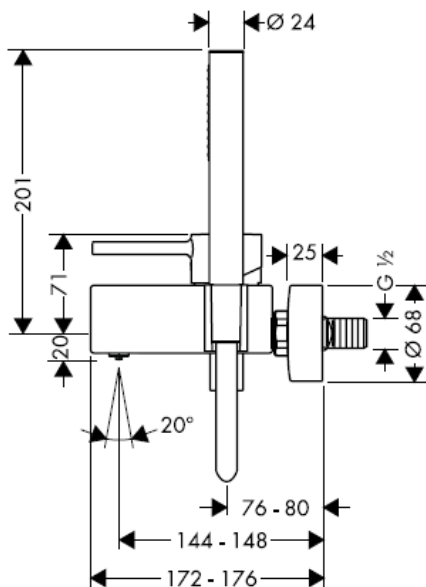
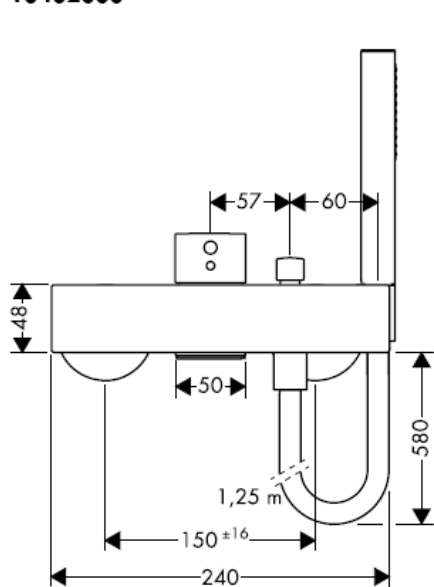
Starck
10402000

Starck
10601000

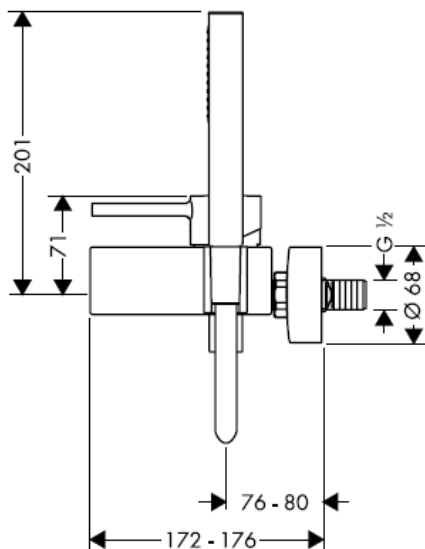
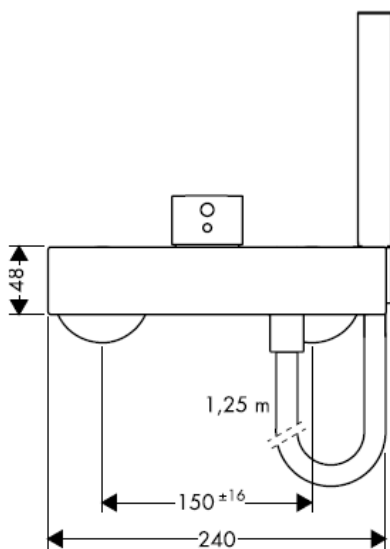
AXOR[®]

hansgrohe

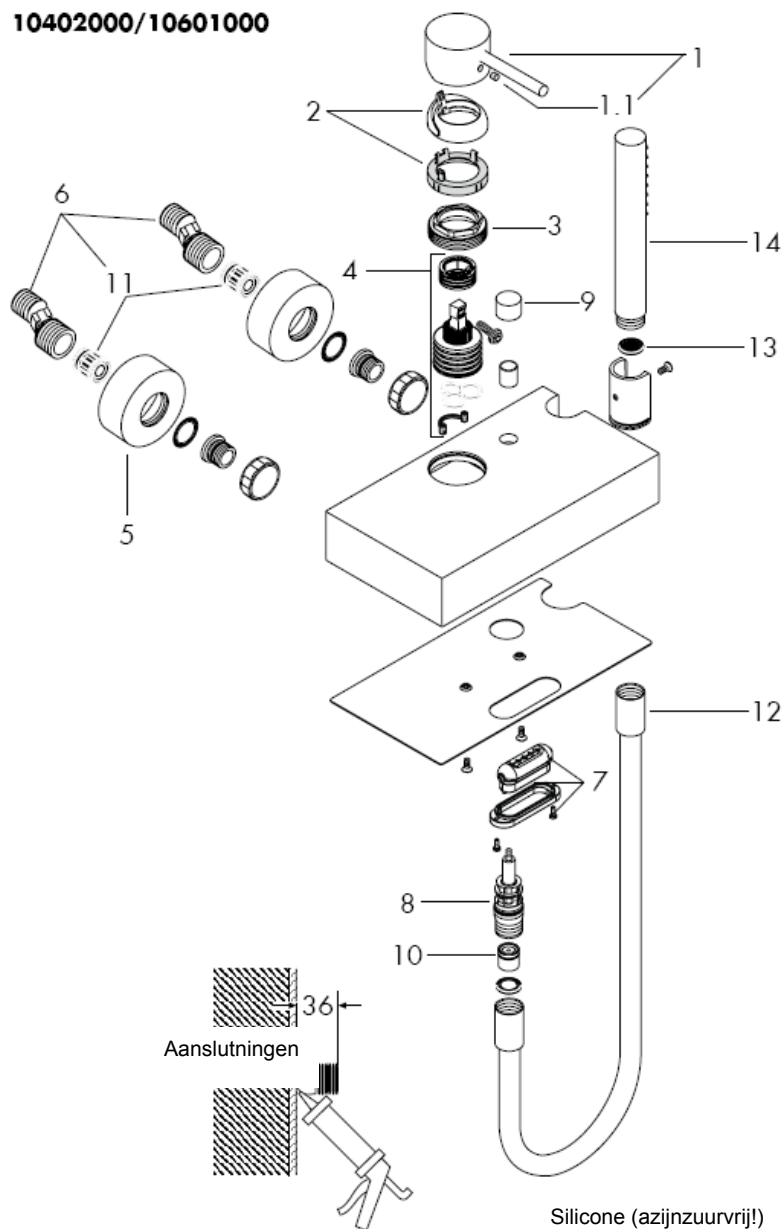
10402000



10601000



10402000/10601000



Silicone (azijnzuurvrij!)

Montage

- 1 Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen.
- 2 S - koppelingen monteren.
- 3 Met de vastzetmoeren het armatuur aandraaien.

Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

Bediening

Door het bedienen van de beugelgreep wordt de mengkraan geopend.

Naar links bewegen = warm water,
naar rechts = koud water.

10402000: Het omstellen naar de handdouche gaat middels het trekken aan de ronde knop boven de uitloop. Het terugstellen naar de uitloop volgt automatisch na het sluiten van de greep.

Technische gegevens

Werkdruk: max. max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk: 0,1 – 0,5 MPa
Getest bij: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatuur warm water: max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.: 65° C
Aansluitmaten:
Aansluitingen G ½": koud rechts - warm links
Doorstroomcapaciteit: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 6. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.

Hansgrohe eéngreepsmengkranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

Service onderdelen zie blz. 3

1	greep	10490000
1.1	greepstopje	96338000
2	afdekkap	96395000
3	moer	96461000
4	kardoes kompl.	92730000
5	rozet	96467000
6	Aansluitingen	94140000
7	straalopeningen kompl.	97467000
8	omstelling kompl.	94077000
9	trekknop	96466000
10	terugslagklep	94074000
11	slagdemper	96429000
12	doucheslang	28282000
13	zeefdichting (25)	94246000
14	handdouche	28531000

Nederlands

Keurmerk

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Beveiligd tegen terugstromen

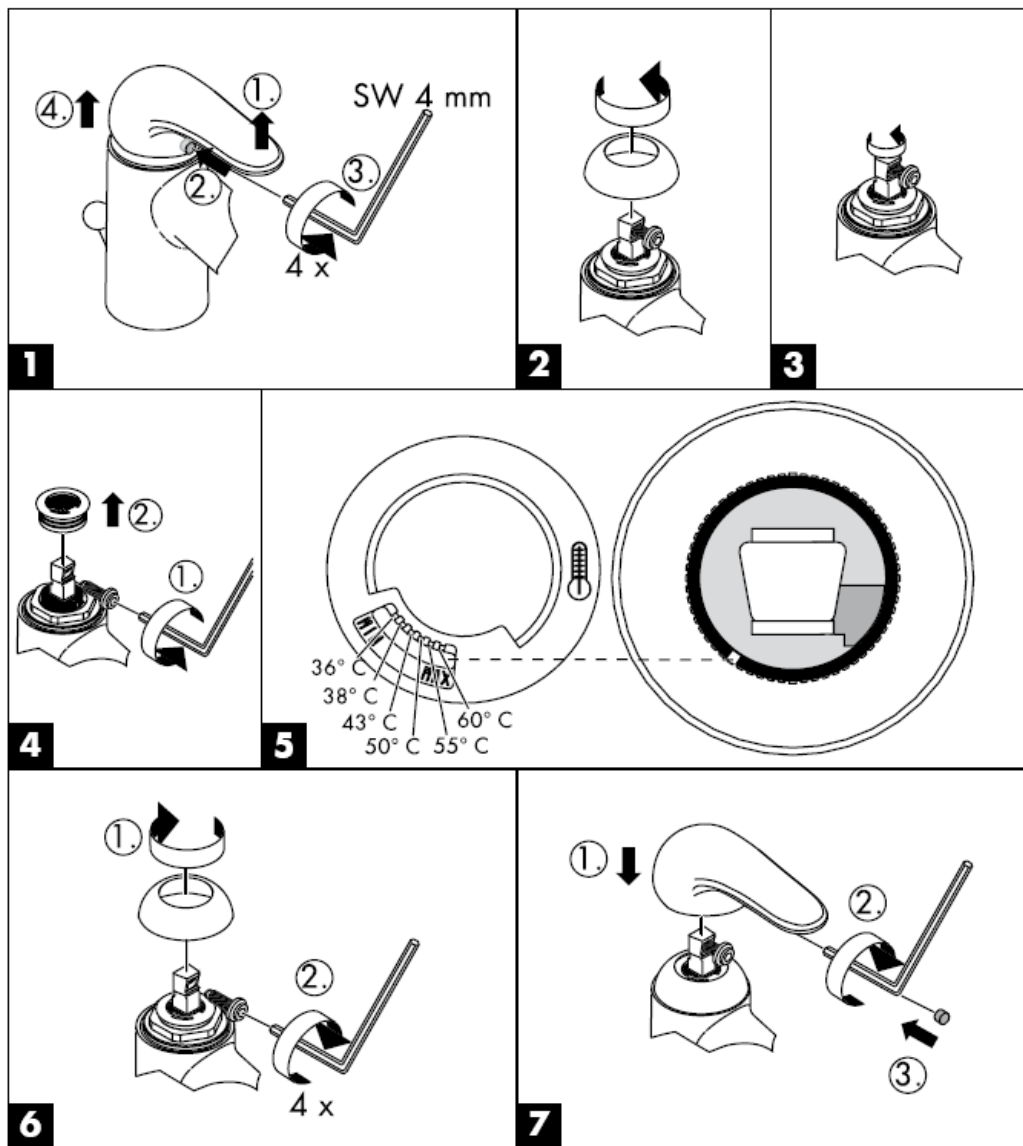
Storing

Oorzaak

Oplossing

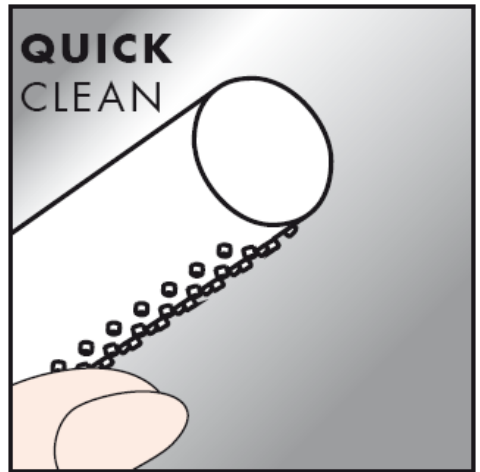
Weinig water	-Zeefdichting handdouche verstopt -Terugslagklep zit vast	-Zeefdichting handdouche reinigen -Terugslagklep uitwisselen
bediening zwaar	-Kardoes defect of verkalkt	-Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	-Kardoes defect	-Kardoes uitwisselen
Temperatuur van warm water te laag	-Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld	-Heetwaterbegrenzer instellen
Doorstroomtoestel schakelt niet in	-Begrenzer van handdouche niet verwijderd -Vuilzeef vverstopt -Terugslagklep zit vast	-Begrenzer uit handdouche verwijderen -Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen -Terugslagklep uitwisselen

Warmwaterbegrenzing: Warmwatertemperatuur 60 C, Koudwatertemperatuur 10 C, stroomdruk 0,3 MPa.



Reinigen

Met QuickClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

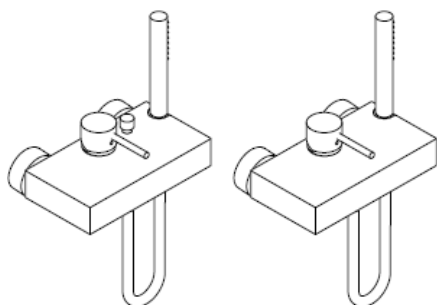


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Nederlands

Monteringsvejledning



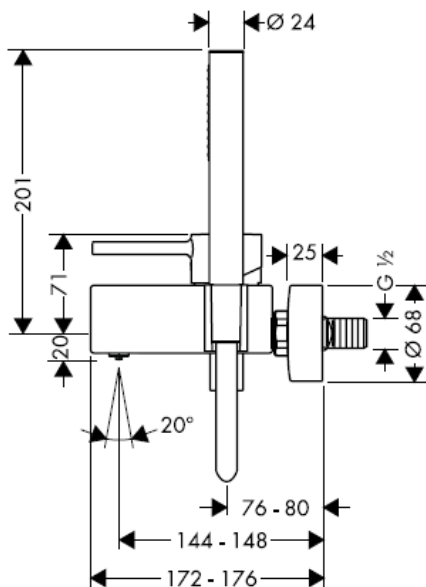
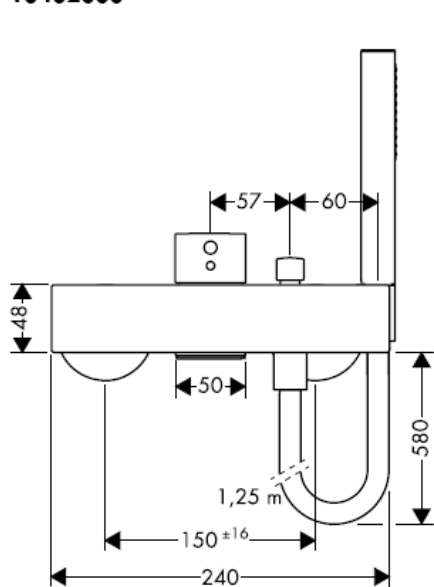
Starck
10402000

Starck
10601000

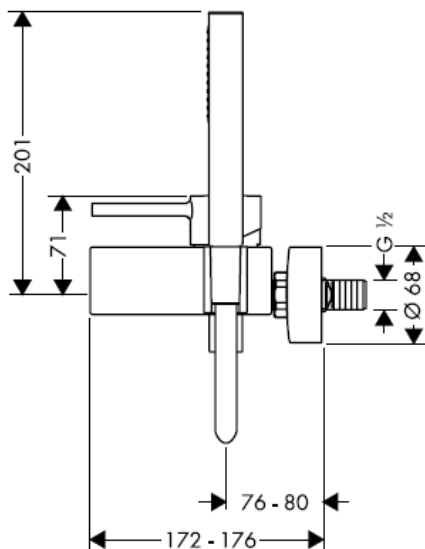
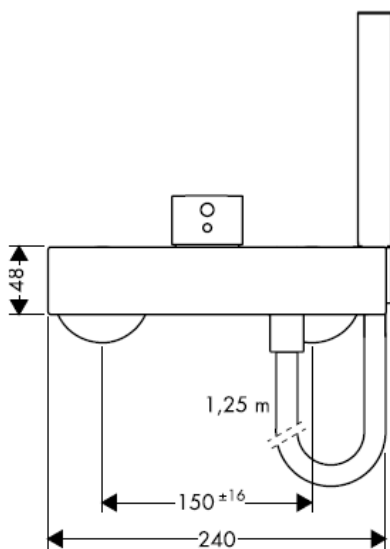
AXOR[®]

hansgrohe

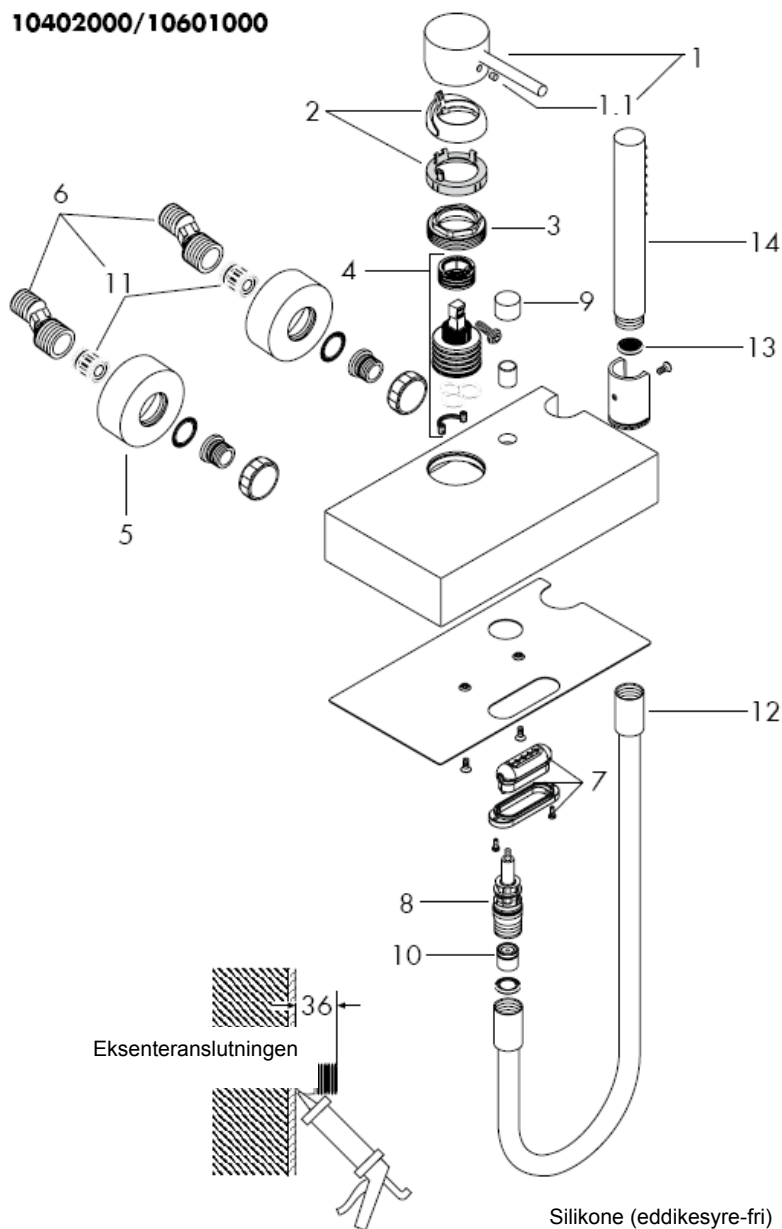
10402000



10601000



10402000/10601000



10402000



10601000

Montering

- 1 Skyl tilførselsledningene grundig.
- 2 Montér de eksentriske forskruinger.
- 3 Skru armaturet fast.

Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Brugsanvisning

Ved at hæve bøjlegrebet åbnes for vandet.

Drejning til venstre = varmt vand,
drejning til højre = koldt vand.

10402000: For omstilling til håndbruser trækkes i den runde knop på oversiden af udløbstuden.

Tilbagestilling sker automatisk, når der lukkes for vandet.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65° C
Tilslutningsmål:	
Tilslutninger G ½": Koldt højre - varmt venstre	
Gennemstrømningskapacitet: ca. 22 l/min 0,3 MPa	

Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 6.

I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.

Hansgrohe etgrebsarmaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

Reserve dele se s. 3

1	Greb	10490000
1.1	Dækknap til greb	96338000
2	Dækskive	96395000
3	Møtrik	96461000
4	Indmad	92730000
5	Roset	96467000
6	Eksenteranslutningen	94140000
7	Strålekanalerne kpl.	97467000
8	Omstiller	94077000
9	Trykknapp	96466000
10	Kontraventil	94074000
11	Støjdæmper	96429000
12	doucheslang	28282000
13	Smudsfangssi (25)	94246000
14	Håndbruser	28531000

Dansk

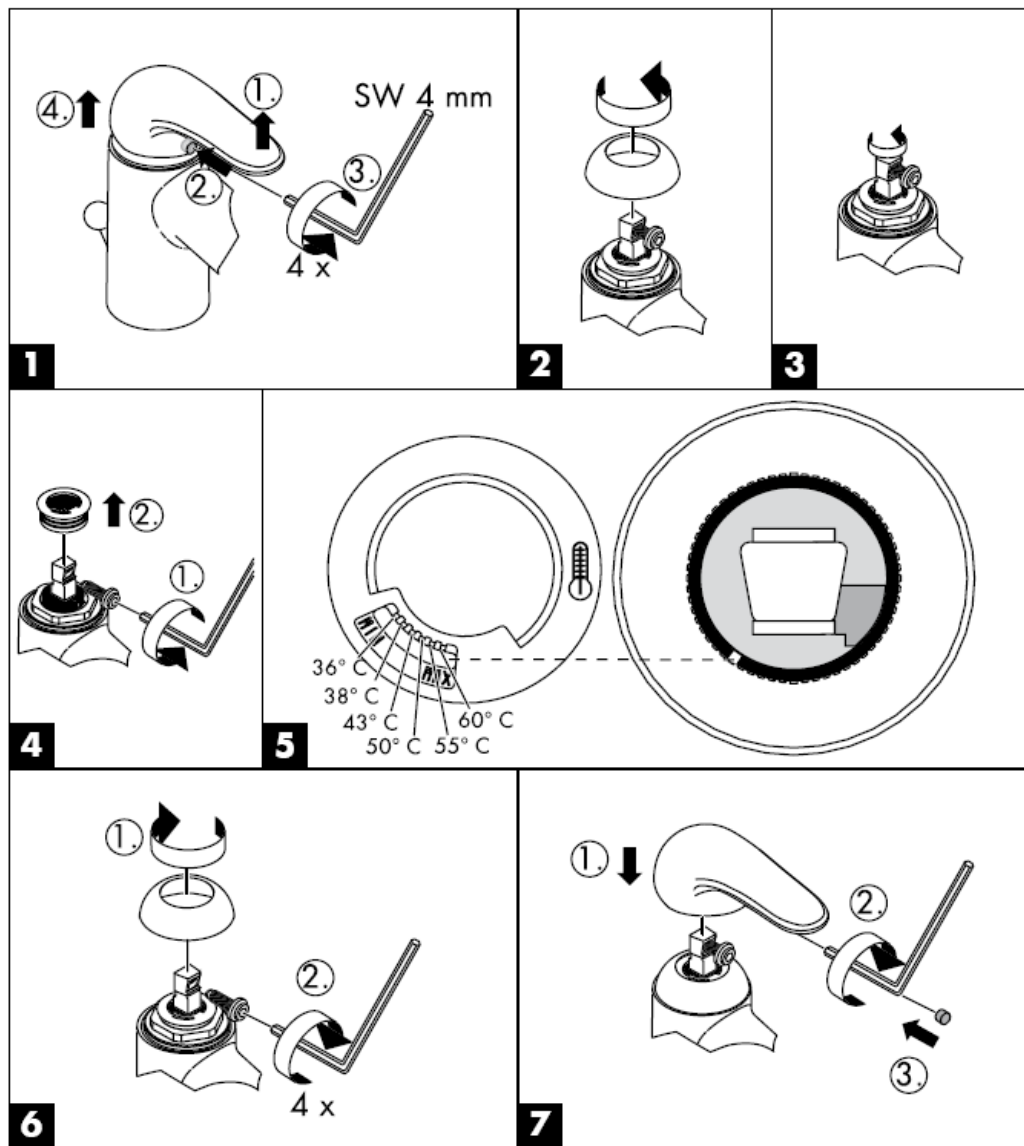
Godkendelse

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Med indbygget kontraventil

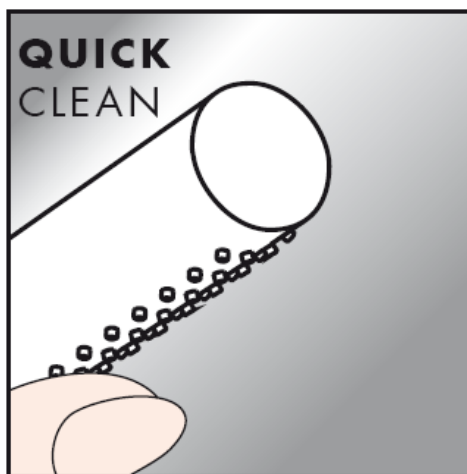
Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	-Sien mellem bruser og slange er snavset -Kontraventilen hænger	-Rengør sien mellem bruser og slange -Udskift kontraventil
Grebet går trægt	-Kartusche defekt, tilkalket	-Udskift kartusche
Armaturet drypper	-Defekt kartusche	-Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	-Varmtvandsbegræns-ningen er forkert indstillet	-Indstil varmtvandsbe-grænsningen
Vandvarmeren går ikke i gang	-Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet -Smudsfangsien er snavset -Kontraventilen hænger	-Afmonter vandsparen i håndbruseren -Rengør/udskift smudsfangsi -Udskift kontraventil

Varmtvandsbegrænsning: Varmtvandstemperatur 60o C, koldtvandstemperatur 10o C, vandtryk 0,3 MPa.



Rengøring

Med QuickClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

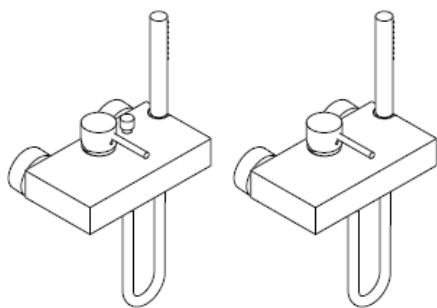


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Dansk

Manual de Instalación



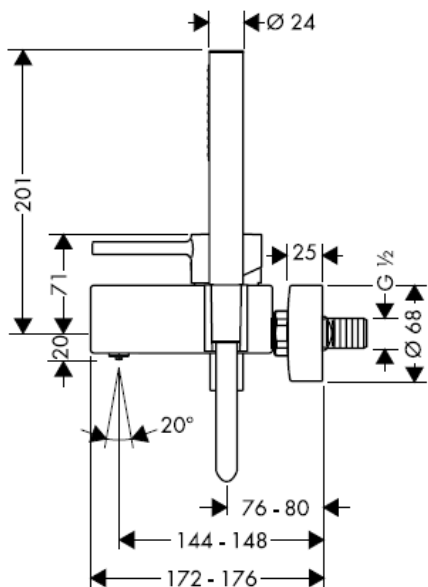
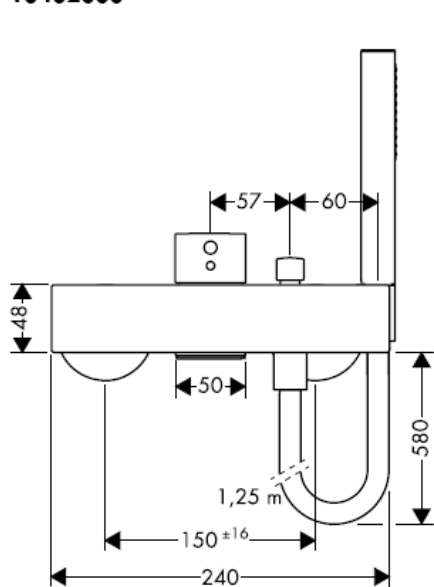
Starck
10402000

Starck
10601000

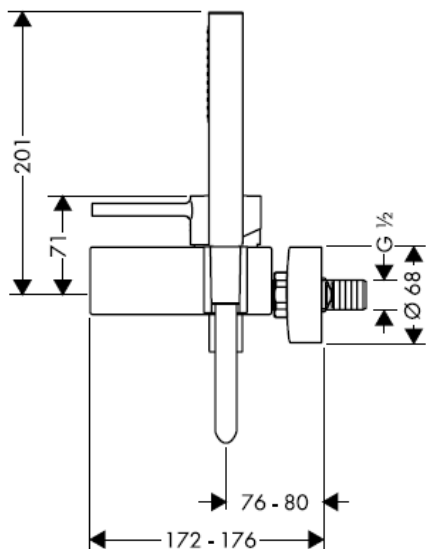
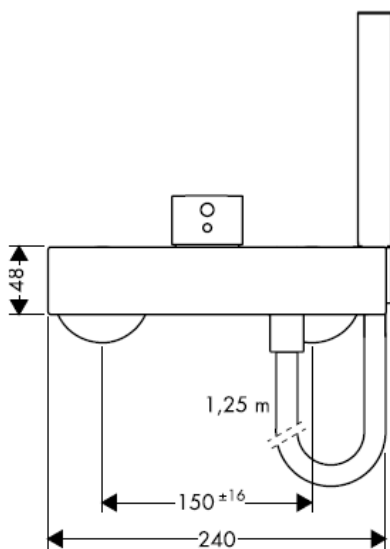
AXOR[®]

hansgrohe

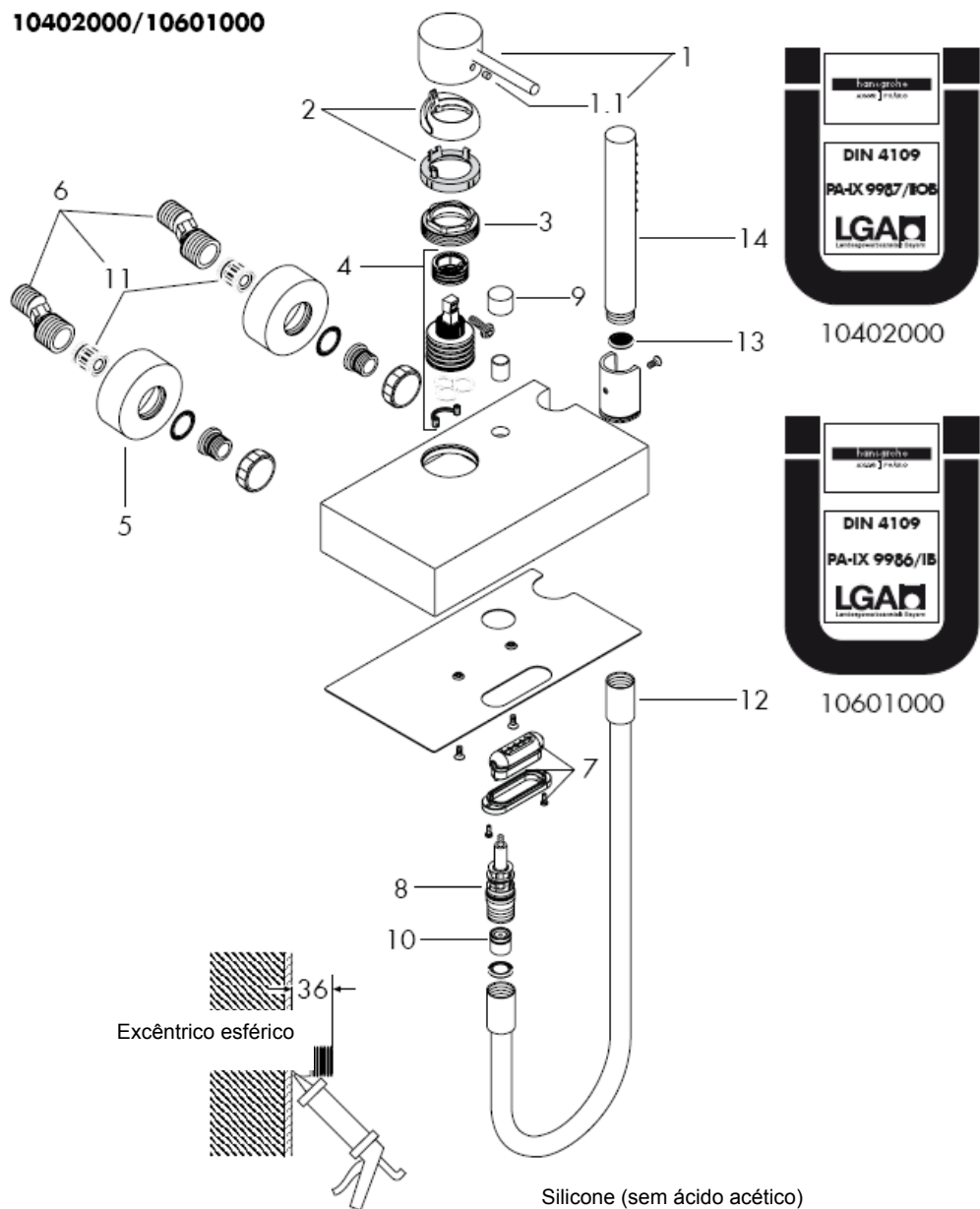
10402000



10601000



10402000/10601000



Montagem

- 1 Purgue a canalização.
- 2 Colocar os excêntricos.
- 3 Fixar a misturadora aos excêntricos, com os vedantes.

Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Funcionamento

A misturadora é aberta levantando o manípulo de alavanca.

Rodando para a esquerda = água quente.

Rodando para a direita = água fria.

10402000: O fluxo de água é desviado da banheira para o chuveiro ao puxar manípulo colocado na parte superior da bica. Depois de fechar a água a misturadora volta automaticamente a debitar água pela bica.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento: max. 1 MPa

Pressão de func. recomendada: 0,1 – 0,5 MPa

Pressão testada: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 80° C

Temp. água quente recomendada: 65° C

Distância entre eixos:

Ligações G ½": fria à direita - quente à esquerda

Caudal: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág.6).

Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.

As misturadoras monocomando Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

Peças de substituição ver página 3

1	Manípulo	10490000
1.1	Tampa de parafuso	96338000
2	Espelho	96395000
3	Porca	96461000
4	Cartucho (completo)	92730000
5	Cápsula	96467000
6	Excêntrico esférico	94140000
7	Emulsor compl.	97467000
8	Inversor compl.	94077000
9	Manípulo do inversor	96466000
10	Válvula anti-retorno	94074000
11	Redutor de ruído	96429000
12	Tubo flexível	28282000
13	Filtro (25)	94246000
14	Chuveiro de mão	28531000

Português

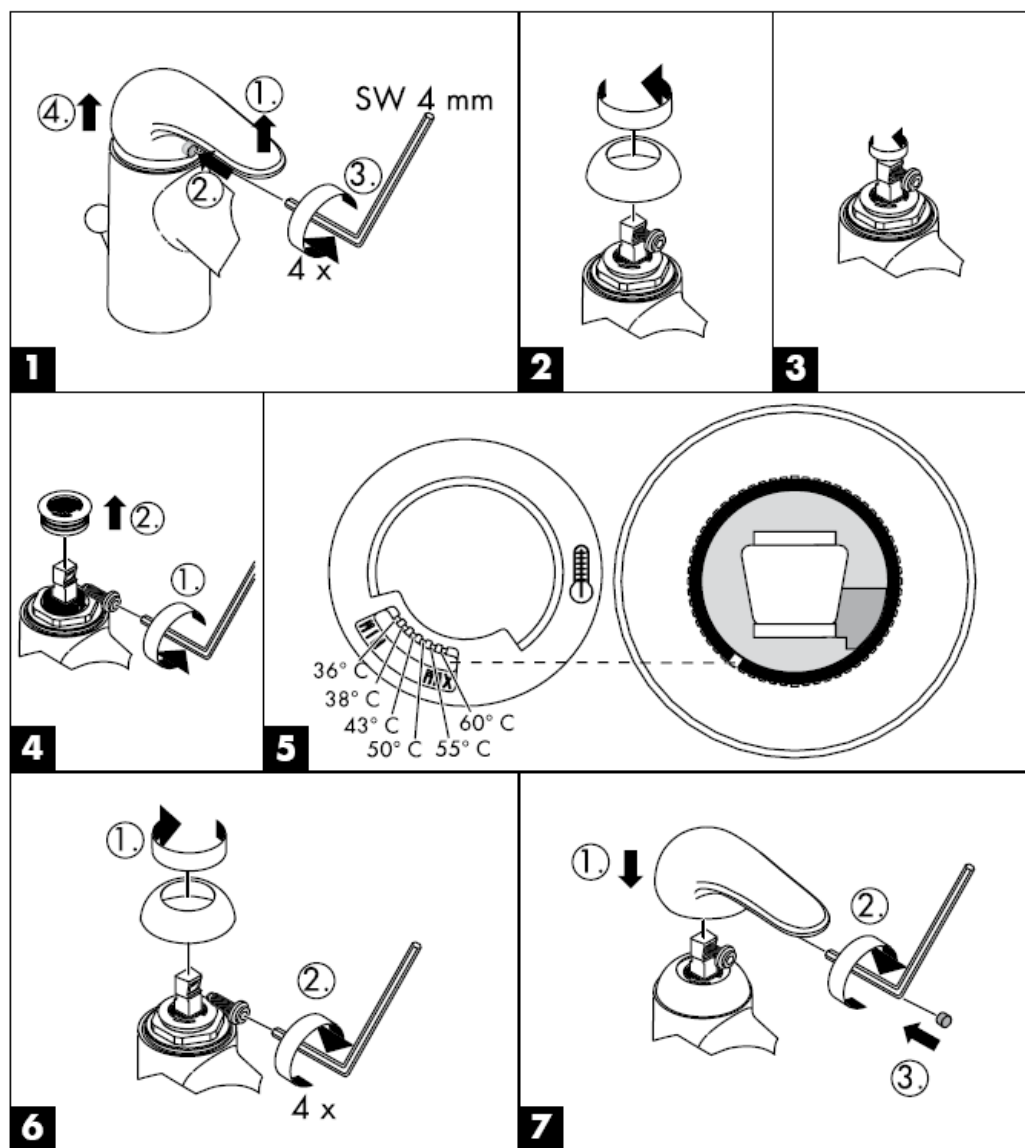
Marca de controlo

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Função anti-retorno e anti-vácuo

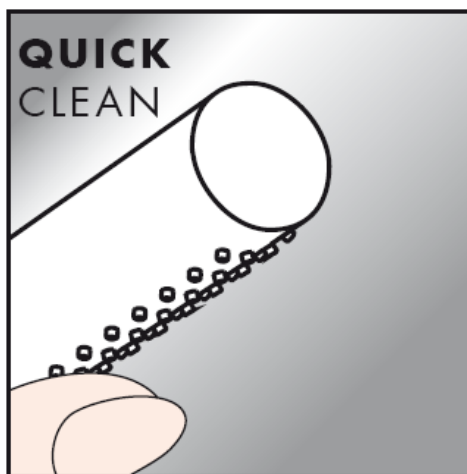
Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	-Filtro do vedante do chuveiro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível -Trocar a válvula anti-retorno
Misturadora perra	-Cartucho defeituoso, calcificado	-Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	-Cartucho defeituoso	-Substituir o cartucho
Temperatura da água quente muito baixa	-O limitador de temperatura está incorrectamente colocado	-Regular o limitador de temperatura
O esquentador instantâneo não funciona	-O limitador de caudal não foi retirado -Filtro sujo -Válvula anti-retorno está presa	-Retirar o limitador de caudal -Limpar / trocar o filtro -Trocar a válvula anti-retorno

Limitador de água quente: Temperatura da água quente 60 C, Temperatura da água fria 10 C, Pressão 0,3 MPa.



Limpeza

O sistema de limpeza QuickClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

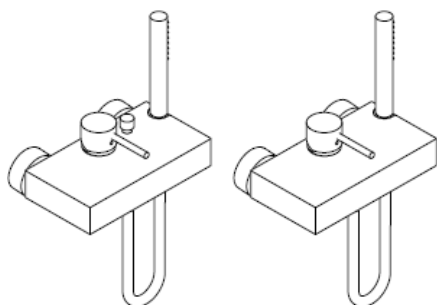


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Português

Instrukcja montażu



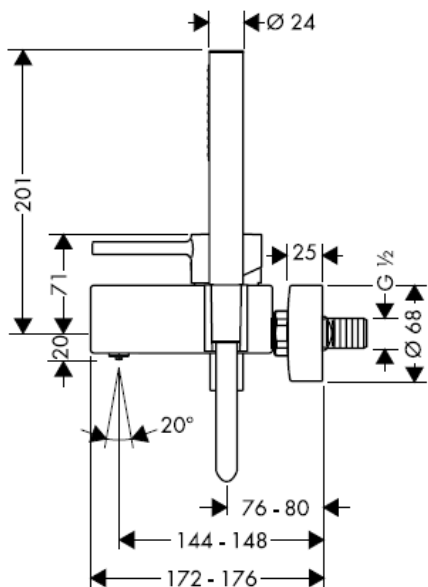
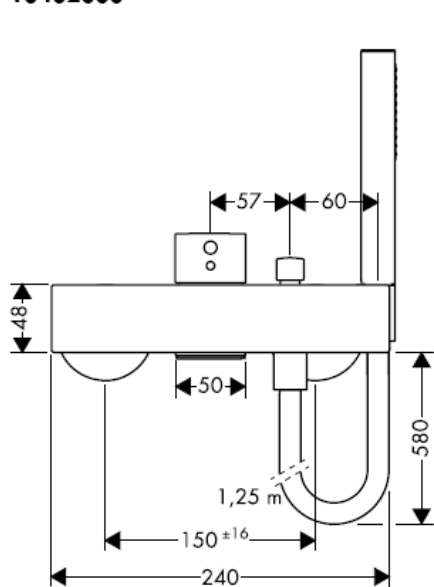
Starck
10402000

Starck
10601000

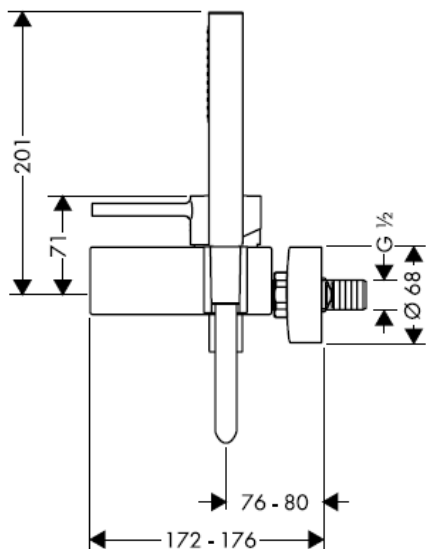
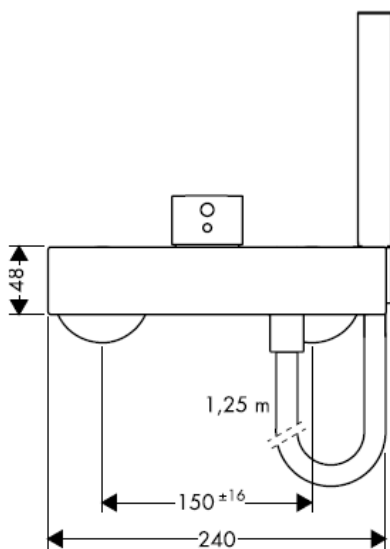
AXOR[®]

hansgrohe

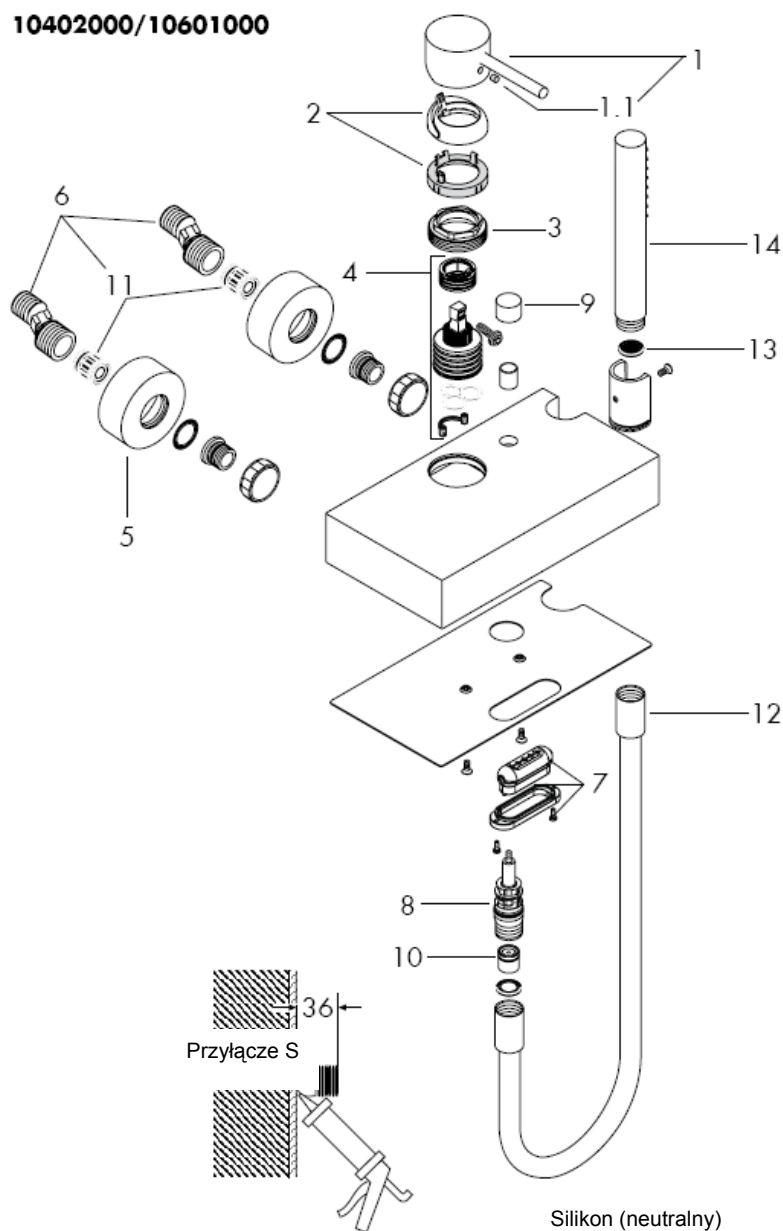
10402000



10601000



10402000/10601000



Montaż

- 1 Przepłukać instalację
- 2 Zamocować i nastawić przyłącza S.
- 3 Dokręcić armaturę z uszczelkami.

Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Obsługa

Przez skierowanie uchwytu do góry następuje jego uruchomienie.

Obrót uchwytu w lewo = ciepła woda,

Obrót uchwytu w prawo = zimna woda.

10402000: Przesławianie na prysznic ręczny przez pociągnięcie okrągłego przełącznika przy górnej stronie wylotu. Ustawienie powrotne uzyskuje się automatycznie po zamknięciu ręczki natrysku.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze: max. 1 MPa

Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 – 0,5 MPa

Ciśnienie próbne: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Temperatura wody gorącej: max. 80° C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65° C

Wymiary przyłącza:

Przyłącza G 1/2": Zimna prawo – ciepła lewo

Wydajność przepływu: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 6.
W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.

Mieszacze jednouchwytowe Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody, sterowanymi hydraulicznie i termicznie, gdy ciśnienie wody wynosi co najmniej 0,15 MPa.

Części serwisowe patrz strona 3

1	Uchwyt	10490000
1.1	Zaślepka uchwyt	96338000
2	Rozeta kulowa	96395000
3	Nakrętka	96461000
4	Wkład kpl.	92730000
5	Rozeta	96467000
6	Przyłącze S	94140000
7	Kształtownik przepływu kpl.	97467000
8	Przełącznik kpl.	94077000
9	Łącznik cięglowy	96466000
10	Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	94074000
11	Tłumik	96429000
12	Wąż prysznicowy	28282000
13	Filtr sitkowy (25)	94246000
14	Prysznic ręczny	28531000

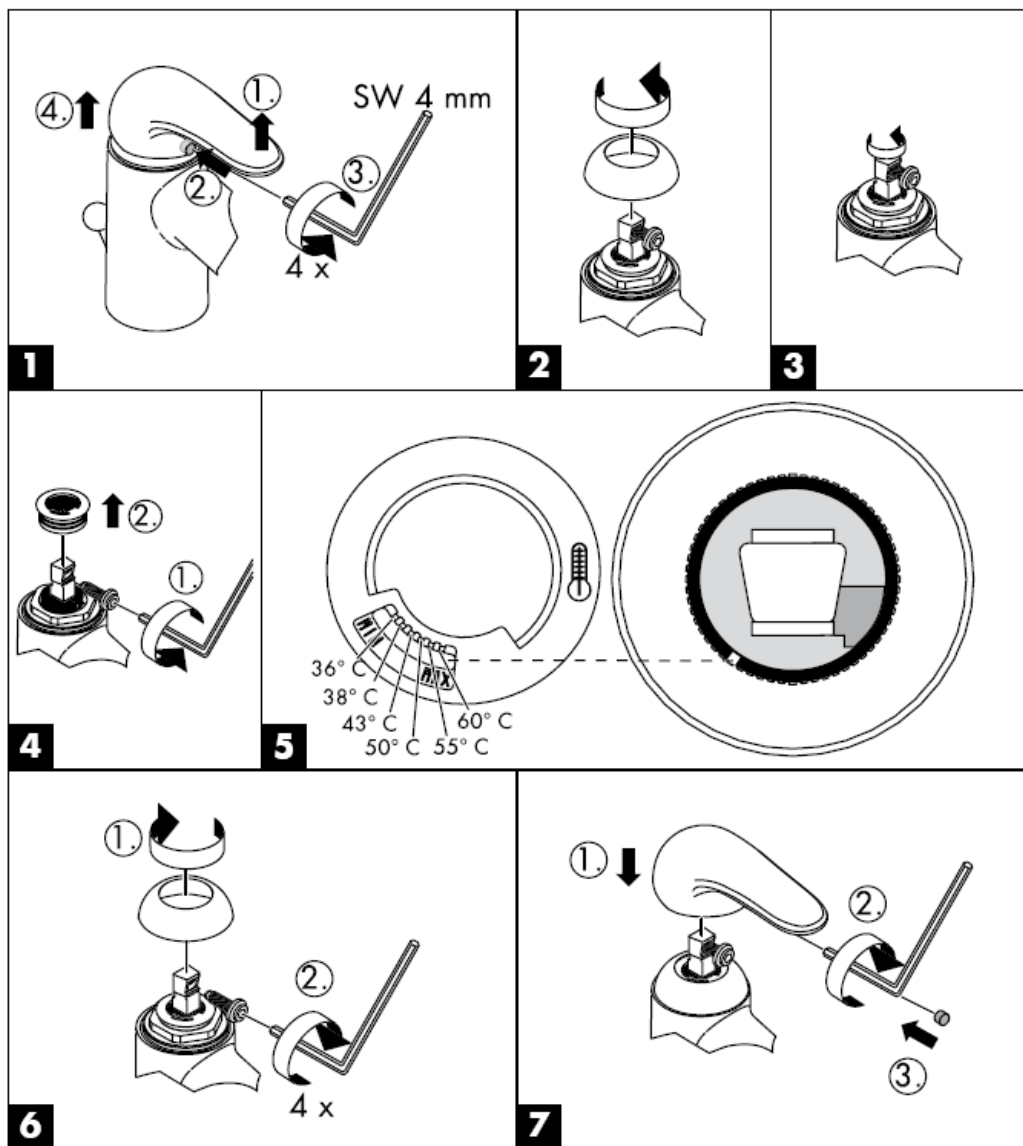
Znak jakości

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym

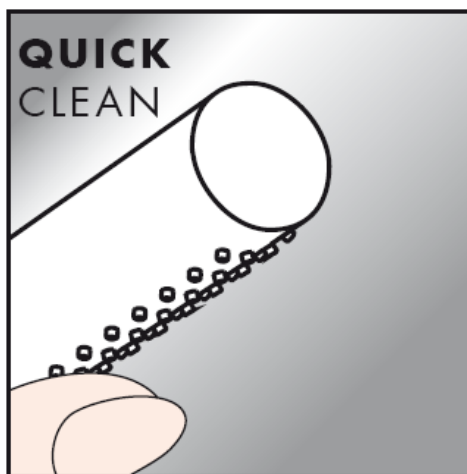
Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mała ilość wody	-Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu -Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	-Oczyścić uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem -Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	-Uszkodzony wkład, zakamieniony	-Wymiana wkładu
Armatura cieknie	-Uszkodzony wkład	-Wymiana wkładu
Za niska temperatura ciepłej wody	-Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody	-Ustawić ogranicznik ciepłej wody
Przepływowo podgrzewacz wody nie załącza się	-Dławik przepływu nie został usunięty z prysznic ręcznego -Zabrudzone sitka -Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	-Usunąć dławik z prysznic ręcznego -Oczyścić/ wymienić sitka -Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Ogranicznik ciepłej wody: Temperatura ciepłej wody 60 C, temperatura zimnej wody 10 C, ciśnienie przepływu 0,3 MPa.



Czyszczenie

Funkcja QuickClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

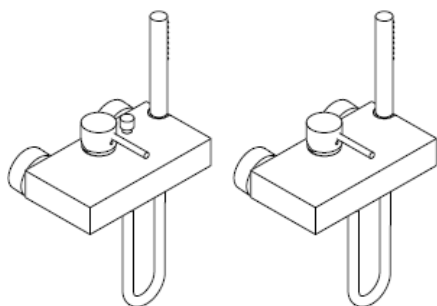


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Polski

Montážní návod



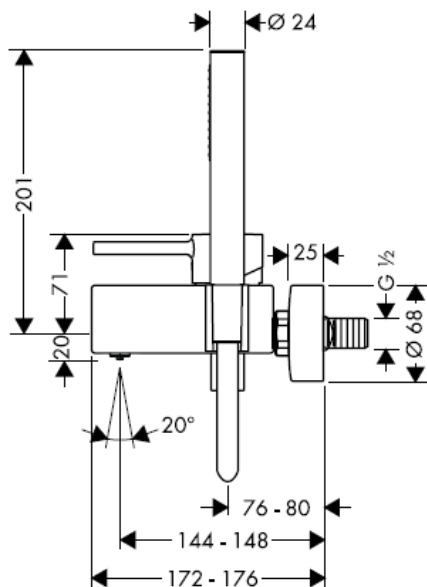
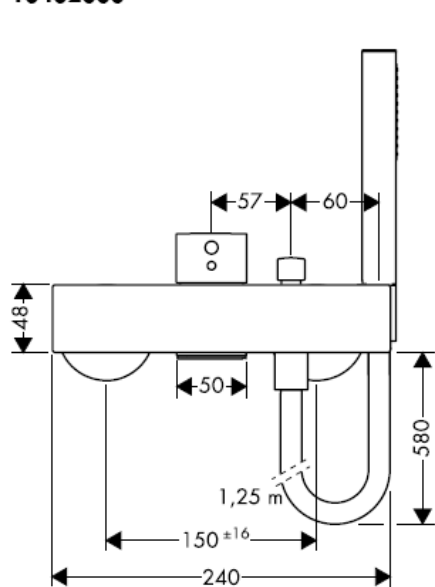
Starck
10402000

Starck
10601000

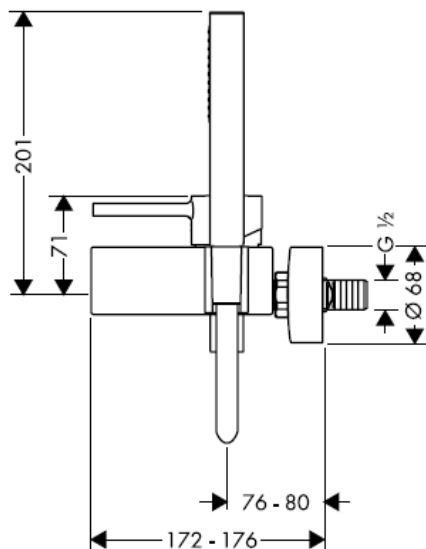
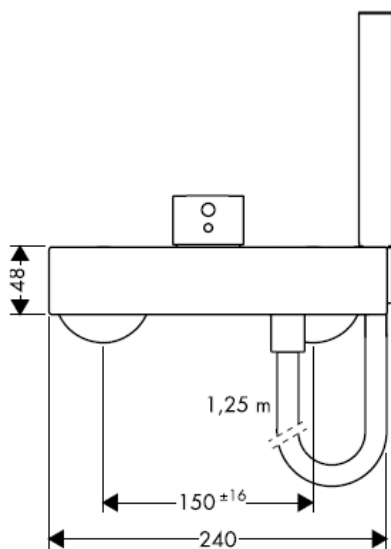
AXOR[®]

hansgrohe

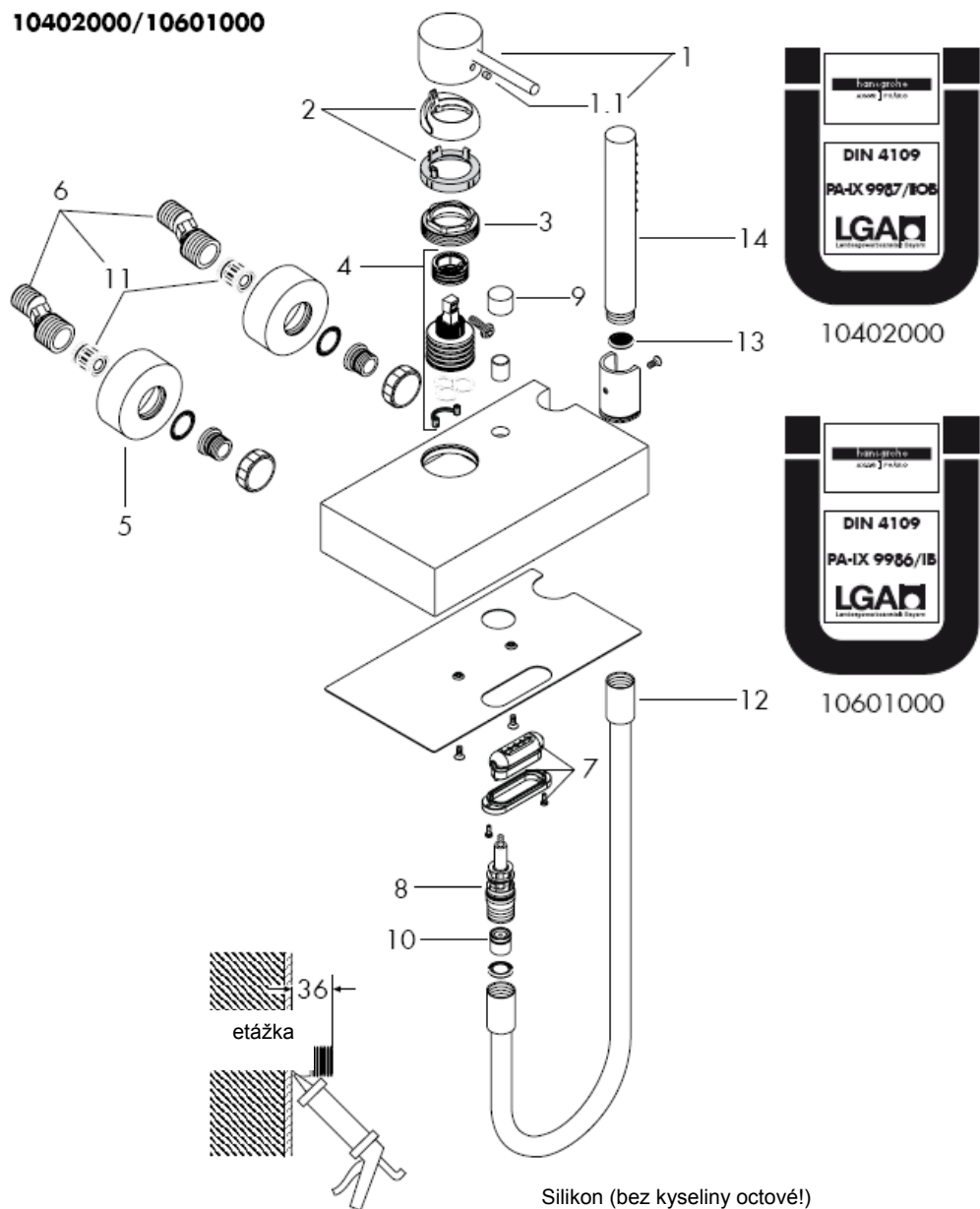
10402000



10601000



10402000/10601000



Montáž

- 1 Přívodní trubky odborně propláchnout.
- 2 Namontovat a vyrovnat etážky.
- 3 Armaturu i s těsněním pevně přišroubovat.

Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Ovládání

Baterie se otevírá zvednutím rukojeti.

Otočení doleva = teplá voda,
otočení doprava = studená voda.

10402000: Přepnutí na ruční sprchu se provede vytáhnutím kulatého knoflíku na horní straně výtoku. K navrácení dojde automaticky uzavřením rukojeti.

Technické údaje

Provozní tlak: max. 1 MPa
 Doporučený provozní tlak: 0,1 – 0,5 MPa
 Zkušební tlak: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Teplota horké vody: max. 80° C
 Doporučená teplota horké vody: 65° C
 Rozteč připojení:
 Přípoje G 1/2": studená vpravo - teplá vlevo
 Průtok: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 6.

Ve spojení s průtokovými ohříváči není uzavěr teplé vody nutný.

Pákové baterie Hansgrohe mohou být používány ve spojení s hydraulicky nebo tepelně řízenými průtokovými ohříváči, pokud tlak při průtoku je alespoň 0,15 MPa.

Servisní díly viz strana 3

1	rukojeť	10490000
1.1	krytka šroubu	96338000
2	krytka	96395000
3	matka	96461000
4	kartuše kompl.	92730000
5	rozeta	96467000
6	etážka	94140000
7	tvorovač proudu kompl.	97467000
8	přepínač kompl.	94077000
9	knoflík táhla	96466000
10	zpětný ventil	94074000
11	zvuková izolace	96429000
12	sprchová hadice	28282000
13	sítkové těsnění (25)	94246000
14	Ruční sprcha	28531000

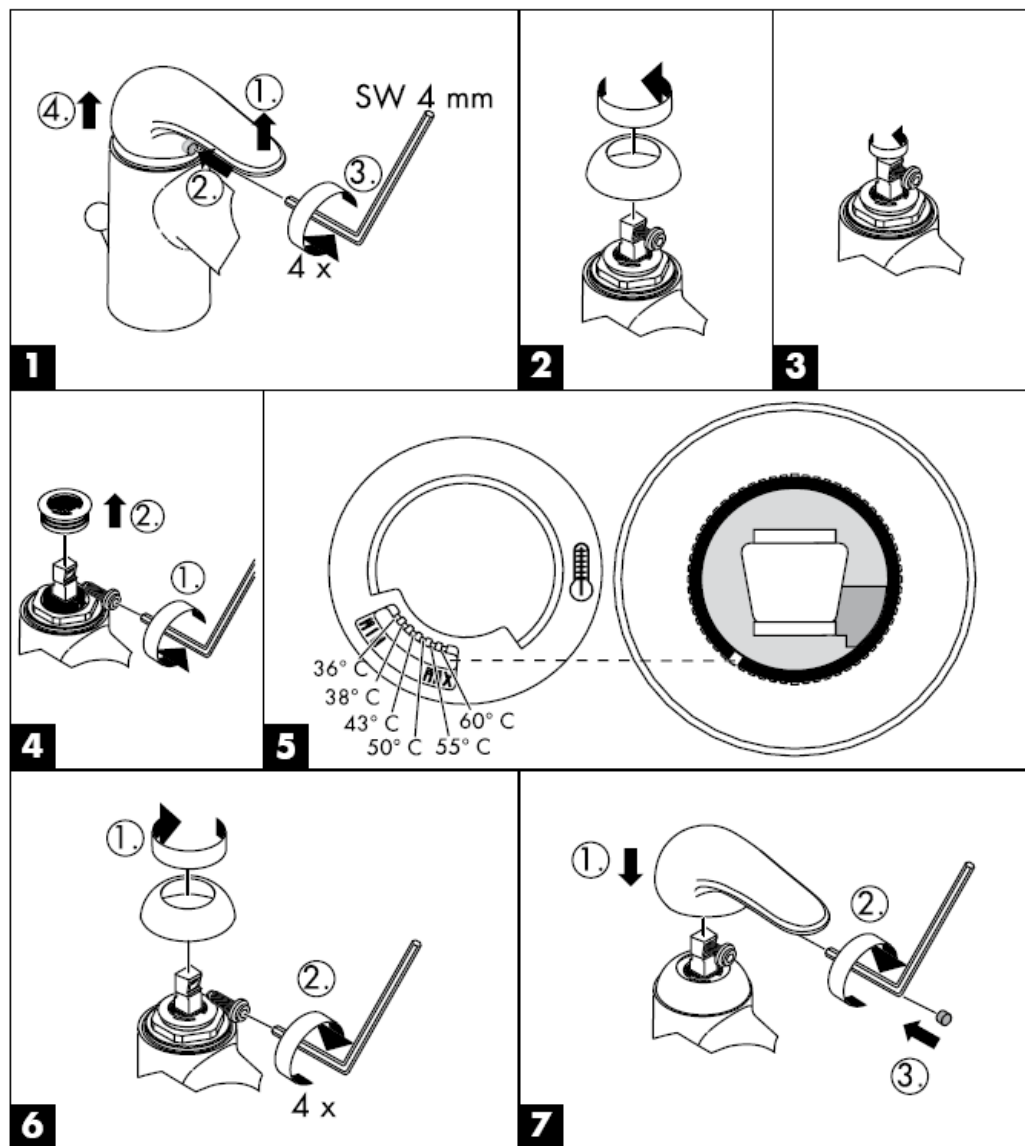
zkušební značka

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Vlastní jištění proti zpětnému nasátí.

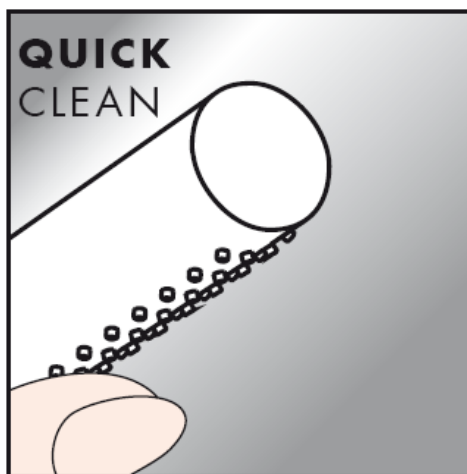
Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	-Sítka v těsnění u sprchy zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Vyčistit sítka v těsnění mezi sprchou a hadicí -Vyměnit zpětný ventil
Armatura jde ztěžka	-Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem	-Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	-Kartuše je vadná	-Kartuši vyměnit
nízká teplota teplé vody	-Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu	-Seřídít zarážku pro teplou vodu
Průtokový ohříváč nezapíná	-Není odstraněn kroužek ze sprchy -Sítka na zachycování nečistot je zanesené -zpětný ventil je zablokován	-Odstranit kroužek ze sprchy -Vyčistit případně vyměnit sítka -Vyměnit zpětný ventil

Omezení teplé vody: teplota vody (teplé) 60 C, teplota studené vody 10 C, tlak proudu 0,3 MPa.



Čištění

S ruční čistící funkcí QuickClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

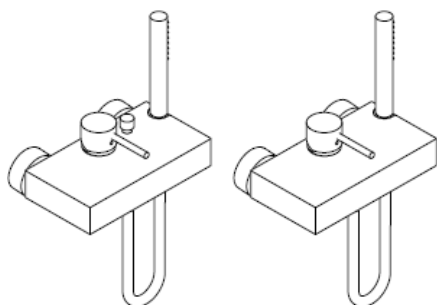


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Česky

Montážny návod



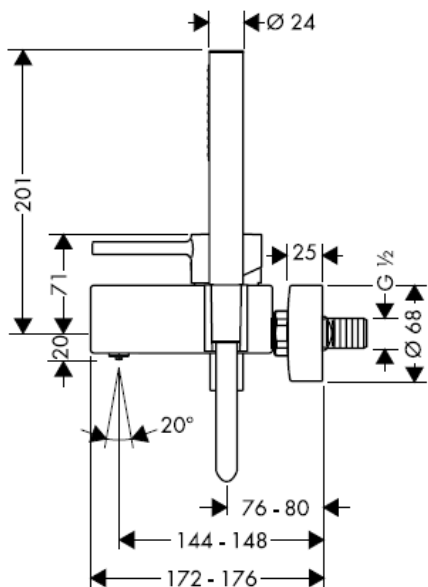
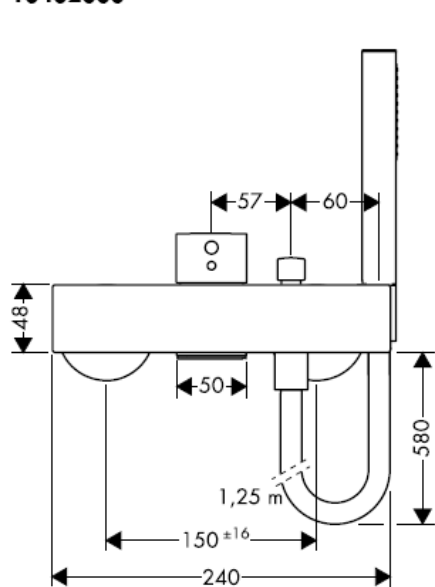
Starck
10402000

Starck
10601000

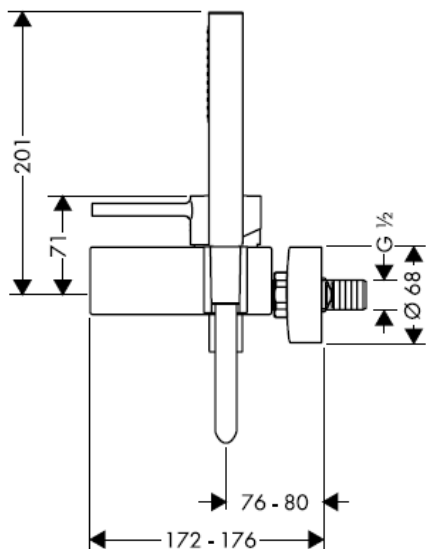
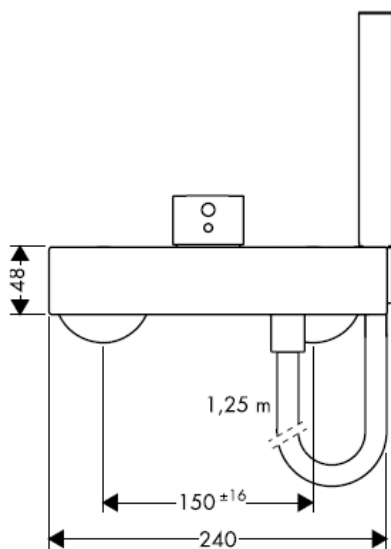
AXOR[®]

hansgrohe

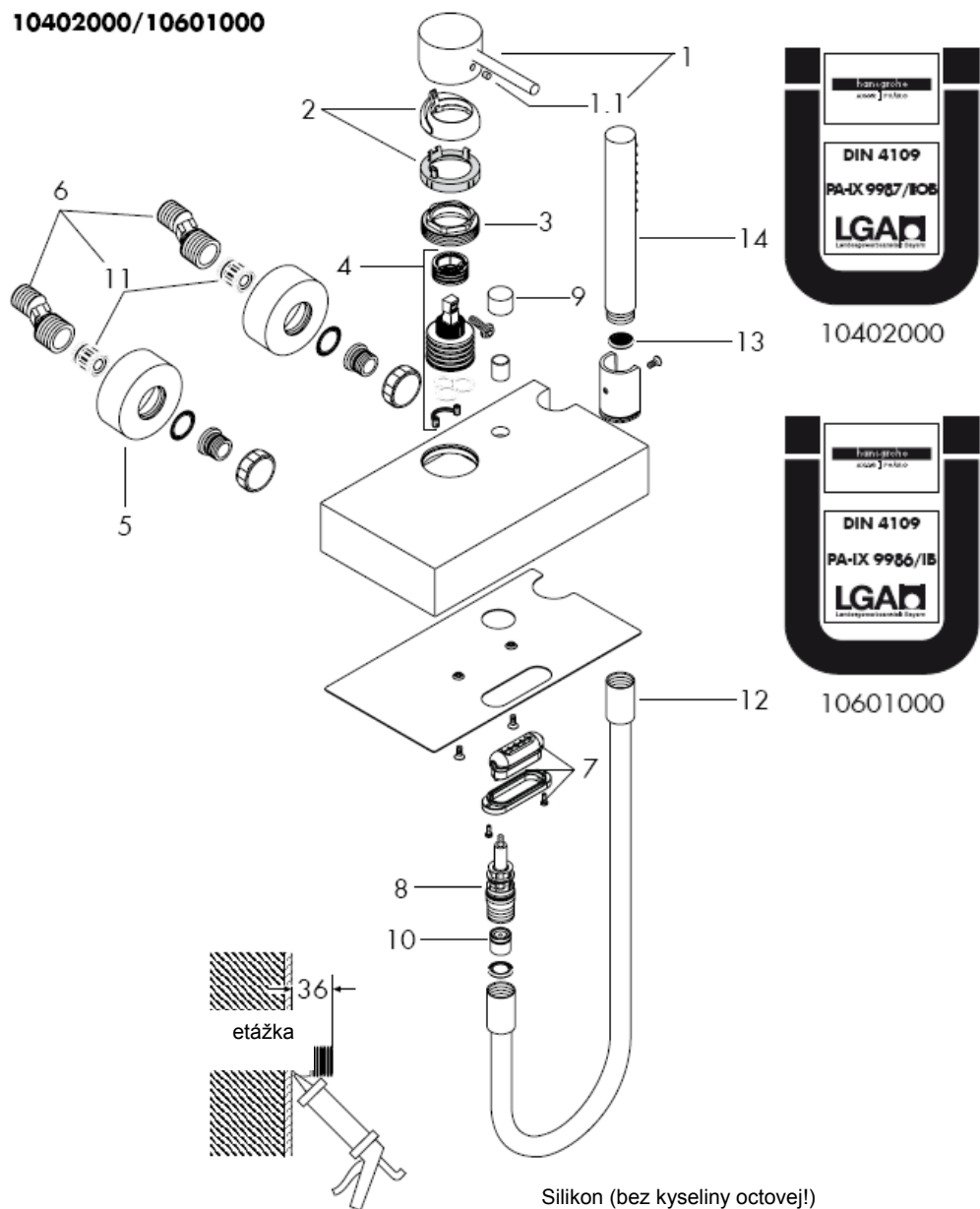
10402000



10601000



10402000/10601000



Silikon (bez kyseliny octovej!)

Montáž

- 1 Prívodné trubky odborné prepláchnuť.
- 2 Namontovať a vyrovať etážky.
- 3 Armatúru s tesnením pevne priskrutkovať.

Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Obsluha

Nadvihnutím páky sa zmiešavacia batéria otvorí.
Otočenie páky vľavo = teplá voda.
Otočenie páky vpravo = studená voda.
10402000: Prestavenie na sprchu je možné vytiahnutím kruhového gombíka na hornej strane výstupu vody. Nastavenie späť sa uskutočňuje automaticky po uzavretí páky.

Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody: max. 80° C
Doporučená teplota teplej vody: 65° C
Prípájacie rozmery:
Prípoje G ½": studená vpravo - teplá vľavo
Prietok: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid' str. 6.

V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.

Pákové batérie firmy Hansgrohe môžu byť používané v spojení s hydraulicky a tepelne riadenými prietokovými ohrievačmi, pokiaľ je tlak prúdu aspoň 0,15 MPa.

Servisné diely vid' strana 3

1	rukoväť	10490000
1.1	kryt skrutky	96338000
2	krytka	96395000
3	matica	96461000
4	kartuša kompl.	92730000
5	ružica	96467000
6	etážka	94140000
7	kompl. tryska vytvárania prúdu	97467000
8	prepínač kompl.	94077000
9	kryt tiahla	96466000
10	obmedzovač spätného nasatia	94074000
11	zvuková izolácia	96429000
12	hadica sprchy	28282000
13	Tesnenie filtra (25)	94246000
14	Ručná sprcha	28531000

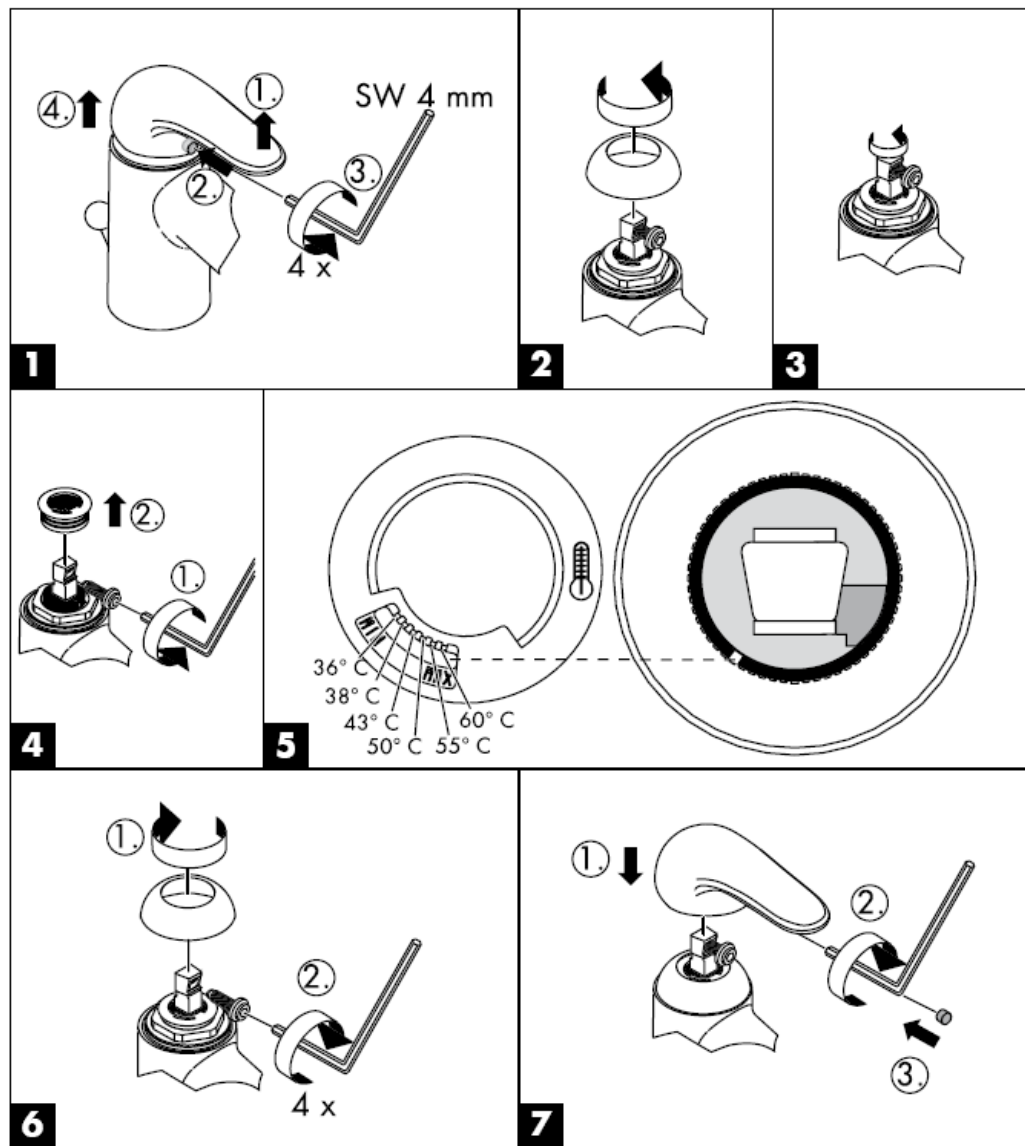
Osvedčenie o skúške

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Vlastná poisťka proti spätnému nasatiu.

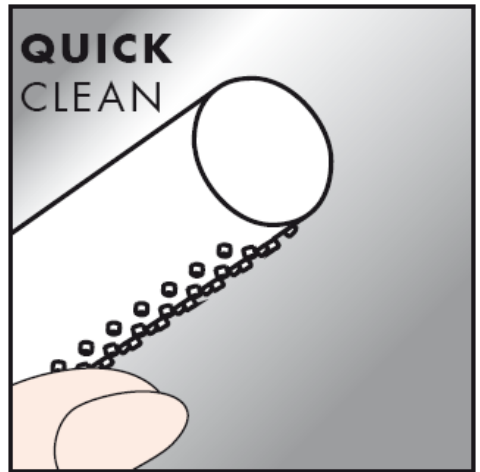
Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	-Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatura "chodí" ťažko	-Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	-Vymeniť kartušu
Armatura pušča	-Kartuša je poškodená	-Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	-Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	-Nastavenie zarážky na teplú vodu
Prietokový ohrievač nezapína	-Nie je odstránený krúžok zo sprchy -Sitko v tesnení sprchy je znečistené -Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	-Odstrániť krúžok zo sprchy -Vyčistiť resp. vymeniť sitko -Vymeniť obmedzovač spätného nasatia

Obmedzenie teplej vody: teplota teplej vody 60 °C, teplota studenej vody 10 °C, tlak prúdu 0,3 MPa.



Čištění

Čistiaca funkcia QuickClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

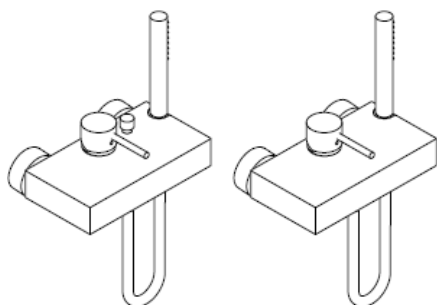


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Slovensky

组装说明



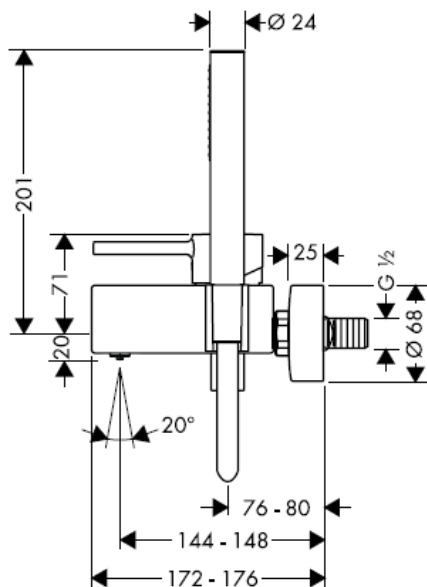
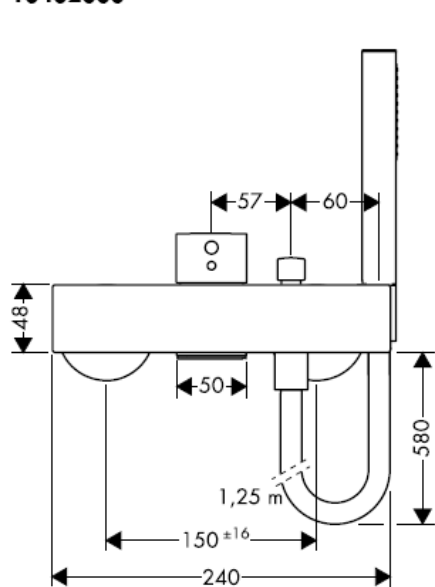
Starck
10402000

Starck
10601000

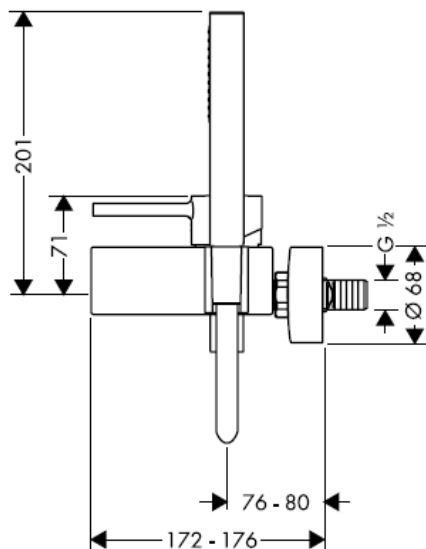
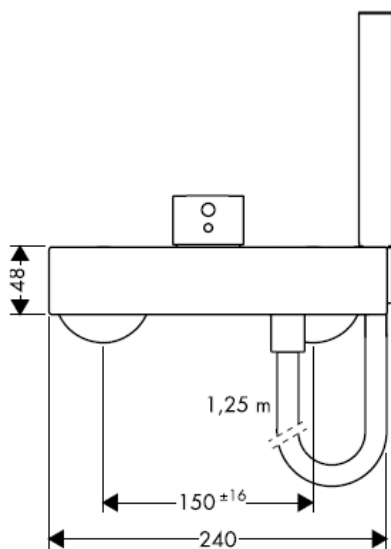
AXOR[®]

hansgrohe

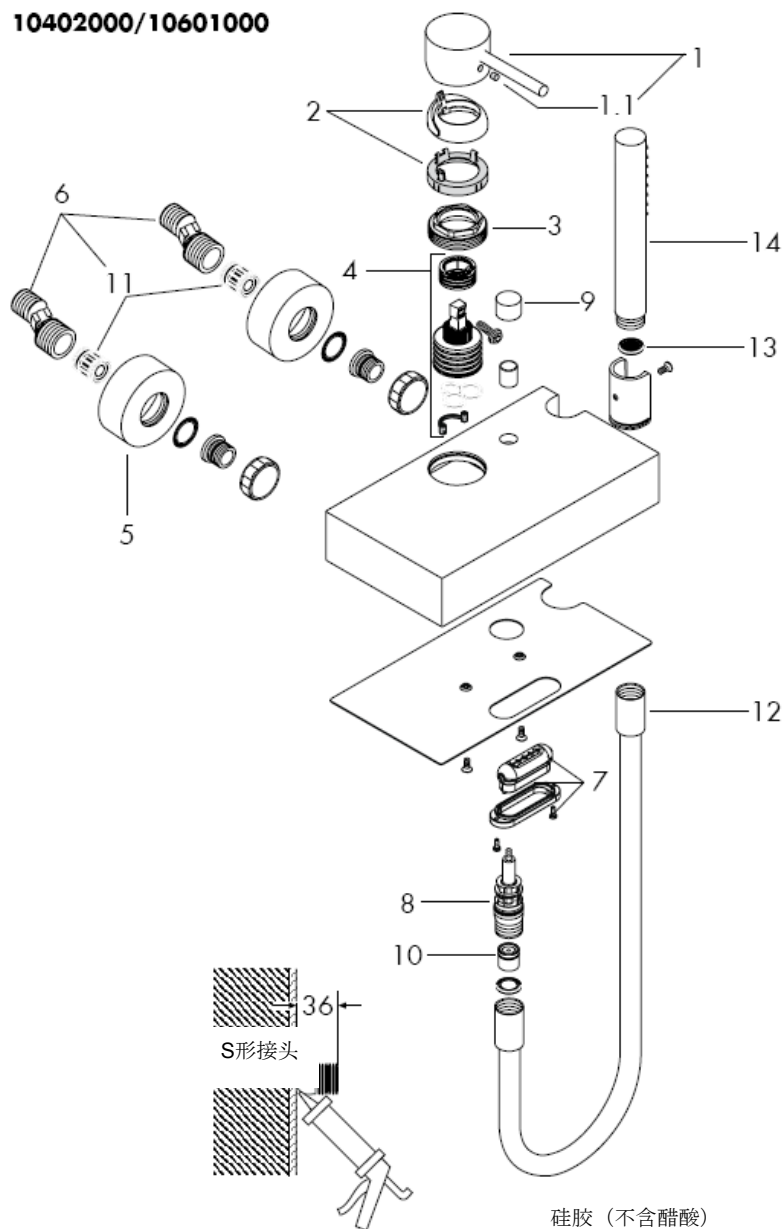
10402000



10601000



10402000/10601000



10402000



10601000

硅胶 (不含醋酸)

安装

- 1 将进水管洗净。
- 2 安装S形接头，并对准之。
- 3 拧紧龙头及垫圈。

冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

操作

提起手柄，龙头开启。

向左偏转：热水

向右偏转：冷水

10402000:

拉动水嘴上边的旋钮，从浴盆向花洒变更水流。

关闭水流后，龙头自动恢复浴盆功能。

技术参数

工作压力:	max. 1 MPa
推荐工作压力:	0,1 – 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	max. 80° C
推荐热水温度:	65° C
中心距离:	
连接管线G ½":	左热右冷
流速:	ca. 22 l/min 0,3 MPa

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第6页。

如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

如果水压达到1.5

bar以上，汉斯格雅单手柄龙头可以和液压式或热控式直流式热水器一起使用。

备用零件 参见第页 3

1	手柄	10490000
1.1	螺钉帽	96338000
2	法兰	96395000
3	螺母	96461000
4	阀体	92730000
5	法兰	96467000
6	S形接头	94140000
7	喷雾形成器	97467000
8	分水	94077000
9	提拉钮	96466000
10	单向阀	94074000
11	消音器	96429000
12	花洒软管	28282000
13	滤网 (25)	94246000
14	手持花洒	28531000

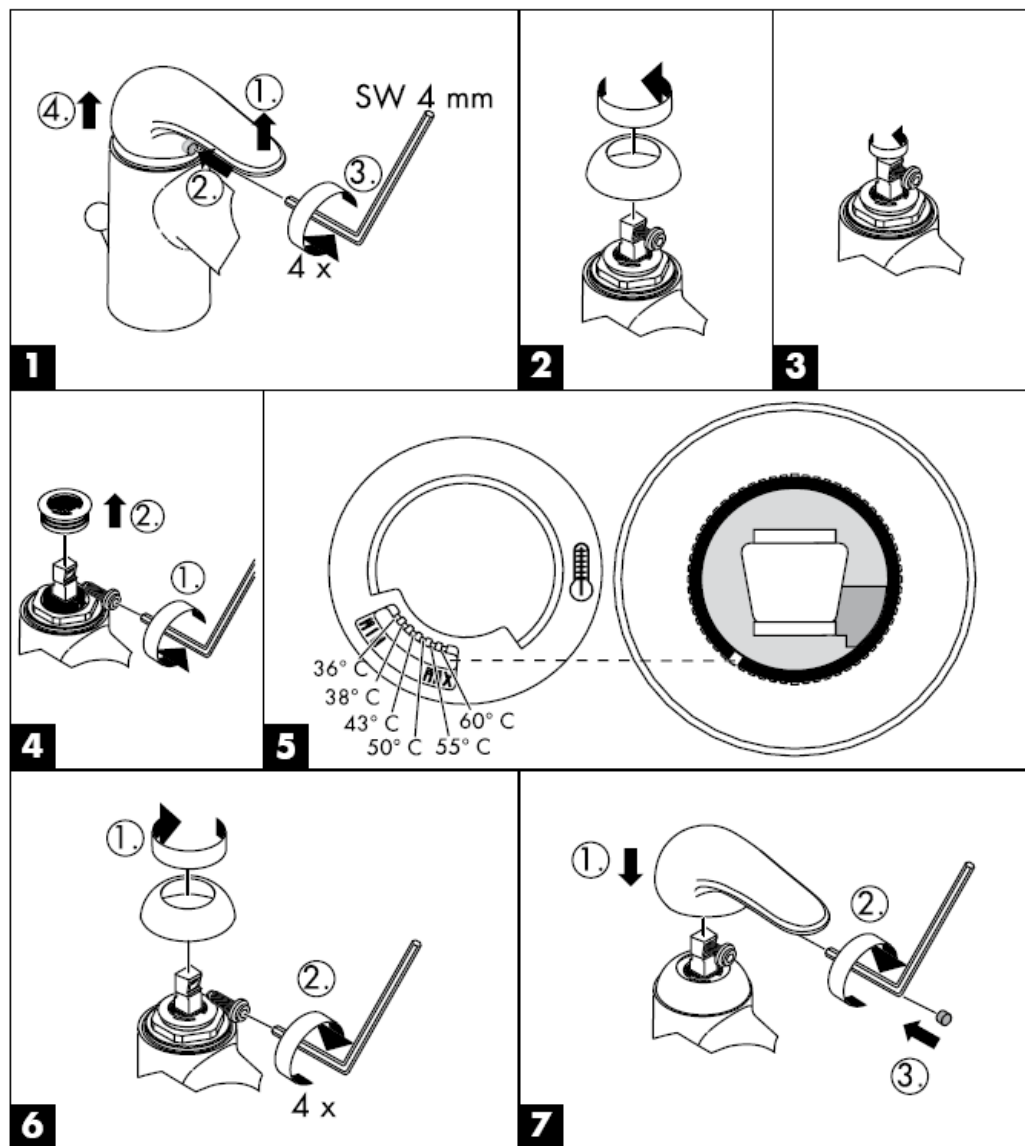
检验标记

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

自动防止回流

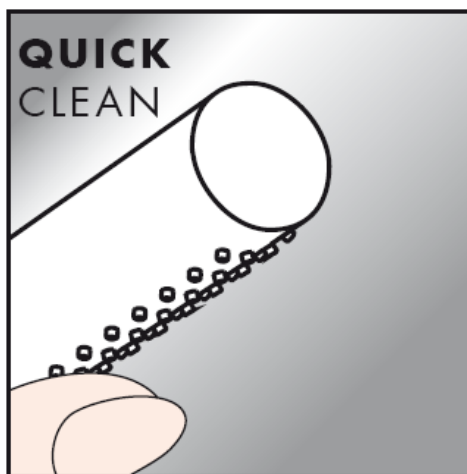
问题	原因	补救
龙头出水量小	-花洒滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-清洗花洒和软管间的过滤密封件 -更换单向阀
龙头不灵活	-滤筒损坏, 结垢	-更换滤筒
龙头滴水	-滤筒损坏	-更换滤筒
热水温度过低	-热水控制器设置错误	-设置热水控制器
燃气热水器不工作	-手持花洒的流量限制器没有转动 -过滤网有垃圾堵塞 -单向阀无法回缩	-转动流量限制器 -清洗过滤网/更换过滤网 -更换单向阀

热水限制：热水温度60 C，冷水温度10 C，流动压力0,3 Mpa



清洗

有了QuickClean，手工清洁功能，要去掉喷头上的水垢，只需简单地搓除即可。

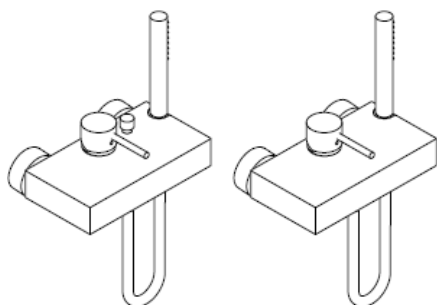


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
中文

Инструкция по монтажу



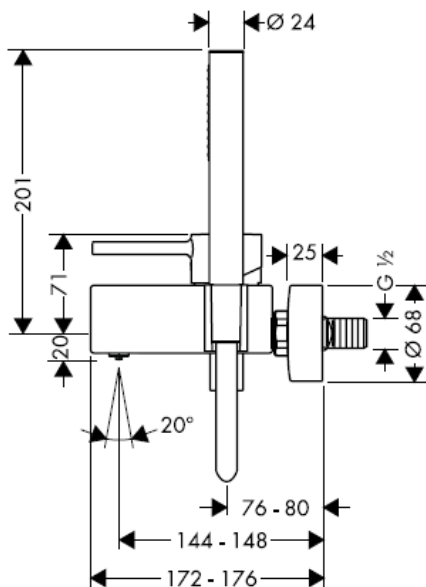
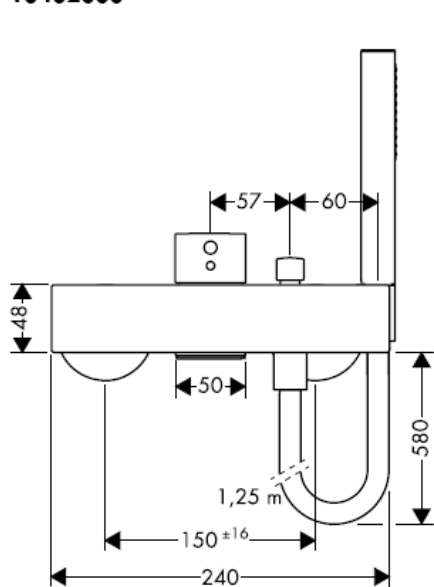
Starck
10402000

Starck
10601000

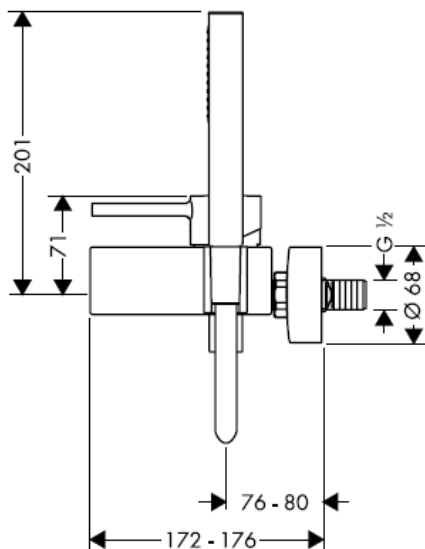
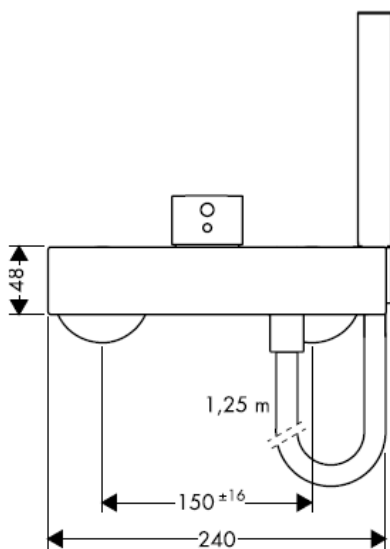
AXOR[®]

hansgrohe

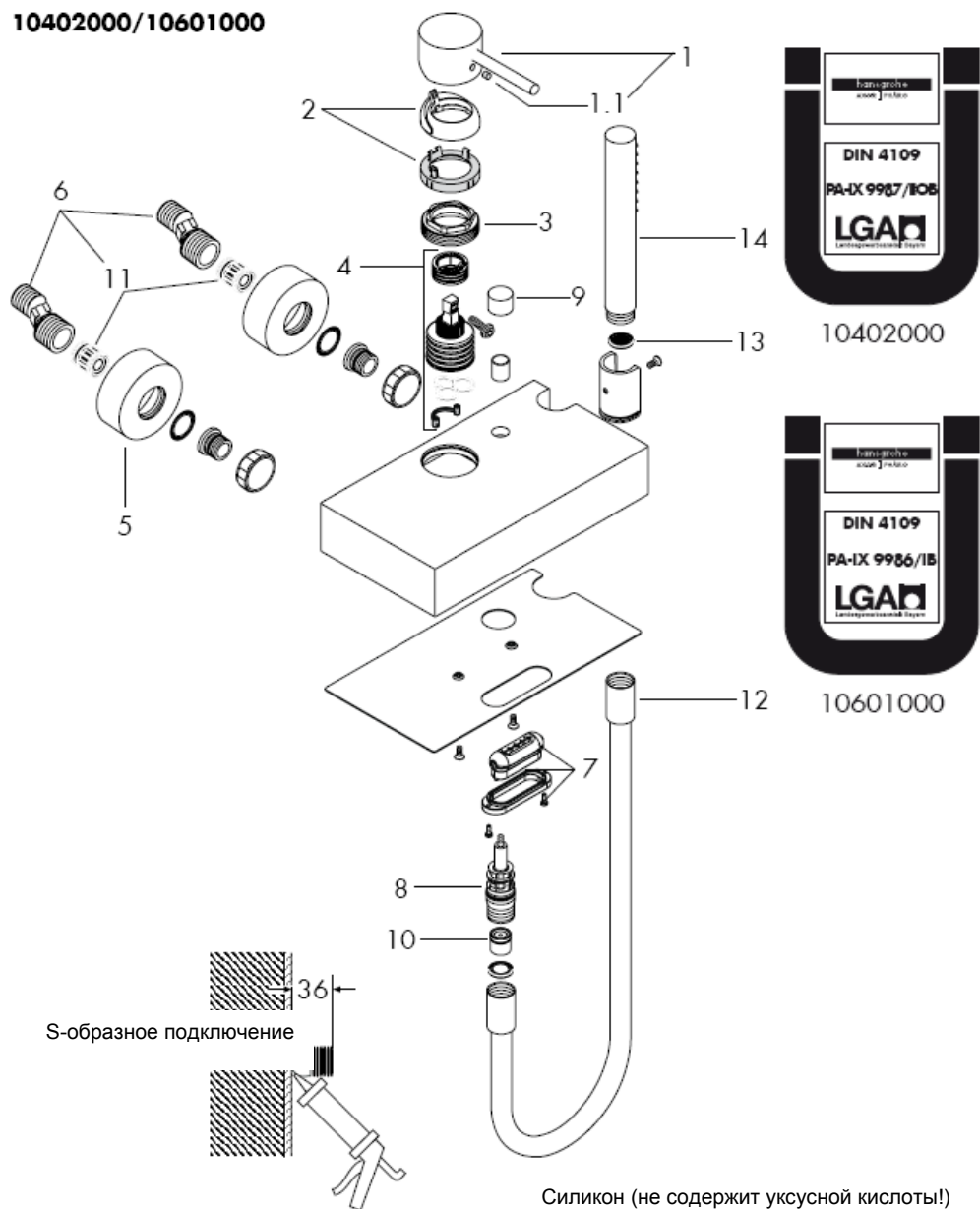
10402000



10601000



10402000/10601000



Силикон (не содержит уксусной кислоты!)

Монтаж

- 1 тщательно промыть водопроводные трубы, спустив некоторое количество воды;
- 2 Установите и выровняйте S-образные подключения
- 3 Затяните смеситель с уплотнениями.

донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Эксплуатация

смеситель открывается поднятием рычага. Поворот рычага налево открывает горячую воду; поворот рычага направо открывает холодную воду.

10402000: Переключение на ручной душ вытягиванием круглой кнопки с верхней стороны выхода. Переключение в исходное положение осуществляется автоматически после закрытия рукоятки.

Технические данные

Рабочее давление: max. 1 МПа
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 – 0,5 МПа
 Давления: 1,6 МПа
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
 Температура горячей воды: max. 80° С
 Рекомендуемая темп. гор. воды: 65° С
 Размеры подключения:
 Подключение G 1/2": холодная справа
 горячая слева
 Пропускная способность: ca. 22 л/мин 0,3 МПа

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 6: юстировка).

Однорычажные смесители фирмы HANSGRÖHE можно использовать с электроводонагревателями бойлерного типа при минимальном давлении 0,15 МПа.

Комплект см. стр. 3

1	Рукоятка	10490000
1.1	Пробка декоративная	96338000
2	Сферический колпачок	96395000
3	Гайка	96461000
4	Картридж	92730000
5	Розетка	96467000
6	S-образное подключение	94140000
7	Формирователь струи кпл.	97467000
8	Переключатель режима	94077000
9	Кнопка переключателя	96466000
10	Защита обратного тока воды	94074000
11	глушитель шума	96429000
12	Шланг душа	28282000
13	Уплотнение сита (25)	94246000
14	Ручной душ	28531000

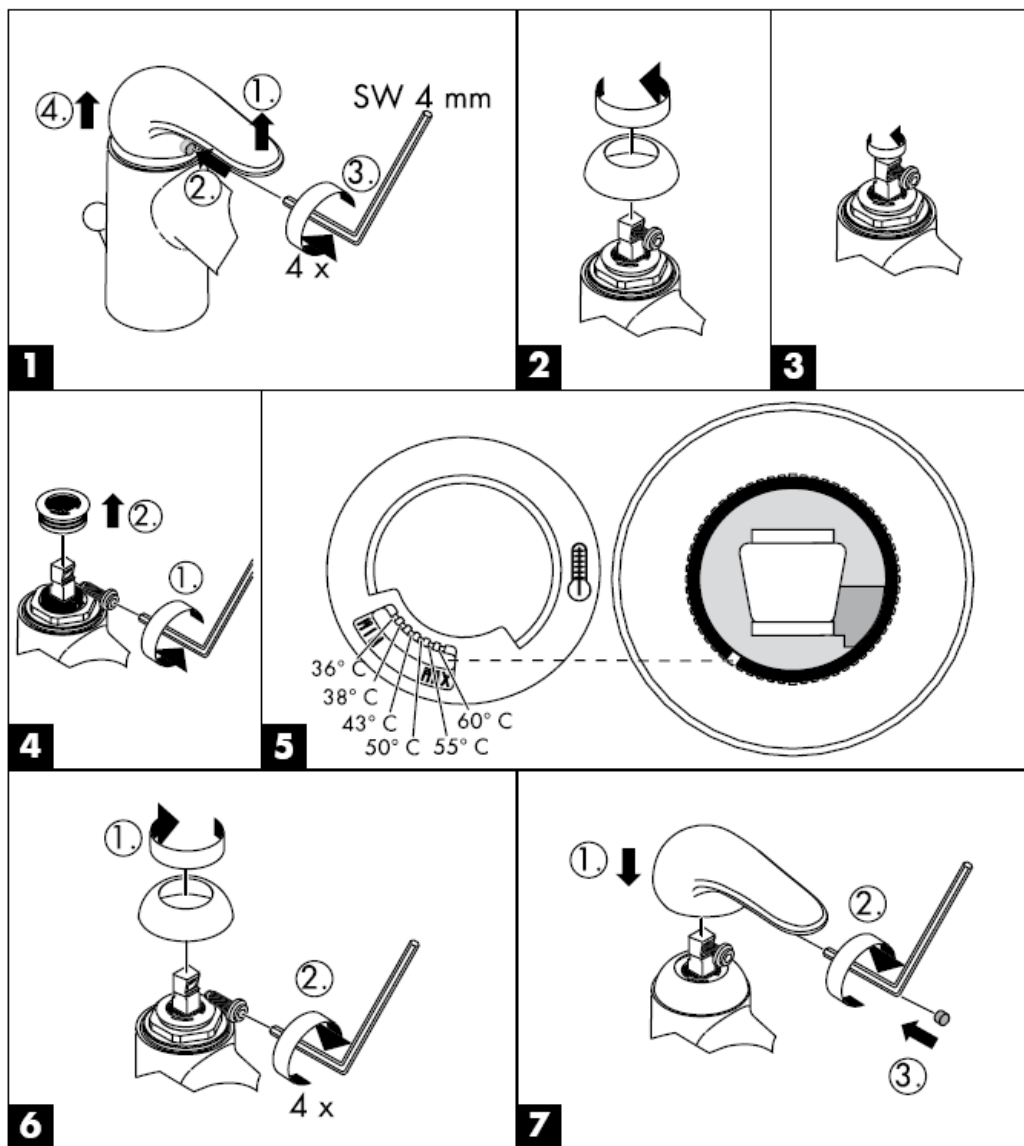
Знак технического контроля

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

укомплектован клапаном обратного тока воды

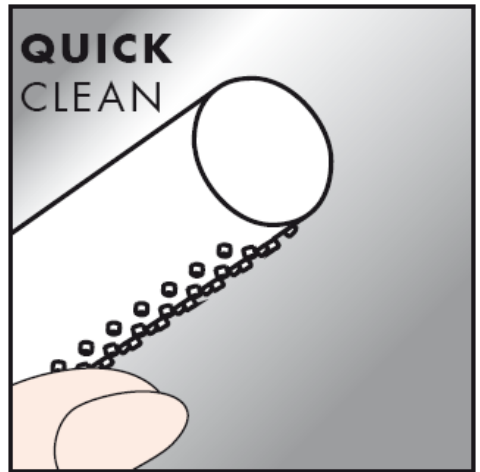
Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	-Фильтр душа загрязнен	-Очистить фильтр
	-Клапан обратного тока заедает	-Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	-Картридж неисправен, засорение накипью	-Замените картридж
Арматура протекает	-Картридж неисправен	-Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая	-Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	-Отрегулируйте ограничение горячей воды
Проточный нагреватель не включается	-Дроссель не удален из ручного душа	-Извлеките дроссель из ручного душа
	-Грязеулавливающие сита загрязнены	-Очистите / замените грязеулавливающие сита
	-Клапан обратного тока заедает	-Замените клапаны обратного течения

Ограничение расхода горячей воды: температура горячей воды 60 С, температура холодной воды 10 С, давление 0,3 МПа.



Очистка

система QuickClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

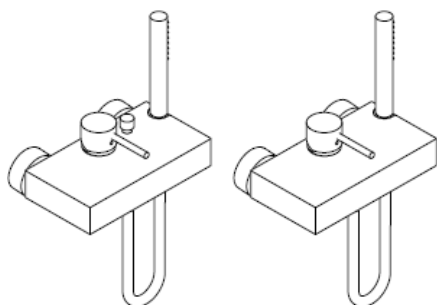


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Русский

Szerelési útmutató



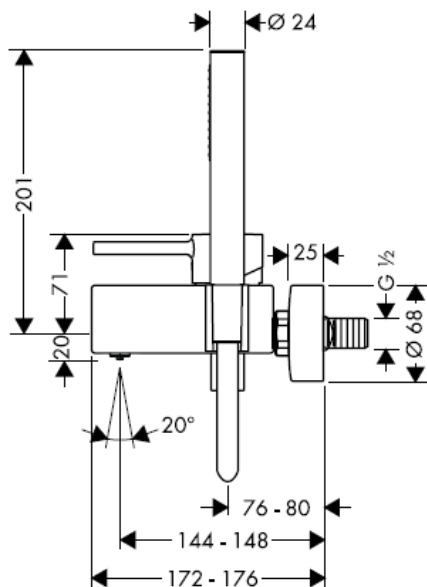
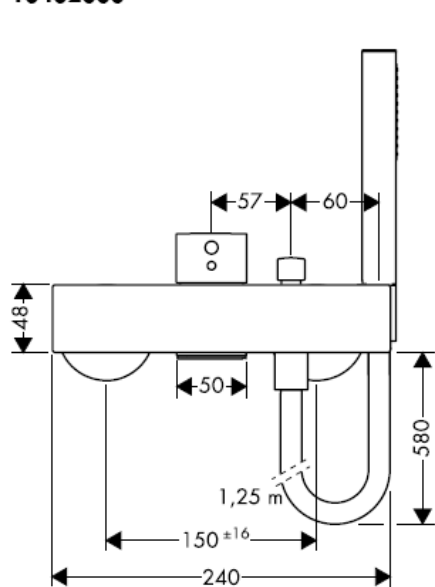
Starck
10402000

Starck
10601000

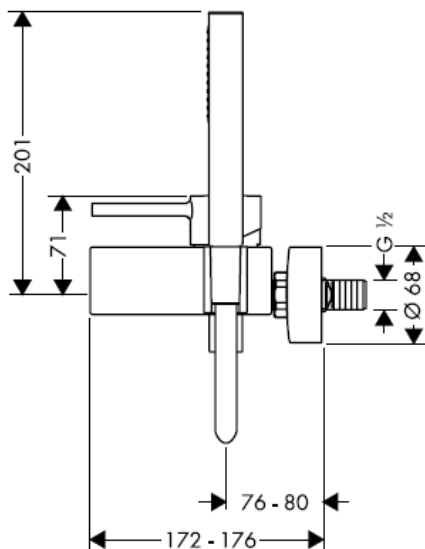
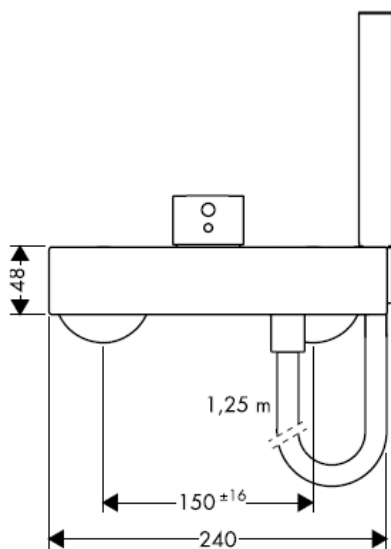
AXOR[®]

hansgrohe

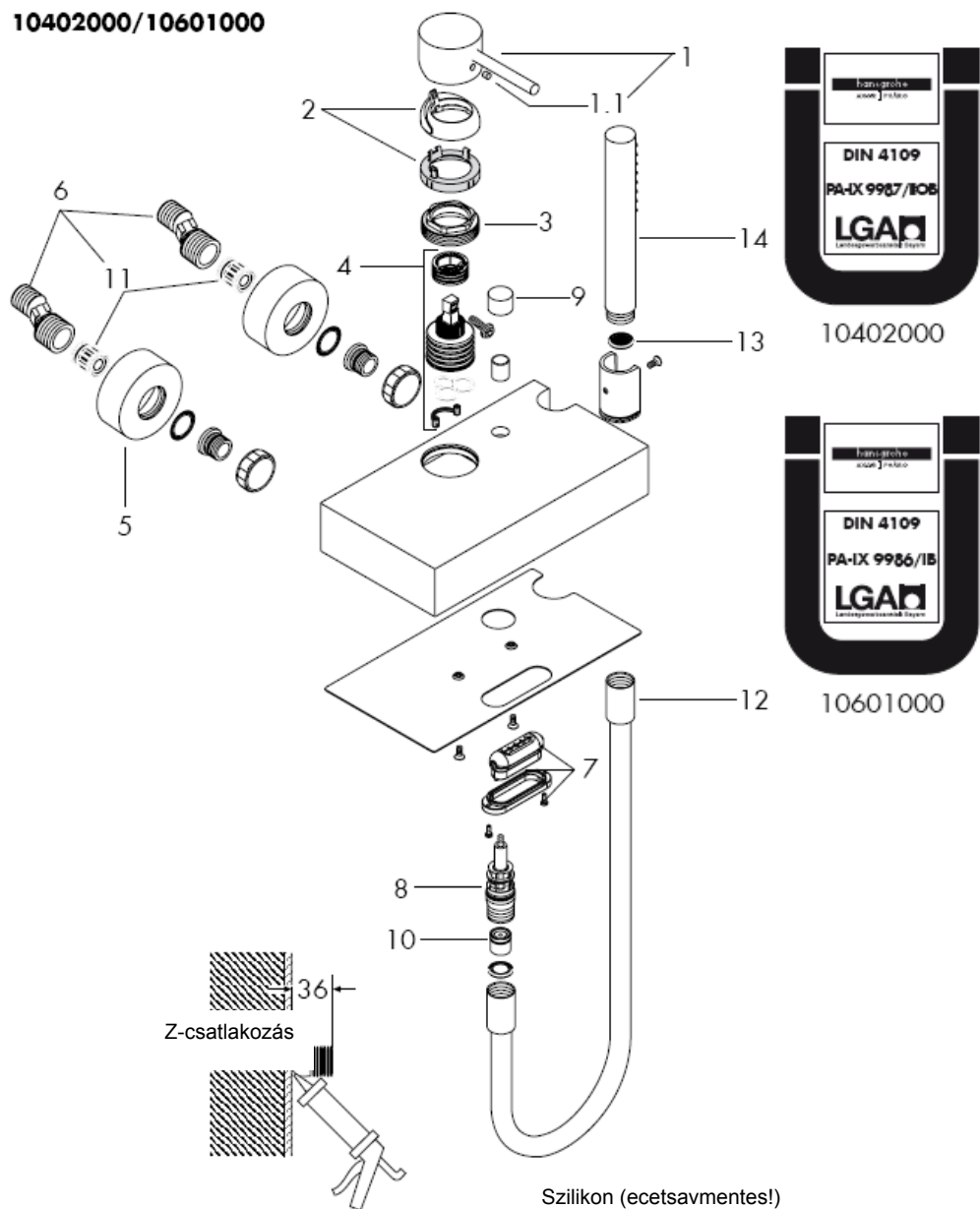
10402000



10601000



10402000/10601000



Szerelés

- 1 A vezetékeket gondosan átöblítjük.
- 2 Az Z-csatlakozásokat összeszereljük és beállítjuk.
- 3 A tömítéseket beillesztjük, a csapot összecsavarjuk.

A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

Használat

A keverőcsapot a fogantyú emelésével nyitjuk ki. Balra csavarva meleg víz, jobbra csavarva hideg víz folyik.

10402000: A kézi zuhanyra történő átállítás a kifolyó felső részén lévő kerek gomb húzásával történik. A visszaállítás a fogantyú elzárása után automatikusan bekövetkezik.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80° C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65° C
Csatlakozási méret:	
G ½" csatlakozás:	hideg jobbra – meleg balra
Átfolyási teljesítmény :	ca. 22 l/min 0,3 MPa

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 6. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.

A Hansgrohe egykaros keverő csaptelepek beépíthetők hidraulikus- és hőszabályozással ellátott átfolyós vízmelegítőknél egyaránt, ha a víznyomás legalább 0,15 MPa.

Tartozékok lásd a oldalon 3

1	Fogantyú	10490000
1.1	Takaródugó a csavarhoz	96338000
2	Golyórozetta	96395000
3	Anyá	96461000
4	Betét	92730000
5	Rozetta	96467000
6	Z-csatlakozás	94140000
7	Sugárformázó szerelvény	97467000
8	kádváltó szelep (kompl.)	94077000
9	kádváltó szelep gomb	96466000
10	Visszacsapószelep	94074000
11	Hangszigetelő	96429000
12	Zuhanycső	28282000
13	Szűrő tömítés (25)	94246000
14	Kézi zuhany	28531000

Magyar

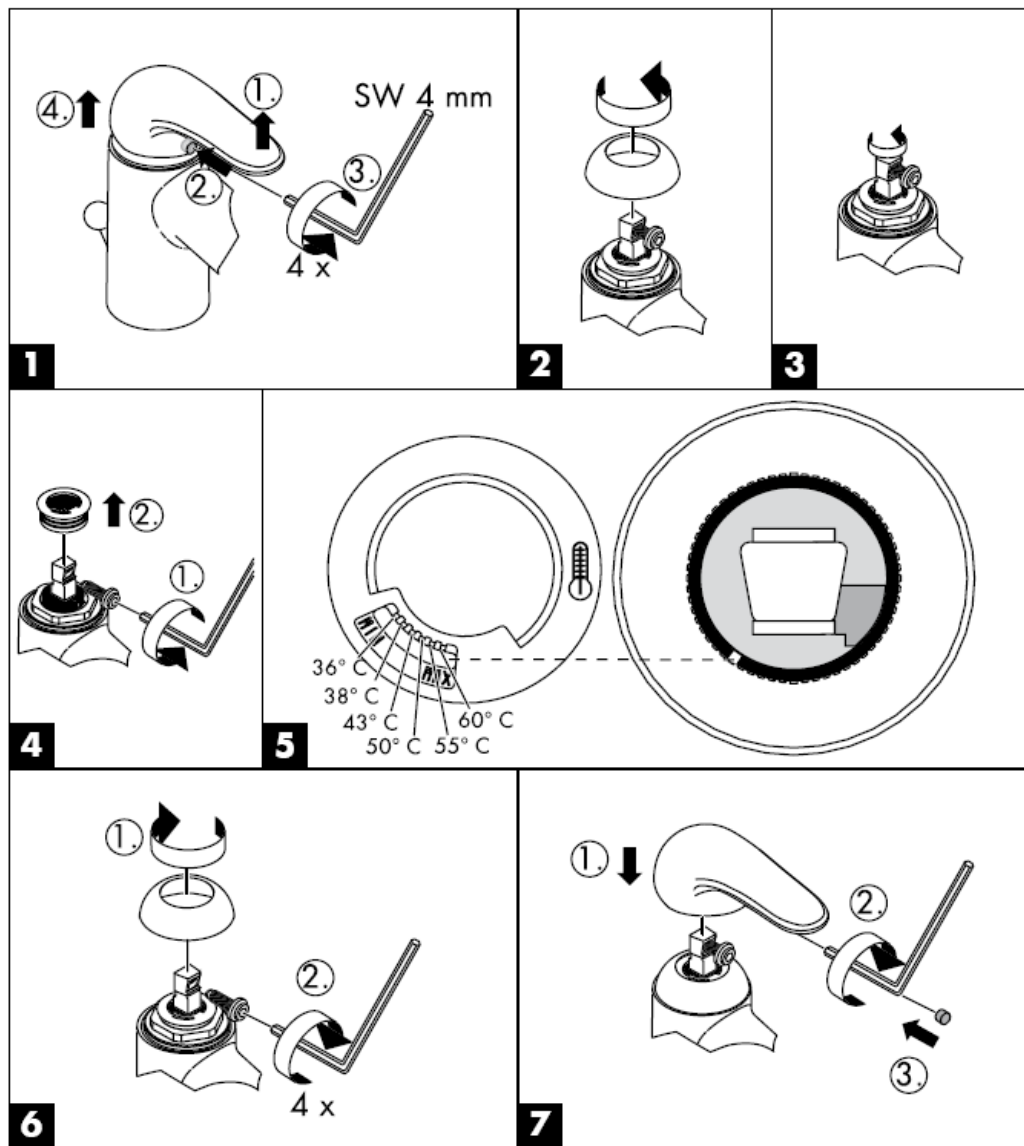
Vizsgajel

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Visszafolyás gátlóval

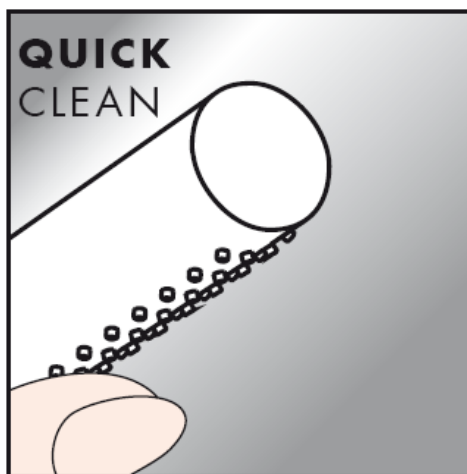
Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	-a zuhany szűrőtömítése koszos -A visszafolyásgátló beragadt.	-a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.
Nehezen nyitható a csap.	-A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csöpög a csap.	-A kerámiabetét meghibásodott.	-A kerámiabetétet ki kell cserélni.
túl alacsony melegvíz hőmérséklet	-A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.	-A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.
Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	-Nincs kiszerveve a zuhanyrózsából a vízmennyiség szabályozó. -A szennyfogó szűrő koszos. -A visszafolyásgátló beragadt.	-El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. -A szennyfogó szűrőt tisztítani/cserélni kell. -A visszafolyásgátló kicserélése javasolt.

Melegvíz-korlátozás: melegvíz-hőmérséklet 60 C, hidegvíz-hőmérséklet 10 C, víznyomás 0,3 MPa.



Tisztítás

A QuickClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízszugárnyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

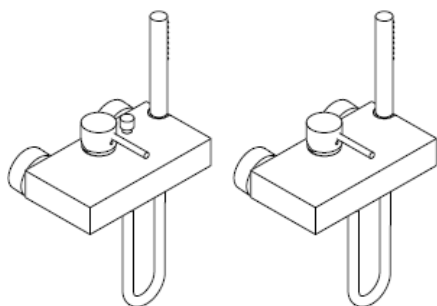


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Magyar

Asennusohje



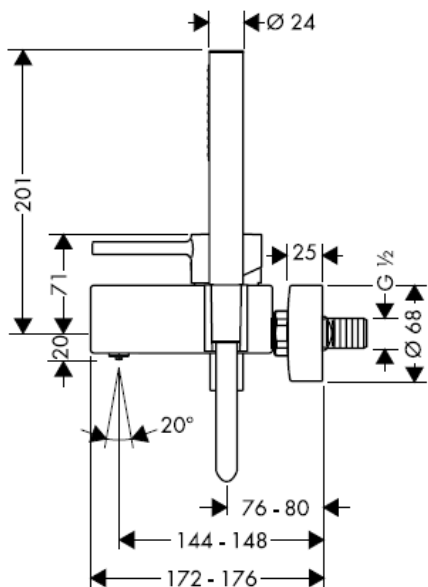
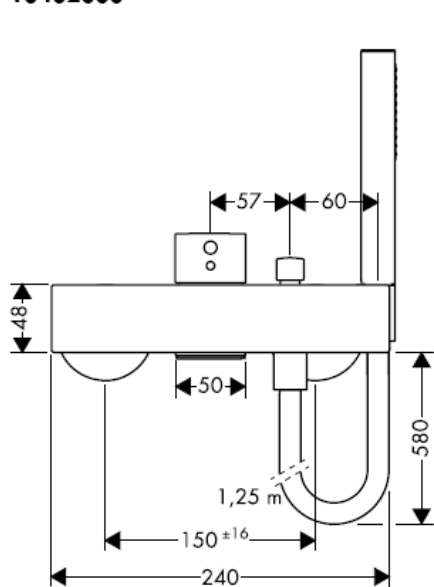
Starck
10402000

Starck
10601000

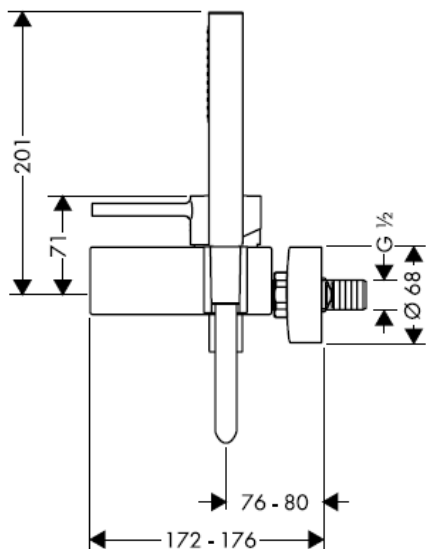
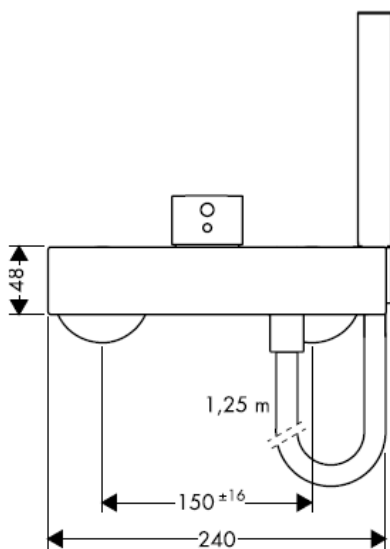
AXOR[®]

hansgrohe

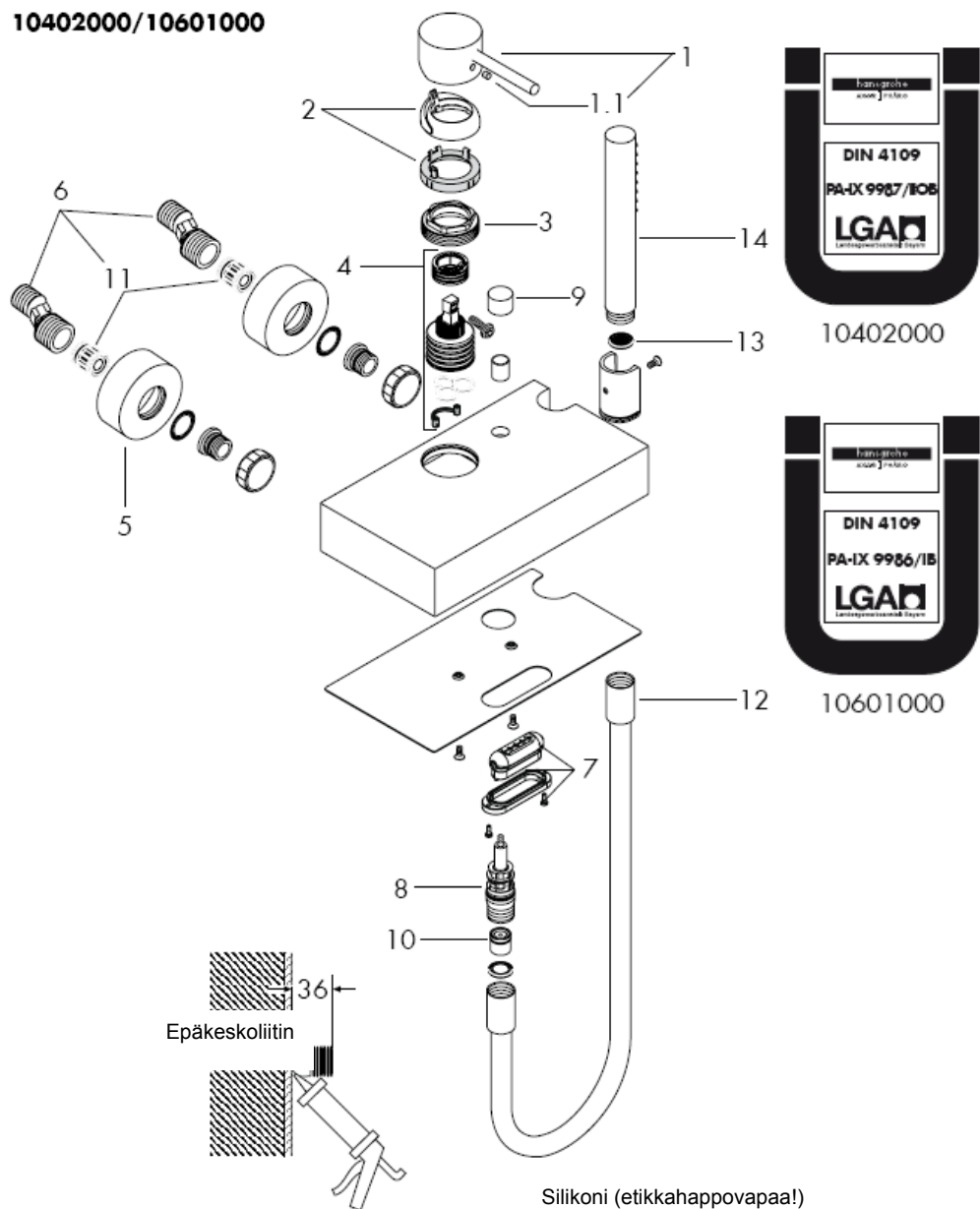
10402000



10601000



10402000/10601000



Asennus

- 1 Huuhtele syöttöputken asianmukaisesti.
- 2 Asenna ja suuntaa epäkeskoliittimet
- 3 Kiinnitä kalusteet tiivisteitä käyttäen.

Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Käyttö

Sekoittaja avataan kahvaa nostamalla.

Kääntö oikealle = kylmä vesi,

kääntö vasemmalle = lämmin vesi.

10402000: Käsisuihkulle vaihtaminen tehdään juoksuputken yläpuolella olevasta, pyöreästä nupista vetämällä. Palautus tapahtuu automaattisesti kahvan sulkemisen jälkeen.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine: max. 1 MPa

Suosittelu käyttöpaine: 0,1 – 0,5 MPa

Koestuspaine: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: max. 80° C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65° C

Liitäntämitat:

Liittimet G ½" kylmä oikealla - kuuma vasemmalla

Läpivirtausmäärä: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 6. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.

Hansgrohe yksivipuisia sekoittimia voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

Varaosat katso sivu 3

1	Kahva	10490000
1.1	Kahvatulppa	96338000
2	Suojakuppi	96395000
3	Mutteri	96461000
4	Panos, täydellinen	92730000
5	Peitekaulus	96467000
6	Epäkeskoliitin	94140000
7	Vesisuihkunmuotoilija täydellinen	97467000
8	Vaihtoventtiili, täydellinen	94077000
9	Vetonuppi	96466000
10	Vastaventtiili	94074000
11	Äänenvaimennin	96429000
12	Suihkuletku	28282000
13	Sihtitiiviste (25)	94246000
14	Käsisuihku	28531000

Suomi

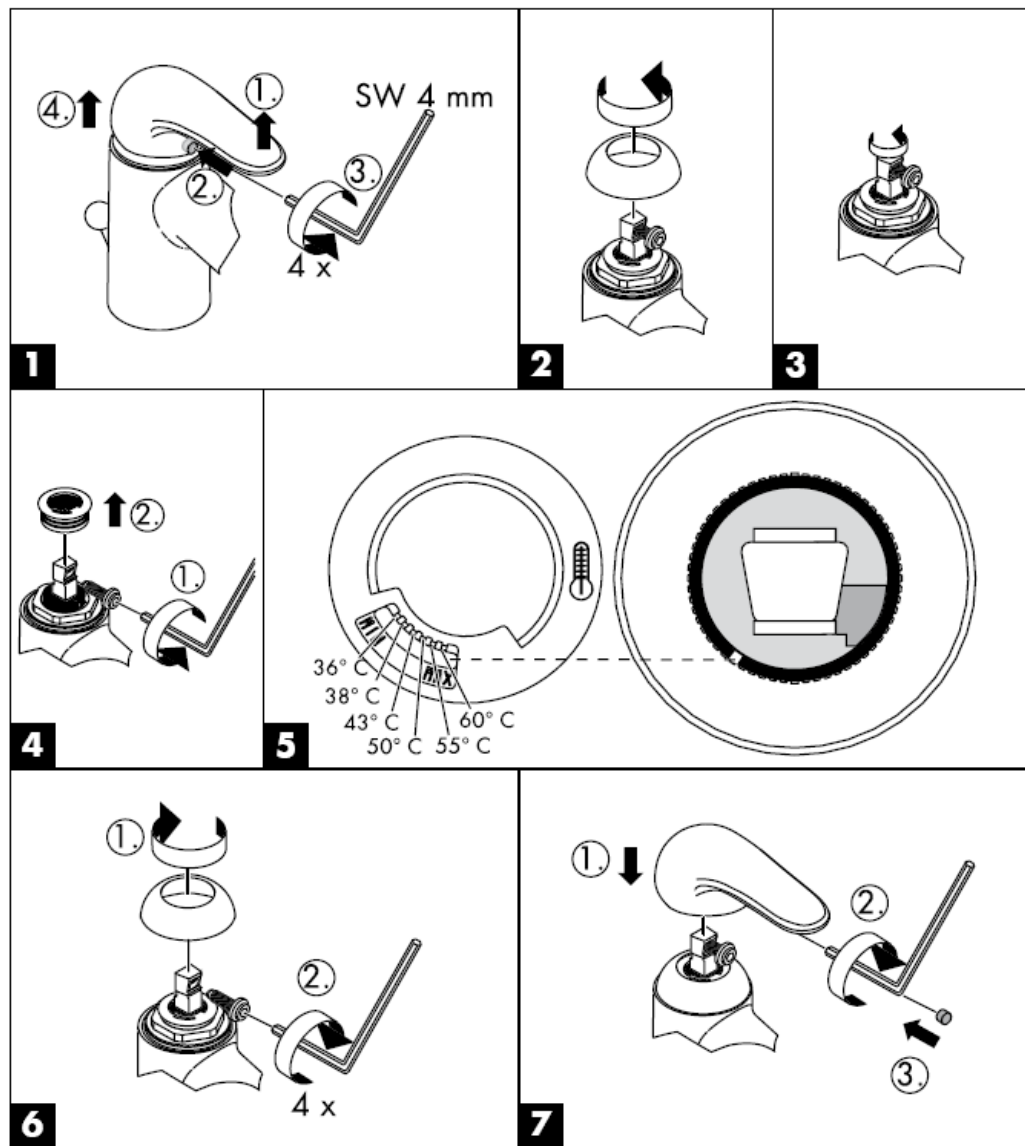
Koestusmerkki

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Estää itsestään paluuvirtauksen

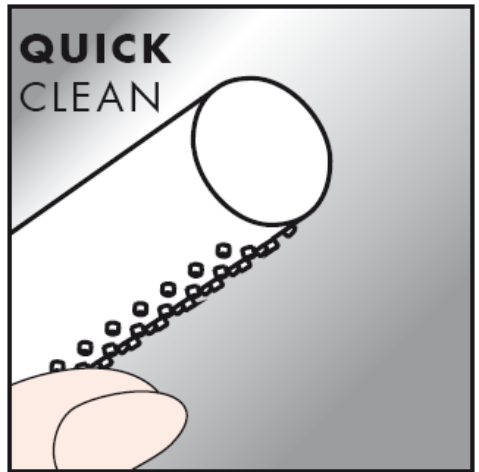
Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	-Käsisuihkun sihttiiviste likaantunut -Suuntaisventtiili juuttunut	-Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihttiiviste -Vaihda suuntaisventtiili
Hana on raskaskäyttöinen	-Patruuna rikki, kalkkikerrostumia	-Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	-Patruuna rikki	-Vaihda patruuna
Lämminveden lämpötila liian alhainen	-Lämminveden rajoitin väärin säädetty	-Säädä lämminveden rajoitin
Läpimenokuumennin ei kytkeydy päälle	-Käsisuihkussa olevaa kuristinta ei ole poistettu -Likasihdit likaantuneet -Suuntaisventtiili juuttunut	-Poista kuristin käsisuihkusta -Puhdista / vaihda likasihdit -Vaihda suuntaisventtiili

Kuuman veden rajoitin: kuuman veden lämpötila 60 C, kylmän veden lämpötila 10 C, virtauspaine 0,3 MPa.



Puhdistus

QuickClean –käsitoiminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

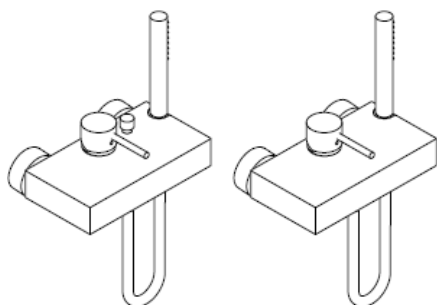


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512..03
Suomi

Monteringsanvisning



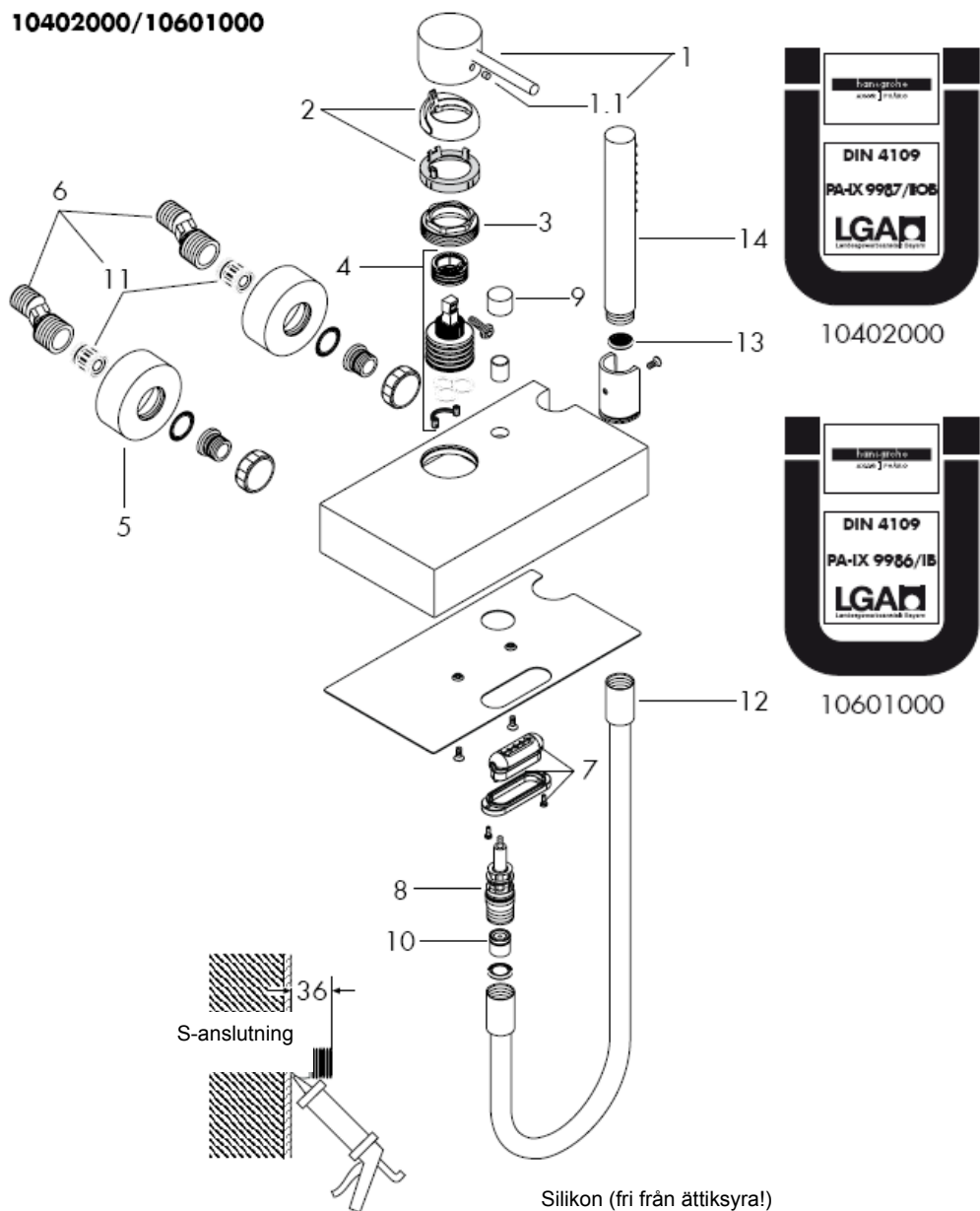
Starck
10402000

Starck
10601000

AXOR[®]

hansgrohe

10402000/10601000



Montering

- 1 Skölj tillförselledningarna noga.
- 2 Montera och rikta in S-anslutningar.
- 3 Skruva fast blandaren med packningar.

Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Hantering

Genom att lyfta på greppet öppnas blandaren.
Sväng till höger = varmt vatten
Sväng till vänster = kallt vatten
10402000: Man ställer om till handdusch genom att dra i den runda knappen på översidan av blandaren. Återställningen sker automatiskt när greppet har stängts.

Tekniska data

Driftstryck: max. 1 MPa
 Rek. driftstryck: 0,1 – 0,5 MPa
 Tryck vid provtryckning: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Varmvattentemperatur: max. 80° C
 Rek. varmvattentemp.: 65° C
 Anslutningsmått:
 Anslutningar G ½": kallt höger – varmt vänster
 Genomströmning: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 6. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.

Hansgrohe enhandsblandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

Reservdelar se sidan 3

1	Grepp	10490000
1.1	Greppstopp	96338000
2	Skydd	96395000
3	Mutter	96461000
4	Patron kompl.	92730000
5	Rosett	96467000
6	S-anslutning	94140000
7	Strålkansel enhet kompl.	97467000
8	Omställare kompl.	94077000
9	Dragknapp	96466000
10	Backventil	94074000
11	Ljuddämpare	96429000
12	Duschslang	28282000
13	Silpackning (25)	94246000
14	Handdusch	28531000

Svenska

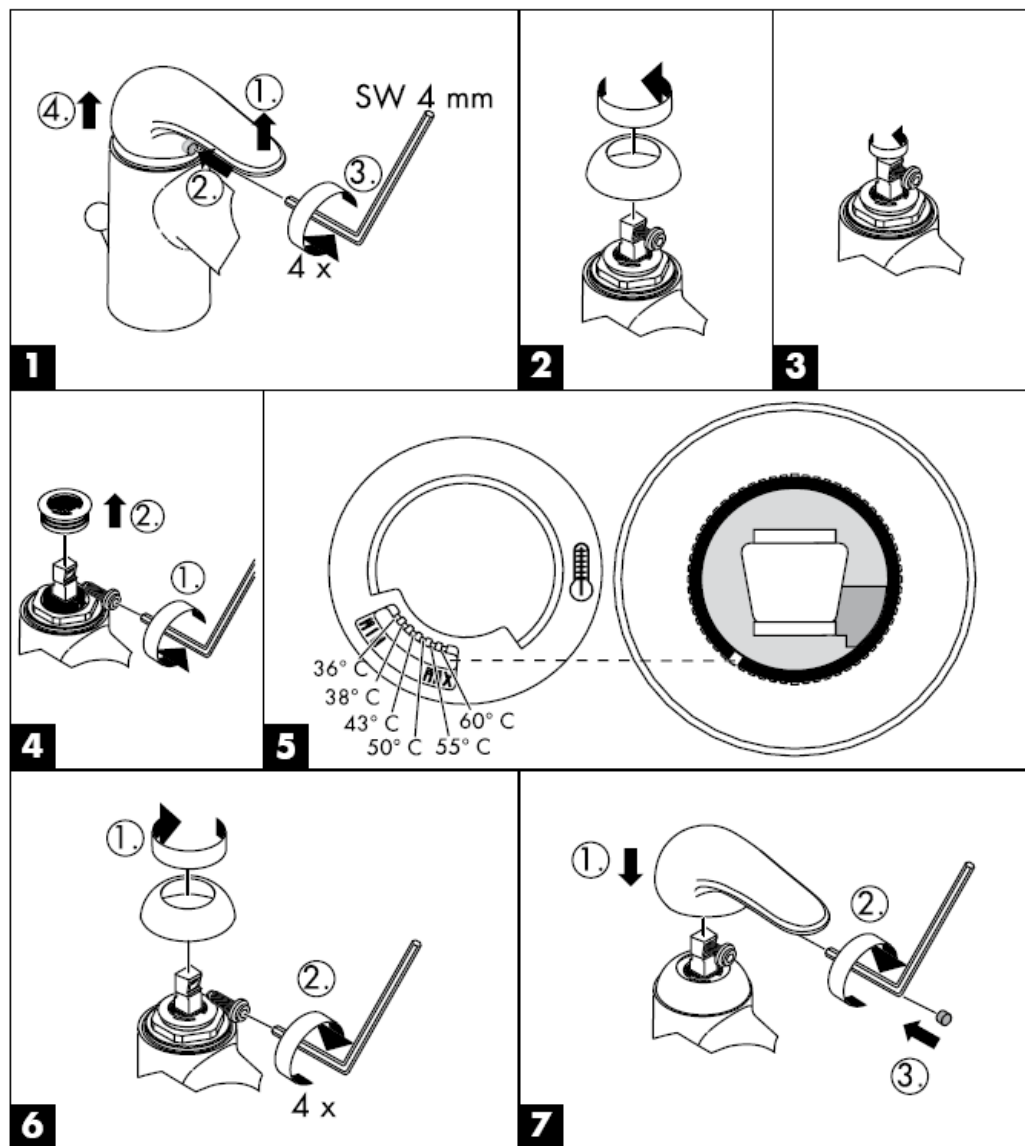
Testsigill

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Självspärr mot återflöde

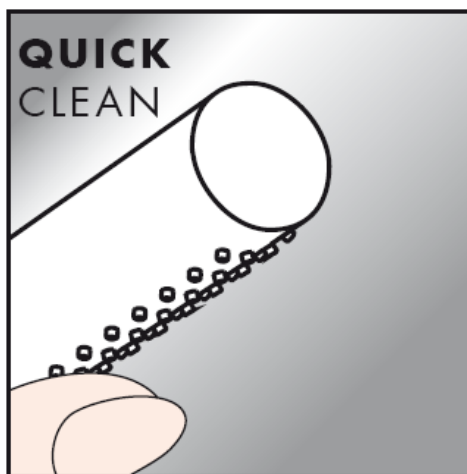
Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	-Silfiltret i duschen smutsigt -Backventil är defekt	-Rengör silfiltret mellan slangen och termostaten -Byt backventil
Blandare är trög	-Patron defekt, förkalkad	-Byt ut patron
Blandare droppar	-Patron defekt	-Byt ut patron
Varmvattentemperaturen är för låg	-Varmvattenreglering felaktigt inställd	-Ställ in varmvattenreglering
Varmvattenberedare slår ej på	-Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort -Smutsfiltren är igensmutsade -Backventil är defekt	-Ta bort vattenbegränsaren -Rengör / byt smutsfilter -Byt backventil

Varmvattenreglering: Varmvattentemperatur 60 C, Kallvattentemperatur 10 C, flödestryck 0,3 MPa.



Rengöring

Med QuickClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

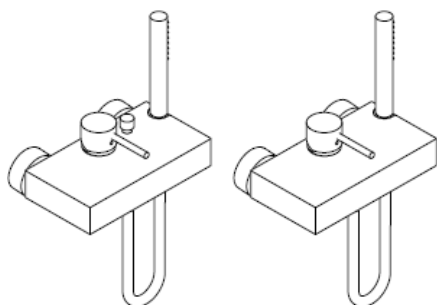


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Svenska

Montavimo instrukcijos



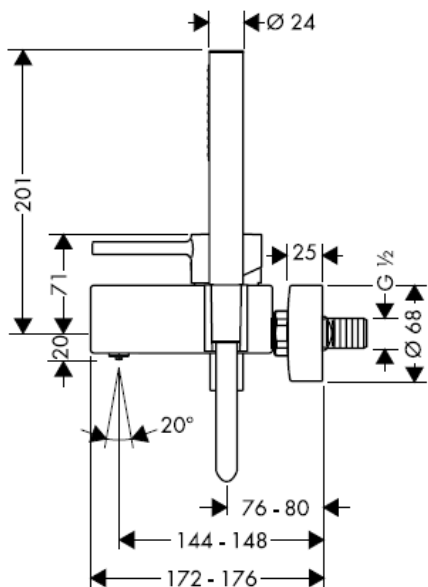
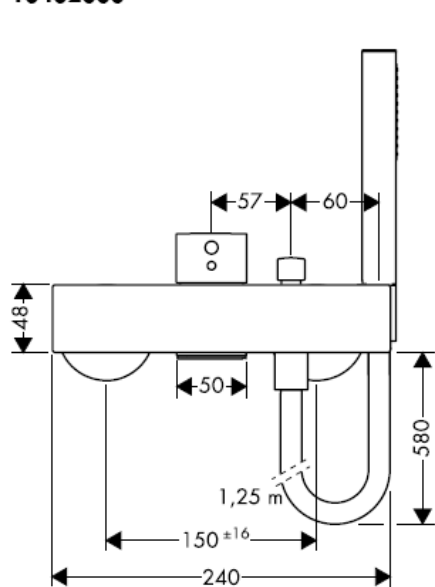
Starck
10402000

Starck
10601000

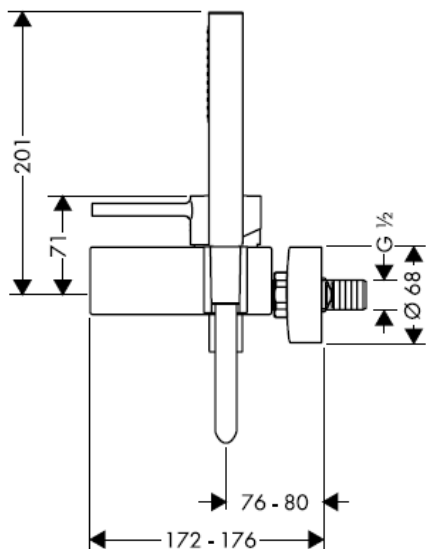
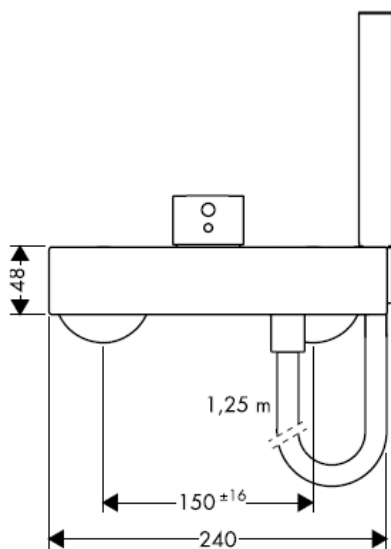
AXOR[®]

hansgrohe

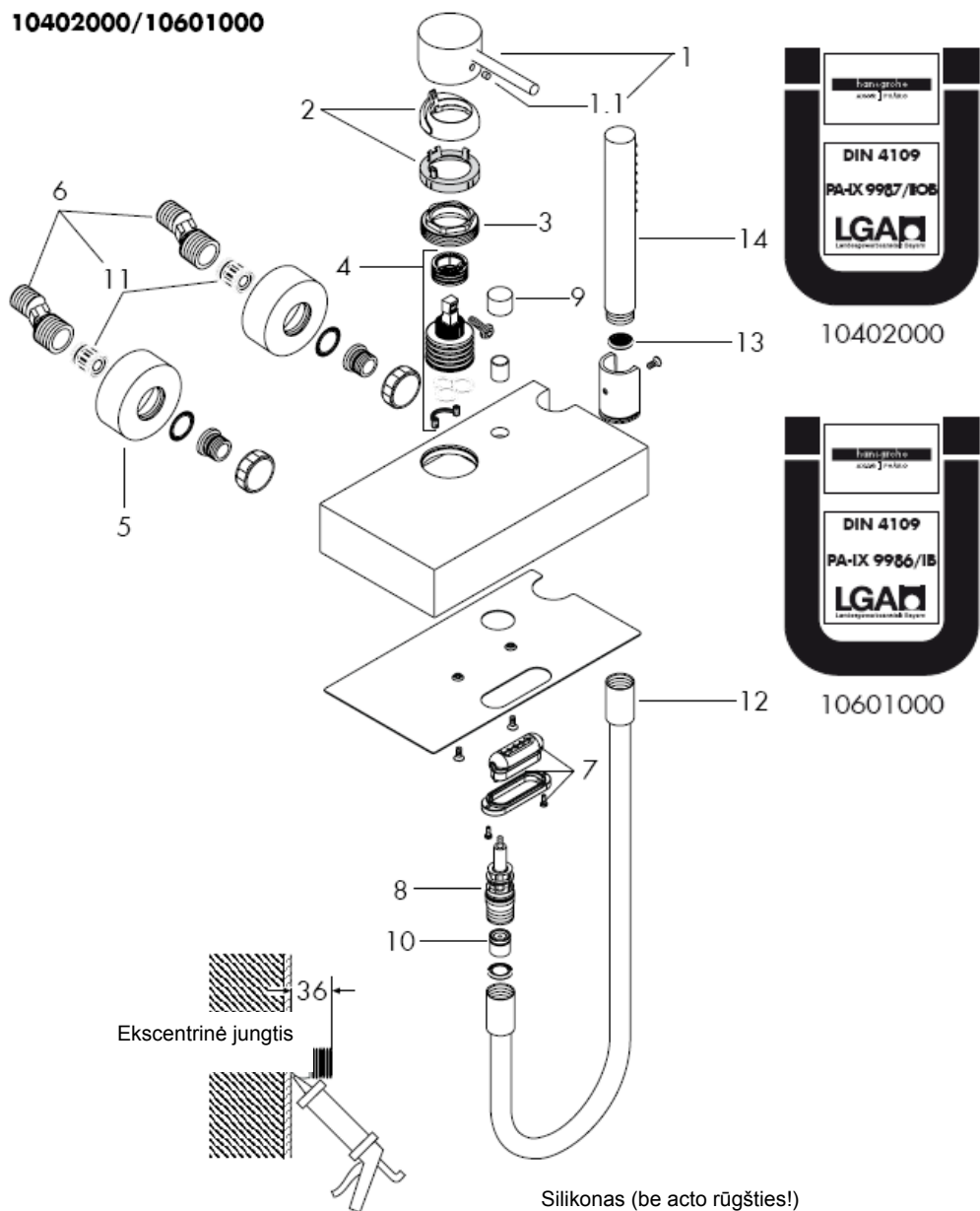
10402000



10601000



10402000/10601000



Montavimas

- 1 Išplauti vamzdžius.
- 2 Montuoti ekscentrines jungtis ir išlyginti.
- 3 Prisukite maišytuvą, naudodami sandariklius.

Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Eksplotacija

Maišytuvus atidaromas pakėlus rankenėlę. Pasukus rankenėlę į kairę, įjungiamas karštas vanduo; į dešinę - šaltas.
10402000: Dušo funkcija įjungiama patraukus rutulinį perjungiklį viršutinėje čiaupo dalyje. Uždarius vandenį, funkcija automatiškai grįžta į pradinę padėtį - vonios funkciją.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: max. 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
Karšto vandens temperatūra: max. 80° C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65° C

Atstumas tarp centrų:
Prijungimas G ½": Šaltas vanduo dešinėje,
karštas - kairėje
Vandens pralaidumas: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Vienos rankenėlės maišytuvus turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 6). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvus nebūtinai.

"Hansgrohe" vienos rankenėlės maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

Atsarginės dalys žr. psl. 3

1	Rankenėlė	10490000
1.1	Dangtis	96338000
2	dangtis	96395000
3	veržlė	96461000
4	kasetė	92730000
5	Dangtis	96467000
6	Ekscentrinė jungtis	94140000
7	srovės formiklis	97467000
8	Perjungiklis	94077000
9	Perjungiklio mygtukas	96466000
10	atbulinis vožtuvas	94074000
11	triukšmo slopintuvas	96429000
12	Dušo žarna	28282000
13	filltras (25)	94246000
14	rankų dušas	28531000

Lietuviškai

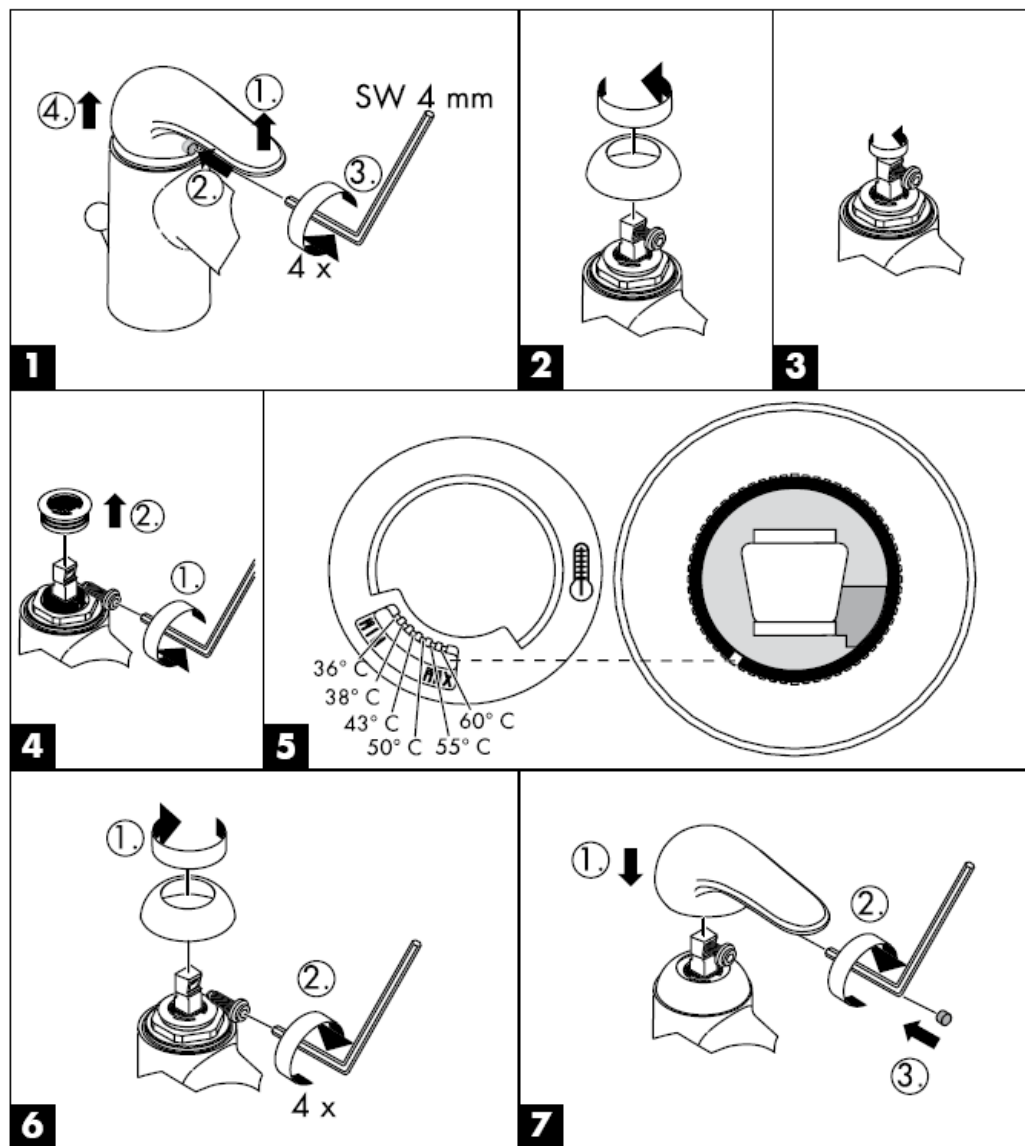
Bandymo pažyma

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Su atbuliniu vožtuvu

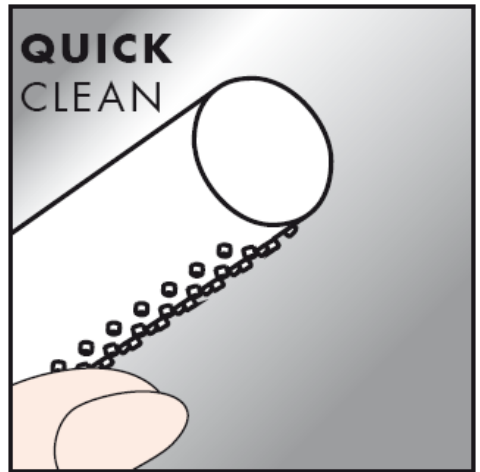
Gedimas	Priežastis	Priemonė
Per maža srovė	-Dušo galvos filtras užsikimšęs -Abulinis vožtuvas neveikia	-Išvalyti dušo galvos filtrą -Pakeisti atbulinį vožtuvą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	-Kasetė pažeista, užkalkėjusi	-Pakeisti kasetę
Maišytuvus praleidžia vandenį	-Kasetė pažeista	-Pakeisti kasetę
Per maža karšto vandens temperatūra	-Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvus	-Nustatyti karšto vandens ribotuvą
Momentinis pašildytojas neįsijungia	-Neišimtas ribotuvus iš dušo galvutės -Užsikimšęs filtras -Abulinis vožtuvas neveikia	-Išimti ribotuvą iš dušo galvutės -Išvalyti / pakeisti filtrą -Pakeisti atbulinį vožtuvą

Karšto vandens ribtuvas: karšto vandens temperatūra 60 C, šalto vandens - 10 C, slėgis 0,3 MPa..



Valymas

"QuickClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

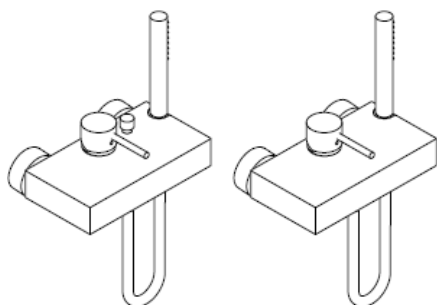


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Lietuviškai

Uputstva za instalaciju



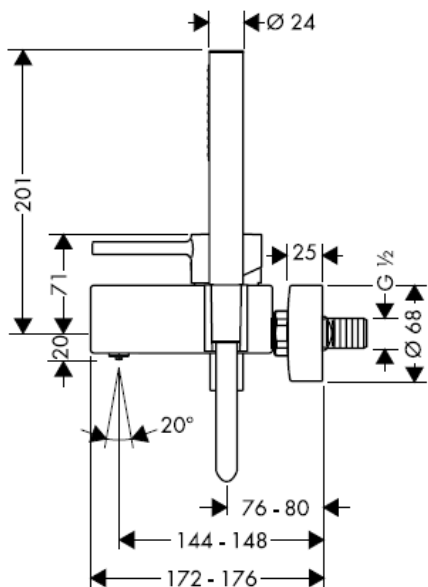
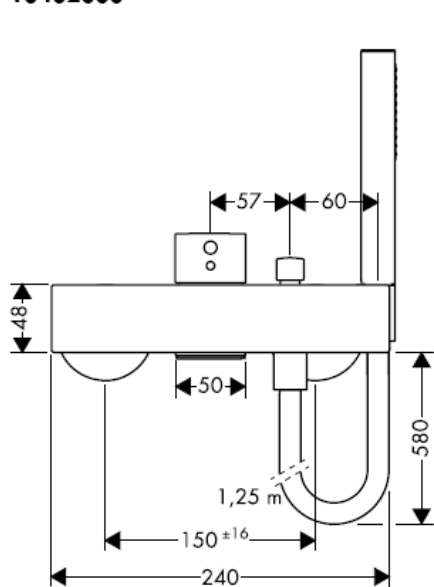
Starck
10402000

Starck
10601000

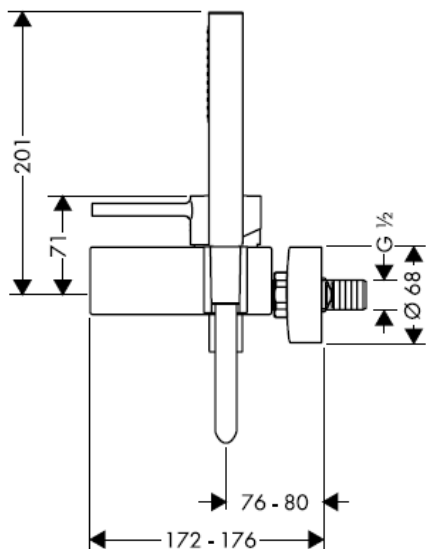
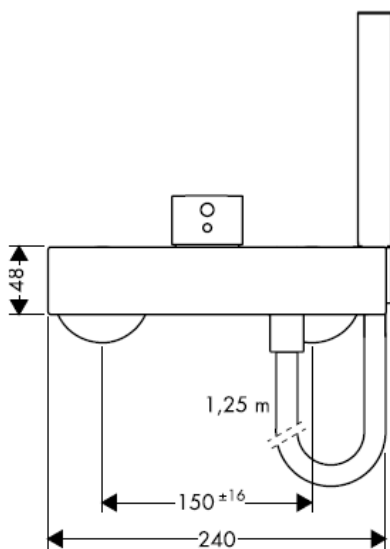
AXOR[®]

hansgrohe

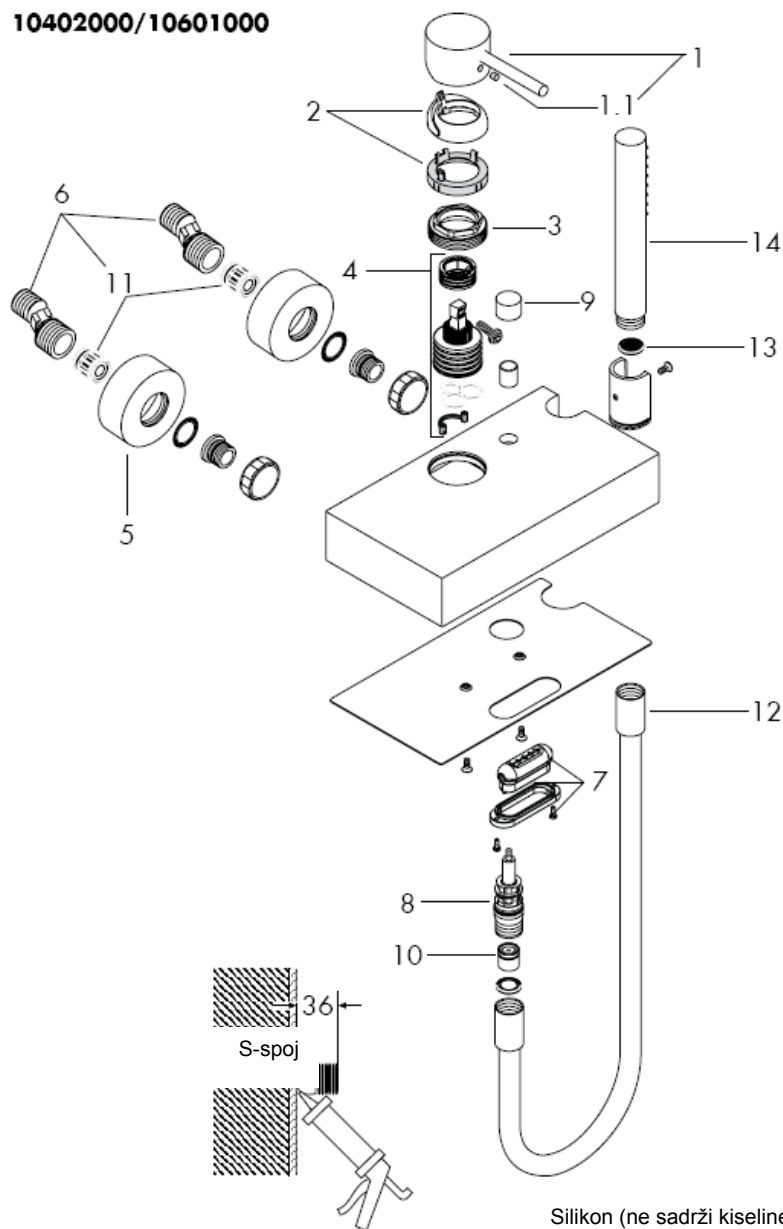
10402000



10601000



10402000/10601000



Silikon (ne sadrži kiseline)

Sastavljanje

- 1 Isperite cijevi dovoda.
- 2 Postavite S – spojeve i podesite ih.
- 3 Pritegnite vijke za pričvršćivanje.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upotreba

Slavina se otvara podizanjem ručice.
Okretanje ulijevo = vruća voda
Okretanje udesno = hladna voda
10402000: Prebacivanje na ručni tuš
povlačenjem okrugle ručice na gornjoj strani
slavine. Nakon zatvaranja slavine mješalica se
automatski vraća u početnu poziciju.

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak: max. 1 MPa
Preporučeni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode: max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode: 65° C
Razmak od sredine:
Spojevi G ½": hladna desno – topla lijevo
Protok vode: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 6. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Hansgrohe jednoručne slavine se mogu koristiti sa hidraulični i termički kontroliranim protočnim bojlerima ako je tlak najmanje 0,15 MPa.

Rezervni djelovi pogledaj stranicu 3

1	Ručica	10490000
1.1	Poklopac vijka	96338000
2	Zaštita mehanizma	96395000
3	Matica	96461000
4	Uložak	92730000
5	Rozete	96467000
6	S-spoj	94140000
7	Mjenjač mlaza kompletni	97467000
8	selektor	94077000
9	Gumb usmjerivača	96466000
10	nepovratni ventil	94074000
11	Prigušivač buke	96429000
12	Crijevo tuša duljine	28282000
13	Rešetkasti filter (25)	94246000
14	Ručni tuš	28531000

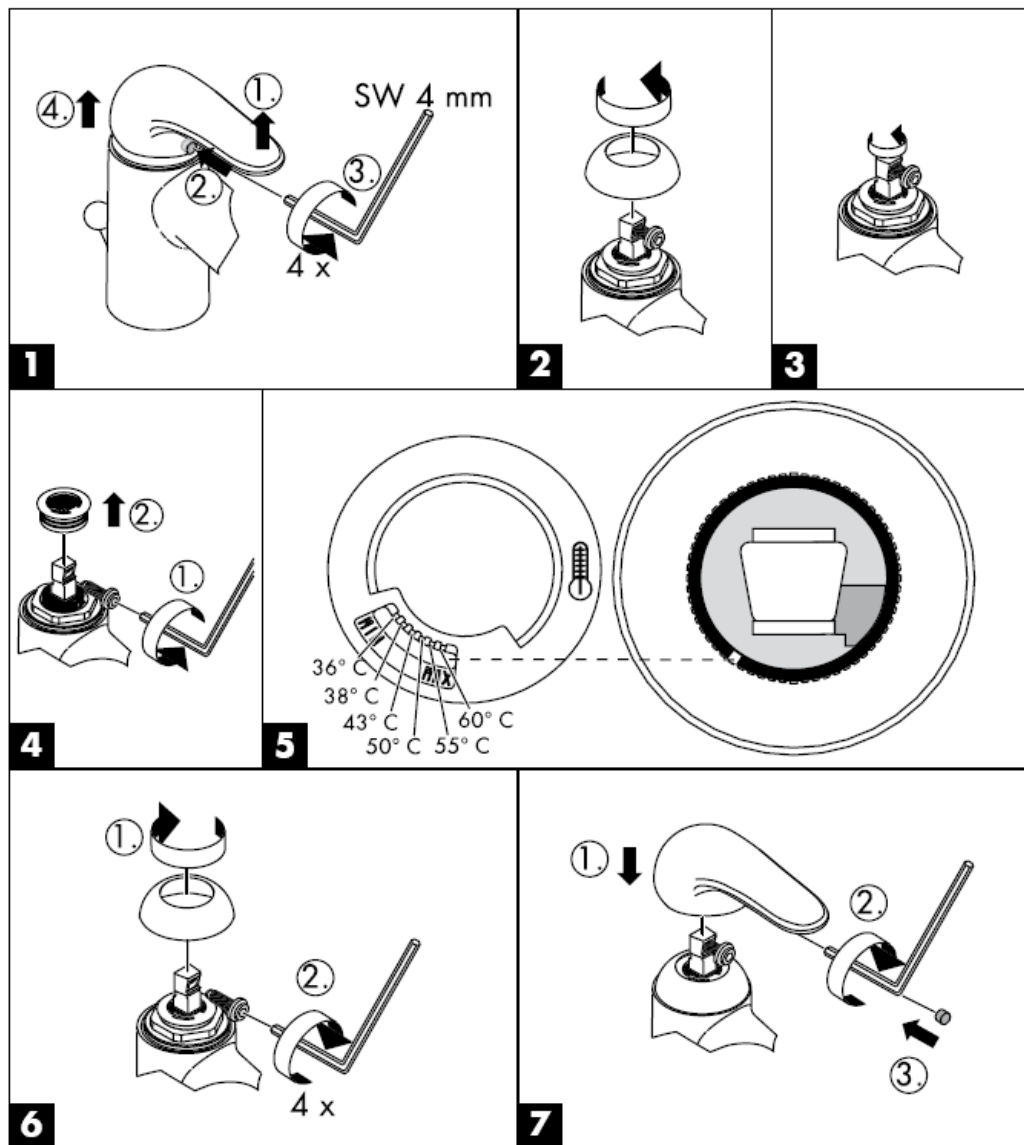
Oznaka testiranja

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Funkcije samo-čišćenja

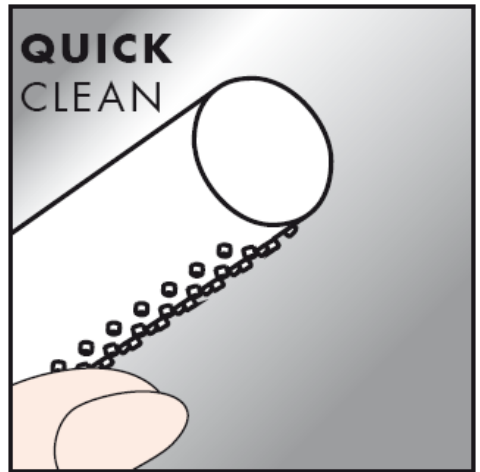
Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	-Filter tuša je prljav -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite filter između tuša i crijeva -Zamijenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravan uložak Taloženje kamenca	-Zamijenite uložak
Slavina kaplje	-Neispravan uložak	-Zamijenite uložak
Preniska temperatura tople vode	-Limiter vruće vode nije dobro podešen	-Podesite limiter vruće vode
Protočni bojler ne radi	-Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen -Filtri su prljavi -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Odstranite limiter protoka -Očistite ili zamijenite filter -Zamijenite nepovratni ventil

Limitér vruče vode: temperatura vruče vode 60 C, temperatura hladne vode 10 C, tlak 0,3 MPa.



Čišćenje

QuickClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

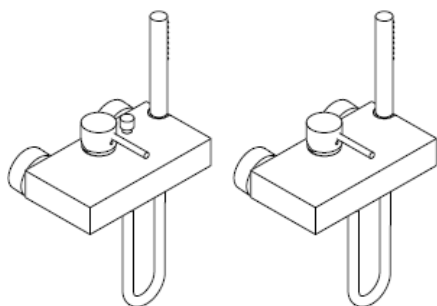


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Hrvatski

Montaj kılavuzu



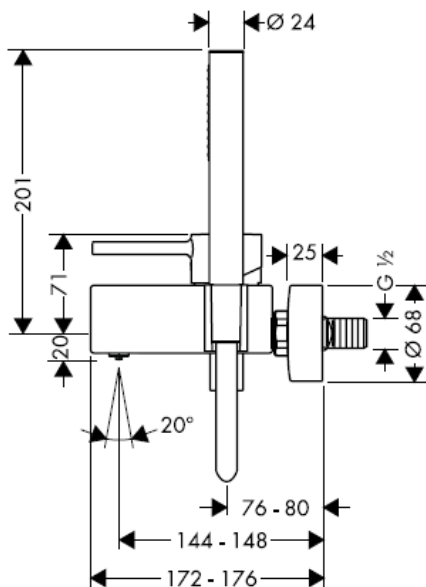
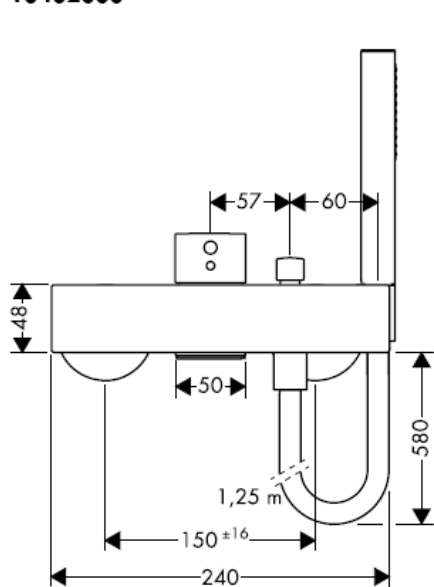
Starck
10402000

Starck
10601000

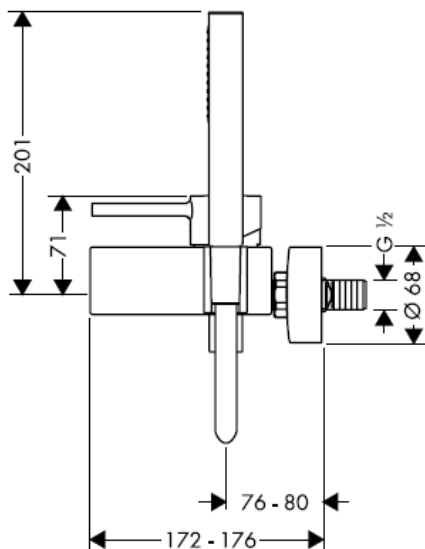
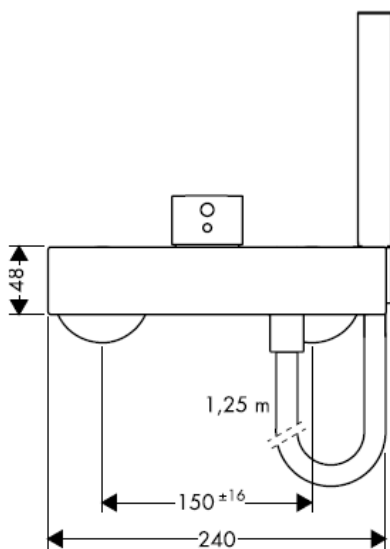
AXOR[®]

hansgrohe

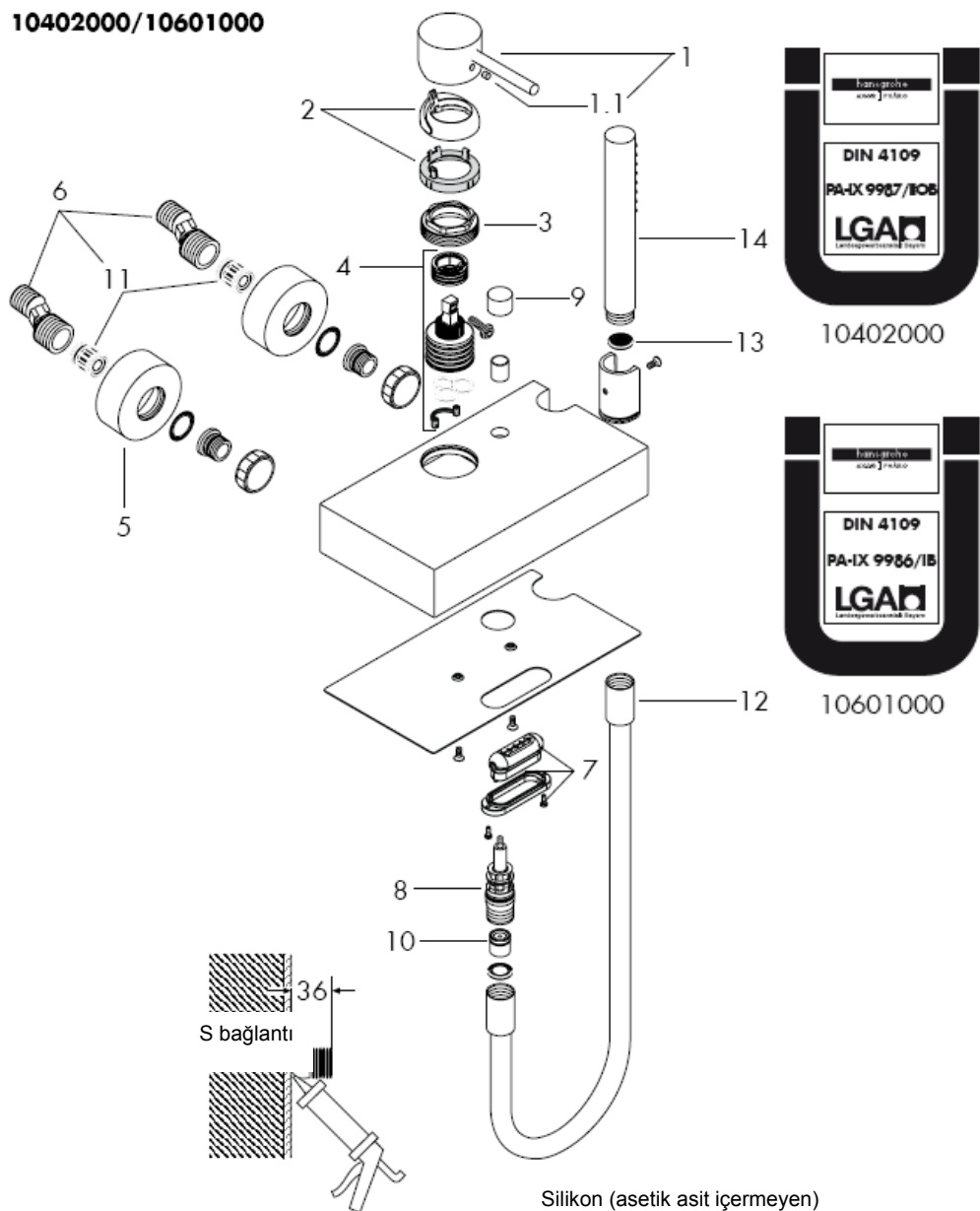
10402000



10601000



10402000/10601000



Montajı

- 1 Su giriş hatlarından su akıtarak boruları iyice temizleyiniz.
- 2 S Bağlantıları monte edip bataryanın düzlüğünü ayarlayınız.
- 3 Bataryayı contaları ile birlikte monte ediniz.

Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Kullanımı

Musluk kolunu yukarıya doğru kaldırınca miks batarya açılır.

Gövdede ki kolu sola çevrildiğinde = sıcak su,
Gövdede ki kolu sağa çevrildiğinde = soğuk su.

10402000: Çıkışın üst tarafındaki yuvarlak düğmeyi çekerek el düşünu değiştirin. Geri ayar, kumanda kolu kapatılarak otomatik şekilde gerçekleşir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	max. 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	max. 80° C
Tavsiye edilen su ısı:	65° C
Bağlantı ölçüleri:	
G ½" bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Debisi :	ca. 22 l/min 0,3 MPa

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 6. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.

Su akış basıncı en azından 0,15 MPa olan yerlerde Hansgrohe tek kollu bataryalarını, hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle birlikte kullanabilirsiniz.

Yedek Parçalar Bakınız sayfa 3

1	Kumanda kolu	10490000
1.1	Vida tıpası	96338000
2	Ayna	96395000
3	Somun	96461000
4	Kartuş	92730000
5	Yedek parça	96467000
6	S bağlantı	94140000
7	Sprey modül, komple	97467000
8	Divertör (komple)	94077000
9	Divertör kolu	96466000
10	Çek valf	94074000
11	Susturucu	96429000
12	Duş hortumu	28282000
13	Süzgeç contası (25)	94246000
14	El duşu	28531000

Türkçe

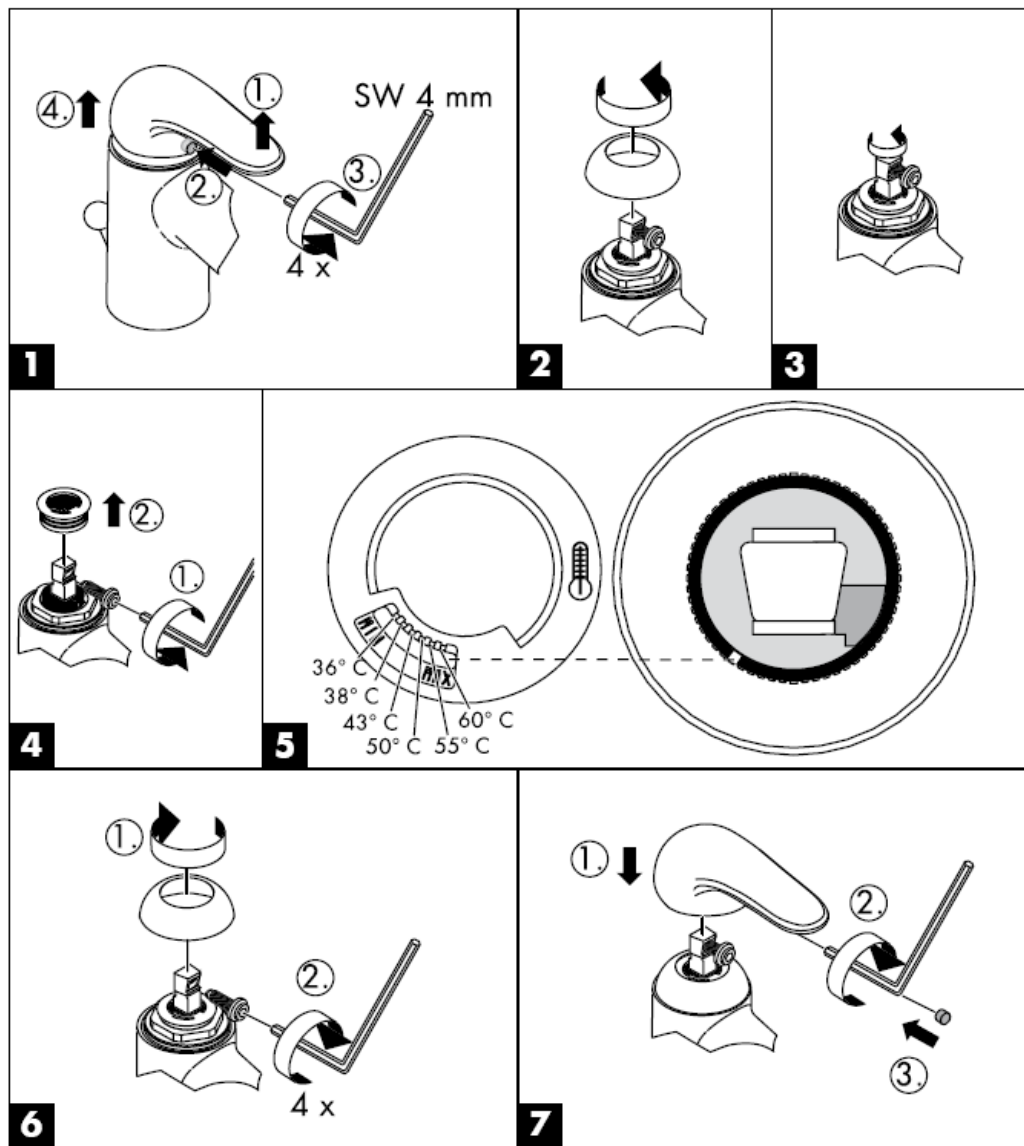
Kontrol işareti

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Gerçek emme önleyici

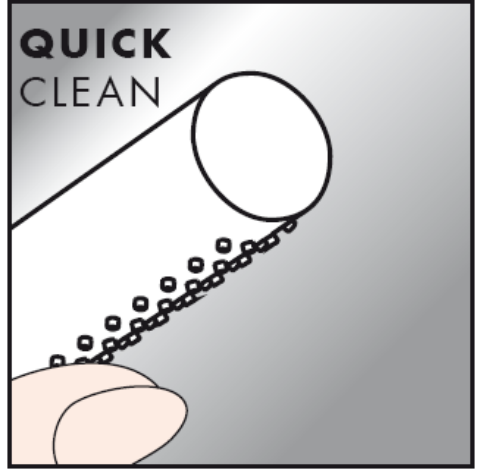
arıza	sebeup	yardııı
Az su geliyor	-Duşun süzgeci tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın -Çek valfı deęiştirin
Batarya kullanımı ağırlaşıyor	-Kartuş Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	-Kartuşu deęiştirin
Batarya su damlatıyor	-Kartuş bozuk olabilir	-Kartuşu deęiştirin
Sıcak suyun derecesi çok düşük	-Isı limitleyici düzgün çalışmıyor	-Isı limitleyiciyi yeniden ayarlayın
Şofben çalışmıyor	-El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir -Filtre tıkanmış olabilir -Çek valf çalışmıyor olabilir	-Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın -Filtreyi temizleyin yada çıkartın -Çek valfı deęiştirin

Sıcak su sınırlaması: Sıcak su sıcaklığı 60 C, soğuk su sıcaklığı 10 C, akma basıncı 0,3 MPa.



Temizleme

QuickClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile spray modüllerdeki kireci çözer.

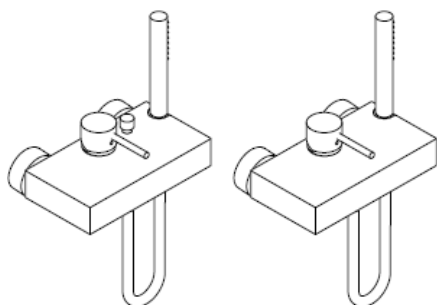


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Türkçe

Instrucțiuni de montare



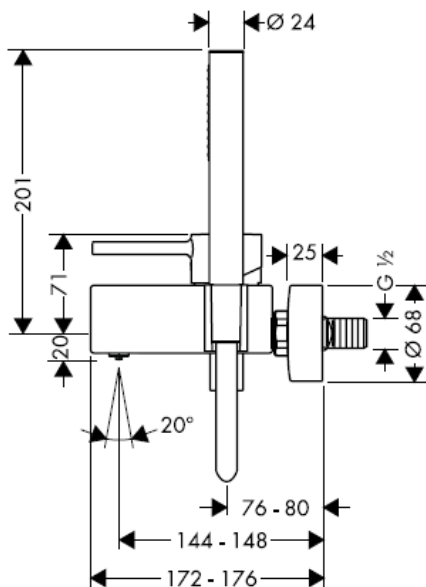
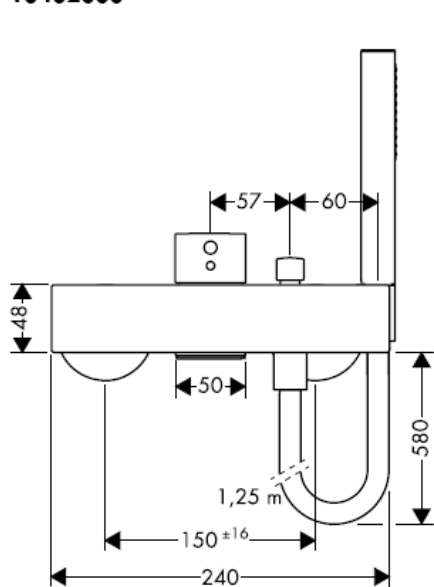
Starck
10402000

Starck
10601000

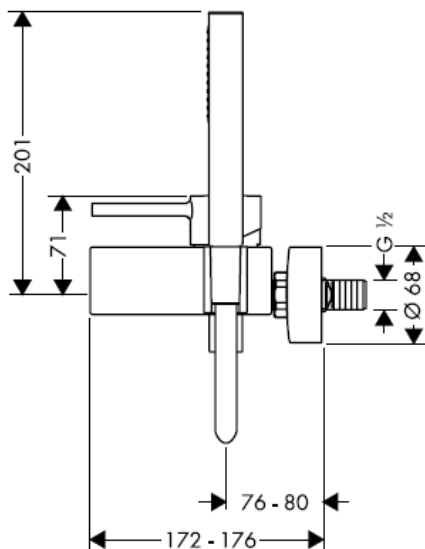
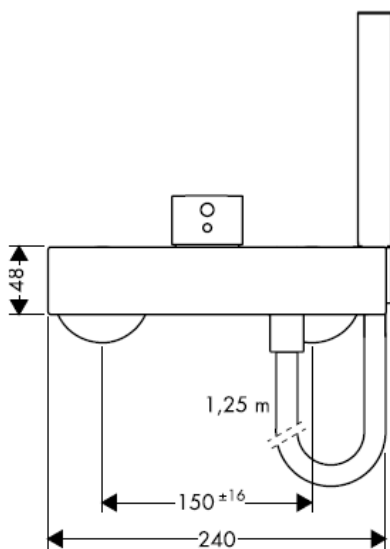
AXOR[®]

hansgrohe

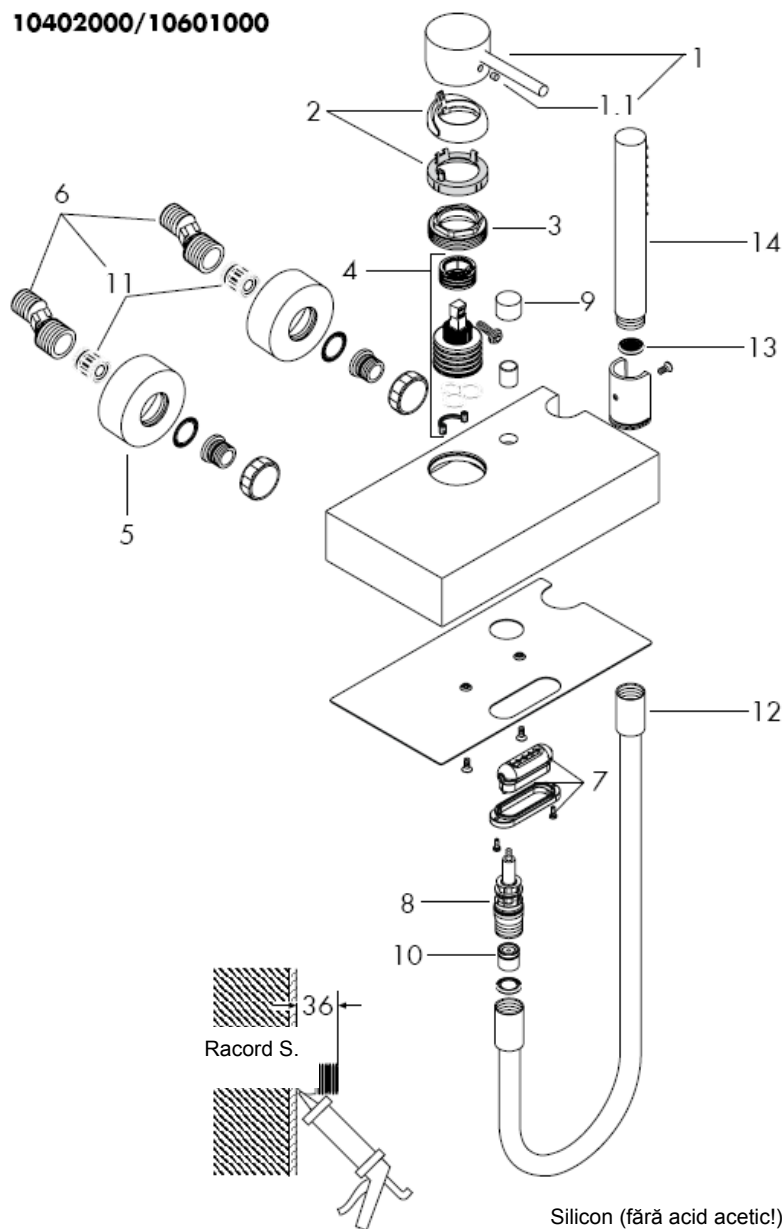
10402000



10601000



10402000/10601000



Montare

- 1 Clătiți conductele de alimentare în mod profesional.
- 2 Montați și instalați racordurile S.
- 3 Fixați bateria cu garnituri.

Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Utilizare

Deschideți bateria prin ridicarea manetei.

Rotire spre stânga = apă caldă,
rotire spre dreapta = apă rece.

10402000: Selectați modul de funcționare duș manual prin tragerea butonului pe partea superioară a pipei. Se revine la jetul normal după închiderea apei la baterie.

Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 – 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 80° C

Temperatura recomandată a apei calde: 65° C

Interax racorduri:

Racorduri G ½ : rece - dreapta / cald - stânga

Debit de apă: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 6.

Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.

Bateriile monocomadă Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

Piese de schimb vezi pag. 3

1	Mâner	10490000
1.1	Dop filetat	96338000
2	capac	96395000
3	Piuliță	96461000
4	Cartuș cpl.	92730000
5	Șild	96467000
6	Racord S.	94140000
7	Duză jet cpl.	97467000
8	Comutator cpl.	94077000
9	Buton de tragere	96466000
10	Supapă de rețineră	94074000
11	Amortizor de zgomot	96429000
12	Furtun de duș	28282000
13	Garnitură de sită (25)	94246000
14	Duș de mână	28531000

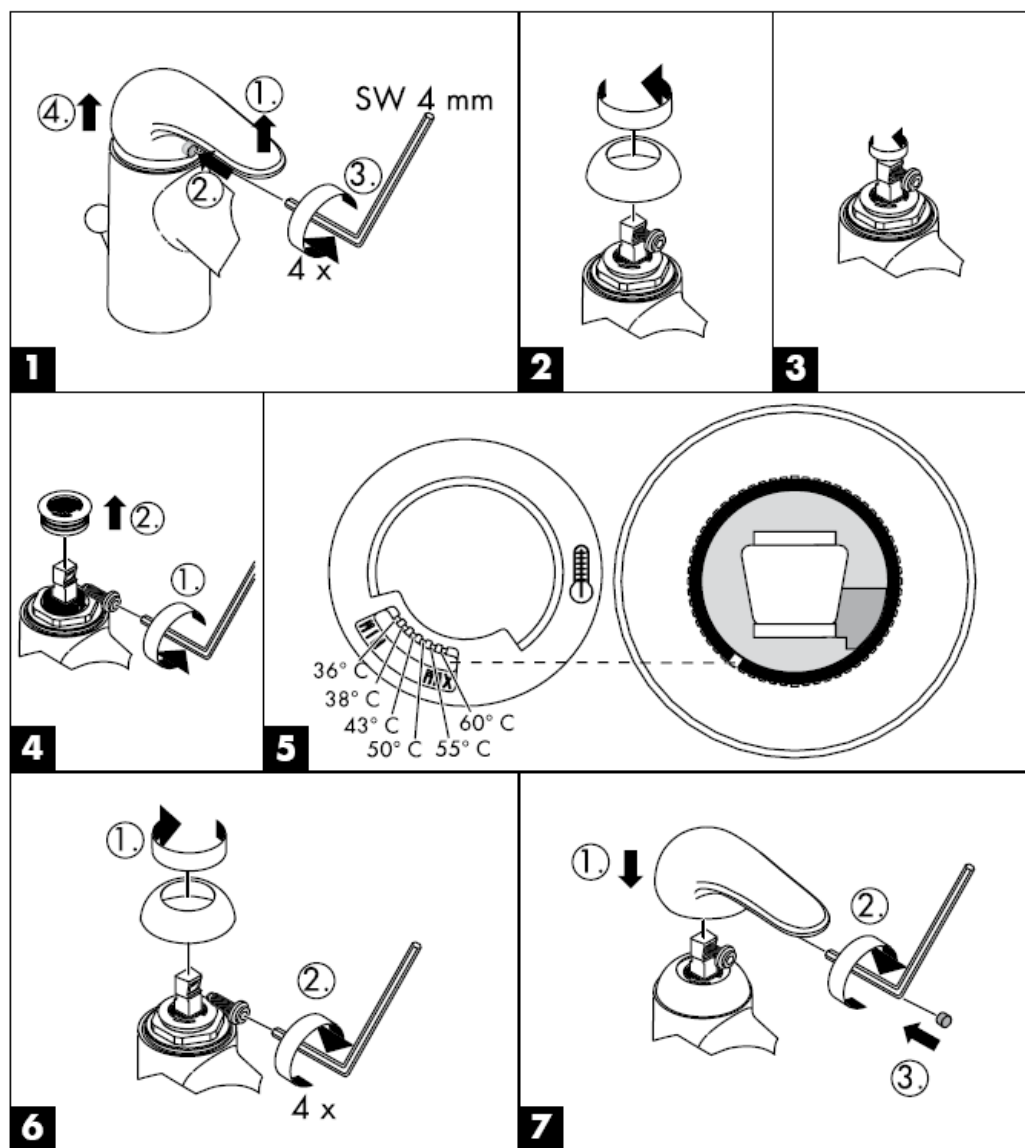
Certificat de testare

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Asigurat contra scurgere înapoi

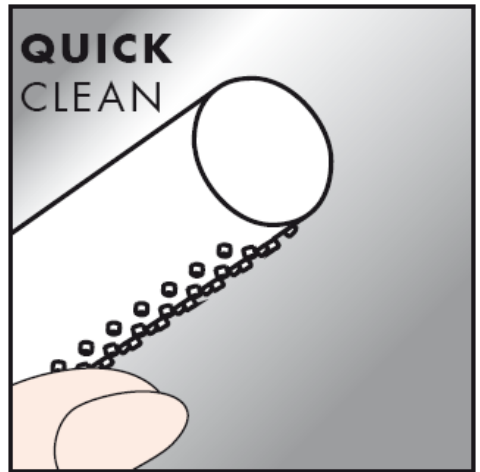
Deranjament	Cauza	Măsuri de remediere
Prea puțină apă	-S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. -S-a blocat supapa antiretur.	-Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun. -Schimbați supapa antiretur.
Bateria se mișcă dificil	-Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar	-Schimbați cartușul.
Bateria picură	-Cartuș defect	-Schimbați cartușul.
Temperatura apei calde este prea mică	-Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.	-Setați limitarea temperaturii apei calde.
Boilerul instant nu funcționează.	-Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. -Sitele de impurități murdare. -S-a blocat supapa antiretur.	-Îndepărtați reductorul din dușul de mână. -Curățați / schimbați sitele de impurități. -Schimbați supapa antiretur.

Limitator pentru apă caldă: Temperatură apă caldă: 60 C, temperatură apă rece: 10 C, presiune de curgere: 0,3 MPa.



Curățare

Cu ajutorul sistemului QuickClean puteți să îndepărtați depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

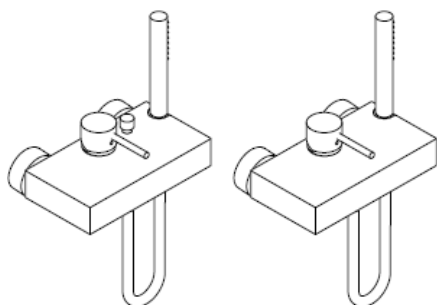


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
România

Οδηγία συναρμολόγησης



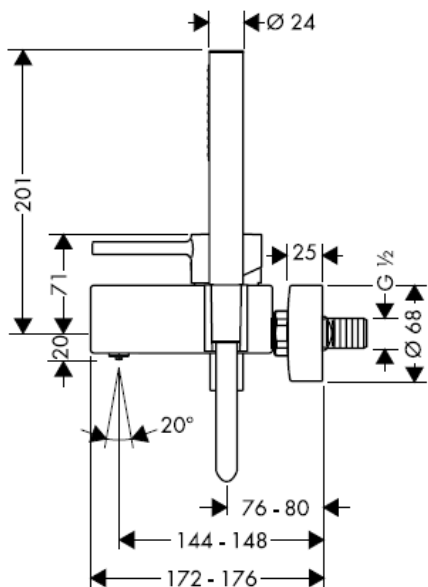
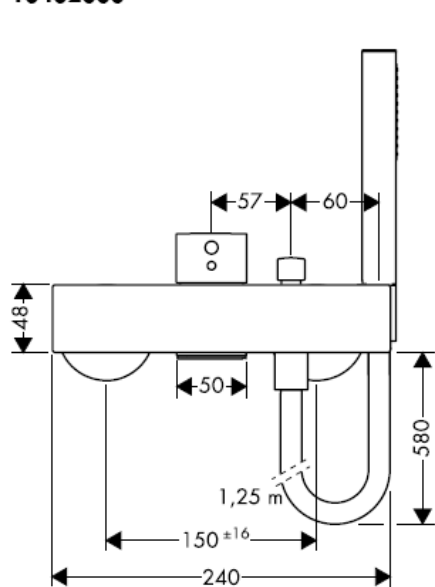
Starck
10402000

Starck
10601000

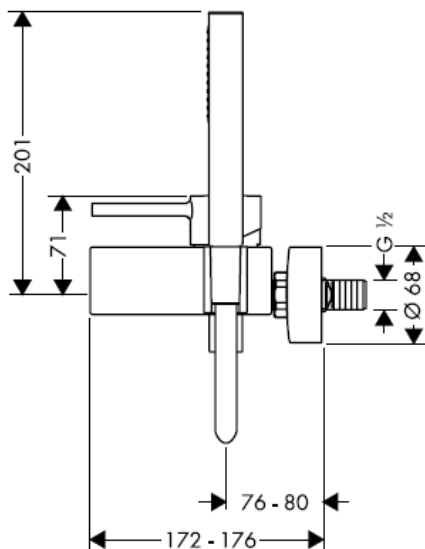
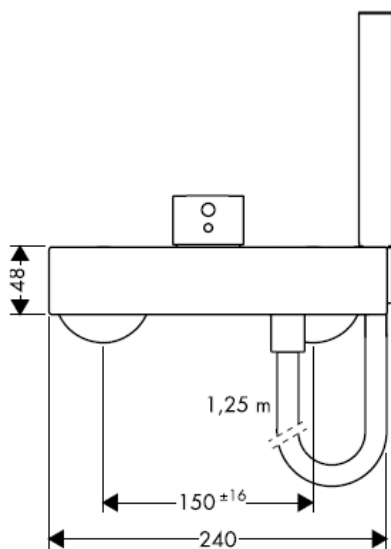
AXOR[®]

hansgrohe

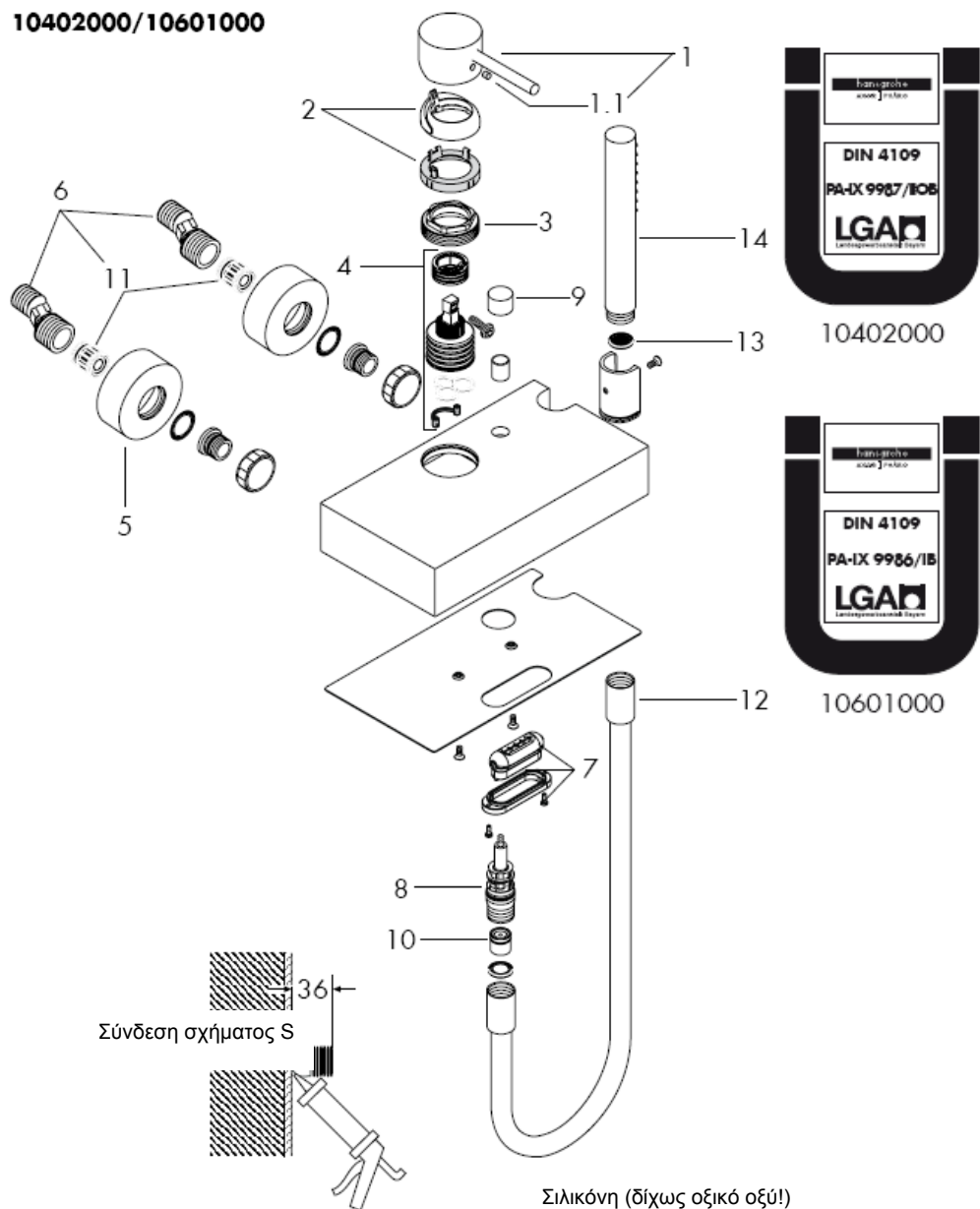
10402000



10601000



10402000/10601000



Συναρμολόγηση

- 1 Πλένετε καλά τις σωληνώσεις σύνδεσης.
- 2 Συναρμολογήστε τις συνδέσεις σχήματος S και οριζοντιώστε τις.
- 3 Βιδώστε σφικτά τη βάνα με τα παρεμβύσματα.

Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Χειρισμός

Η μπαταρία λειτουργεί σηκώνοντας την κεντρική λαβή.

Γυρνώντας στα αριστερά = ζεστό νερό,

Γυρνώντας στα δεξιά = κρύο νερό.

10402000: Μεταβείτε σε καταιονιστήρα χειρός τραβώντας το στρογγυλό κουμπί στην άνω πλευρά του ρουξονιού. Η επαναφορά της δέσμης πραγματοποιείται αυτόματα με το κλείσιμο της λαβής.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης: max. 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης: 0,1 – 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία ζεστού νερού: max. 80° C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού: 65° C
Διαστάσεις σύνδεσης:
Συνδέσεις G ½: κρύο δεξιά – ζεστό αριστερά
Κατανάλωση νερού: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 6.

Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.

Οι αναμεικτικές μπαταρίες Hansgrohe μπορούν να λειτουργούν και σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα θερμικού ή υδραυλικού ελέγχου, εφόσον η ελάχιστη πίεση ροής είναι 0,15 MPa.

Ανταλλακτικά βλ. Σελίδα 3

1	Λαβή	10490000
1.1	πώμα λαβής	96338000
2	Καλύπτρα	96395000
3	Παξιμάδι	96461000
4	Φυσίγγιο, πλήρες	92730000
5	Ροζέττα	96467000
6	Σύνδεση σχήματος S	94140000
7	Κανάλι καταιονισμού (ντους), πλήρες	97467000
8	Επιλογέας, πλήρης	94077000
9	Κουμπί εναλλάκτη	96466000
10	Βαλβίδα αντεπιστροφής	94074000
11	Σιγητήρας	96429000
12	Σπιράλ καταιονιστήρα μήκους	28282000
13	Στεγανοποιητικό φίλτρο (25)	94246000
14	Καταιονιστήρας χειρός	28531000

Ελληνικά

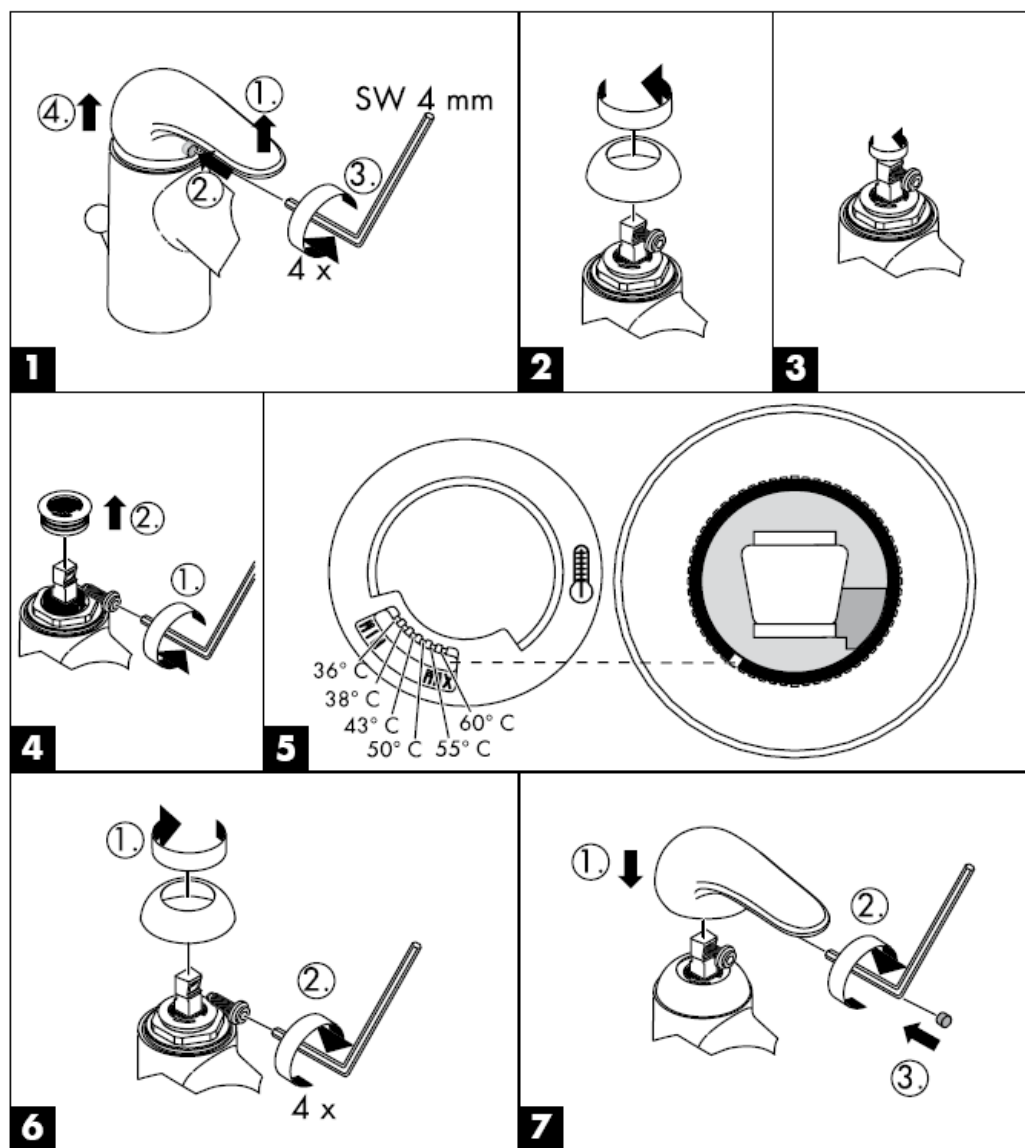
Σήμα ελέγχου

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.

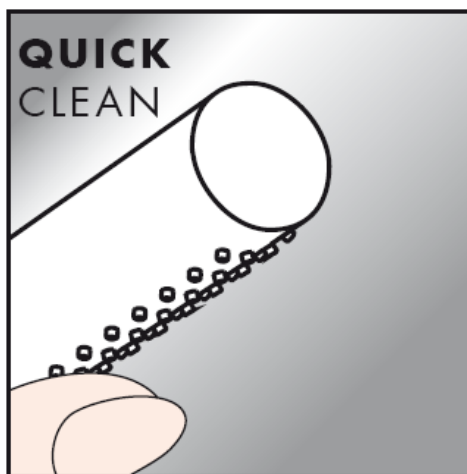
Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	-Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής
Σκληρή μπαταρία (μείκτης)	-Ελαττωματικό φυσίγγιο, άλατα	-Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία στάζει	-Ελαττωματικό φυσίγγιο	-Αλλαγή φυσιγγίου
Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού	-tope de agua caliente mal	-Ρυθμίστε την περιοριστική διάταξη του ζεστού νερού
Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	-Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός -Τα φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο -Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.	-Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός -Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών -Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Διάταξη περιορισμού ζεστού νερού: θερμοκρασία ζεστού νερού 60 °C, θερμοκρασία κρύου νερού 10 °C, πίεση ροής 0,3 MPa.



Καθαρισμός

Με QuickClean, τη λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

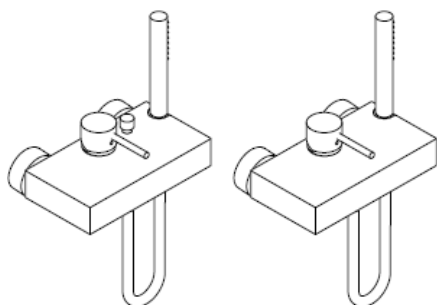


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Ελληνικά

تعليمات التجميع



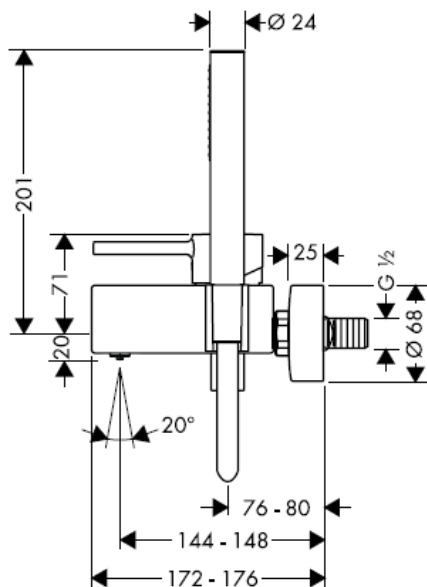
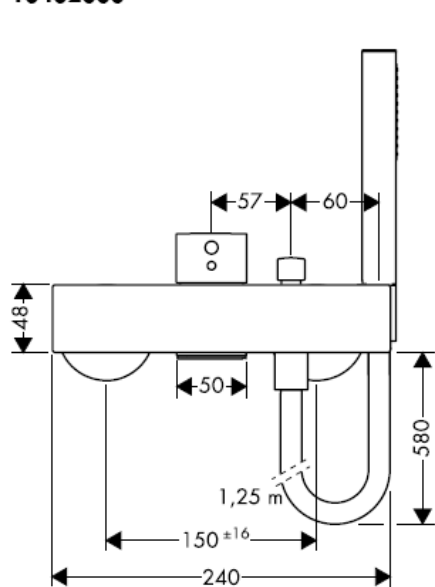
Starck
10402000

Starck
10601000

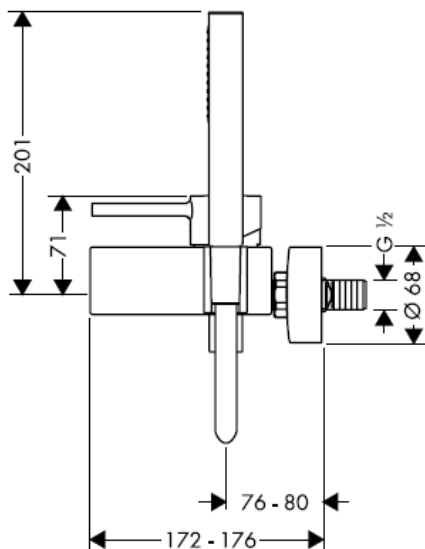
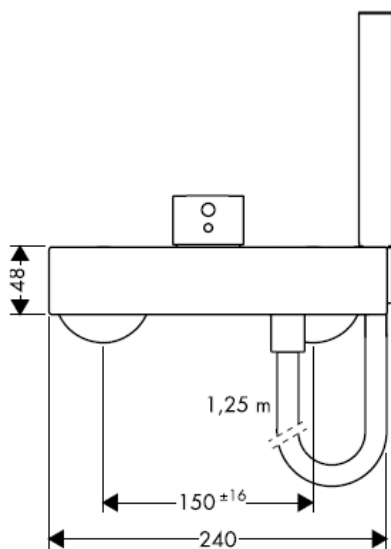
AXOR[®]

hansgrohe

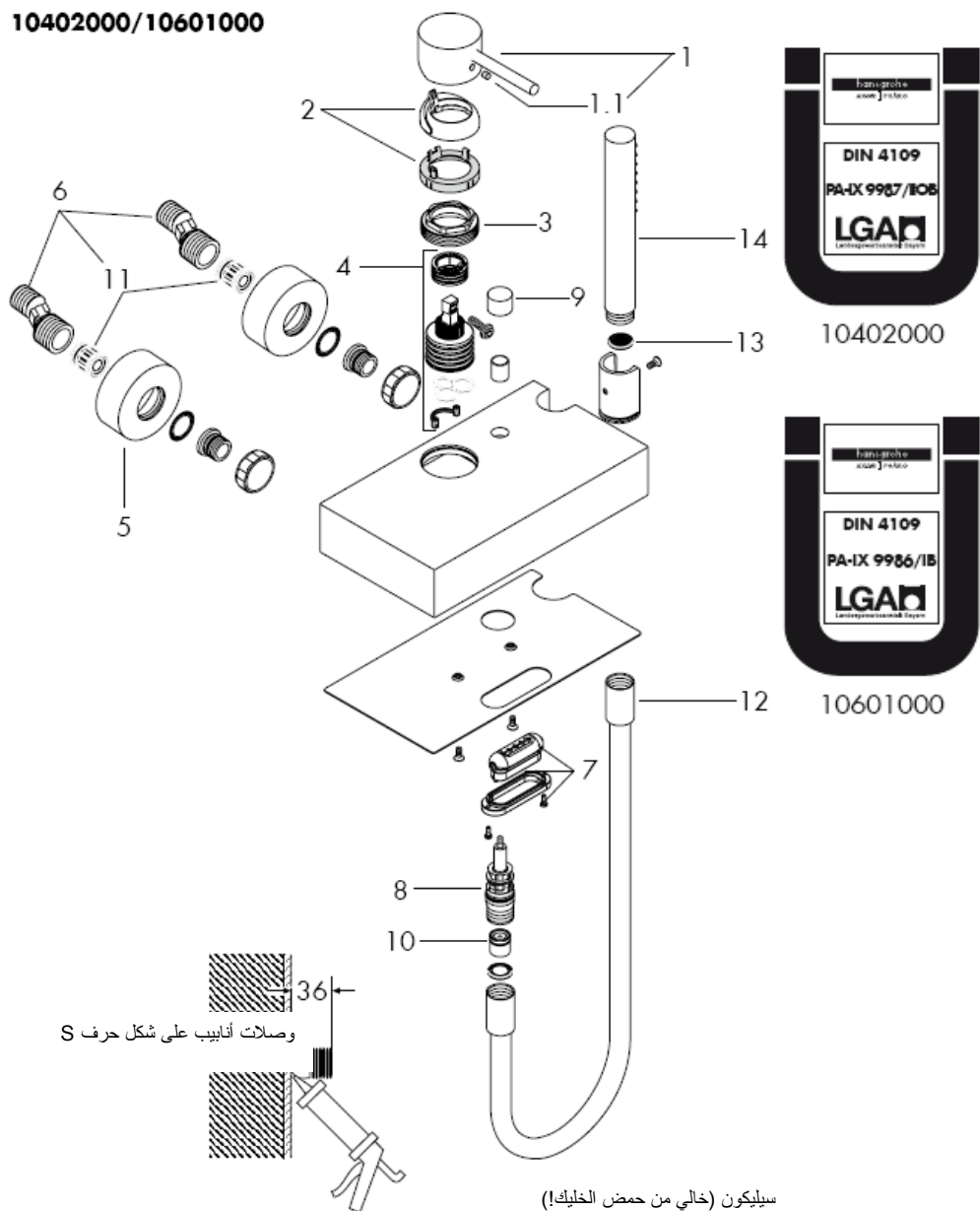
10402000



10601000



10402000/10601000



التركيب

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات الرافعة الأحادية، يرجى الرجوع إلى صفحة 6.

ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

يمكن استخدام خلاطات هانزجرروه أحادية المقيض مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي أو الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 1.5 بار.

قطع الغيار راجع صفحة 3

10490000	1	مقيض
96338000	1.1	غطاء ملولب
96395000	2	فلانشة (شفة)
96461000	3	صمولة
92730000	4	خرطوشة
96467000	5	طرف
94140000	6	وصلات أنابيب على شكل حرف S
97467000	7	قائمة قطع الغيار المعتمدة السابقة للرشاش
94077000	8	مفتاح الاختيار
96466000	9	مقيض المحول
94074000	10	صمام عدم الرجوع
96429000	11	تقليل الضوضاء
28282000	12	خرطوم
94246000	13	حشية المرشح(25)
28531000	14	الدش اليدوي

1 قم بدفع المياه خلال مواسير الإمداد.

2 قم بتركيب وصلات الأنابيب على شكل حرف S وقم بضبطها.

3

اربط الخلاط بالحلقات.

يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

التشغيل

يتم تنشيط الخلاط من خلال رفع مقبض الرافعة.

التدوير إلى اليسار = ماء أكثر سخونة،

والتدوير إلى اليمين = ماء أكثر برودة.

10402000: يتحول تدفق المياه من الحوض إلى الدش من خلال سحب المقبض الدوار الموجود أعلى الصنبور. بعد إغلاق تدفق المياه، يعود الخلاط تلقائيًا إلى وظيفة الحوض.

المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: max. 1 MPa

ضغط التشغيل الموصى به: 0,1 – 0,5 MPa

ضغط الاختبار: 1,6 MPa

(1 MPa = 147 PSI = 10 بار)

درجة حرارة الماء الساخن: max. 80° C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65° C

المسافة المركزية:

الوصلات G ½: الماء البارد جهة اليمين - الماء الساخن جهة اليسار

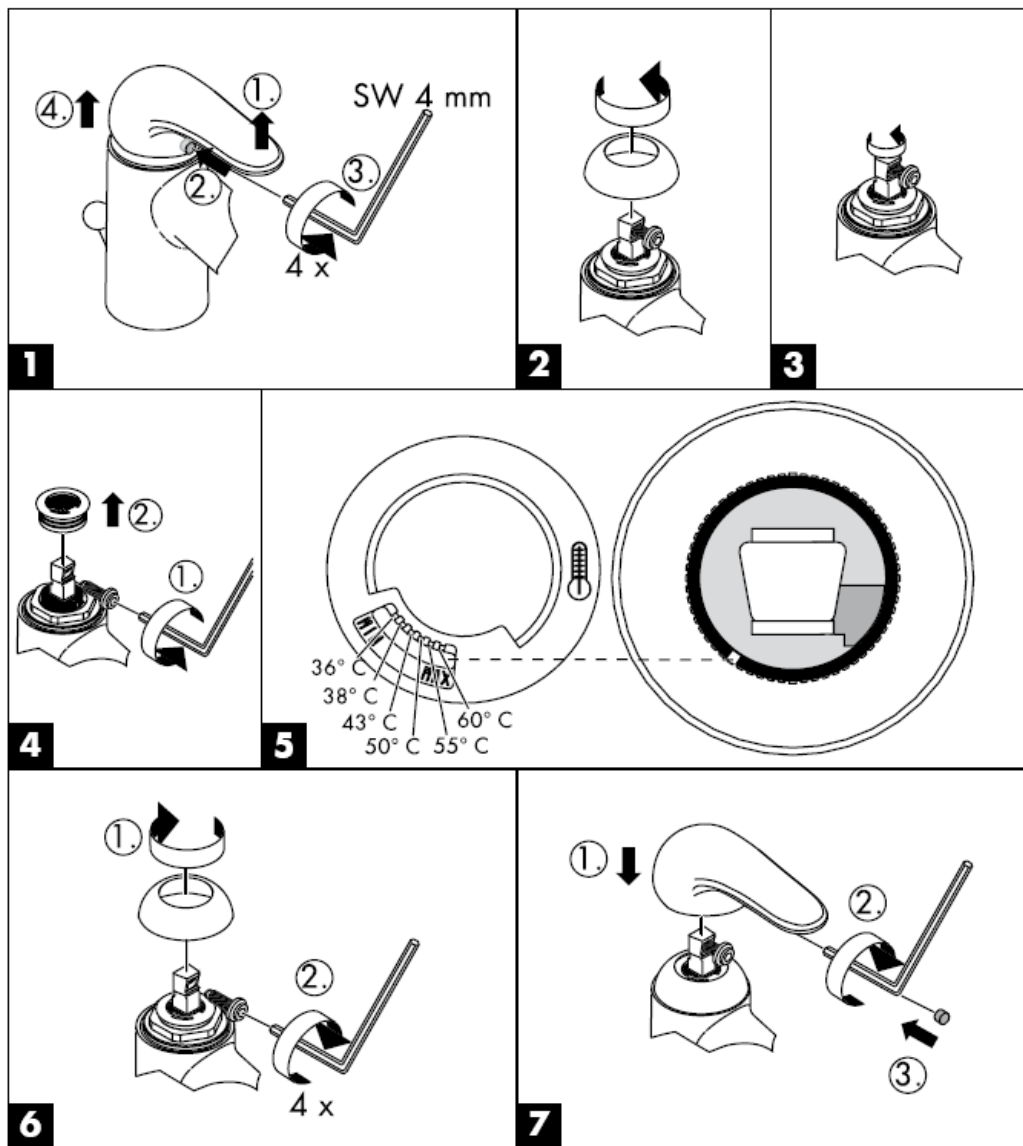
معدل التدفق: ca. 22 l/min 0,3 MPa

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

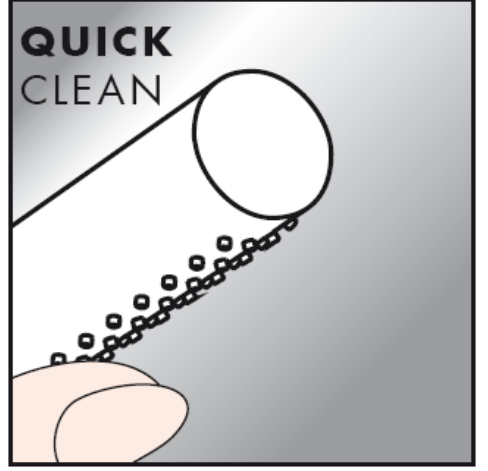
التأمين ضد التدفق العكسي

العطل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء قليل	-سدادة مصفاة الدش متسخة	-نظف سدادة المصفاة بين الدش والخرطوم
الخلط ثقيل الحركة	-صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك -الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير	-قم بتغيير صمام منع الرجوع -قم بتغيير الخرطوشة
تساقط قطرات مياه من الخلط	-الخرطوشة تالفة	-قم بتغيير الخرطوشة
درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	-حد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطيء	-اضبط حد الماء الساخن
السخان الفوري لا يعمل	-صمام الغلق غير مخلوع من الدش -مرشحات الاتساخات متسخة	-اخلع صمام الغلق من الدش -قم بتنظيف / تغيير مرشحات الاتساخات
	-صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	-قم بتغيير صمام منع الرجوع

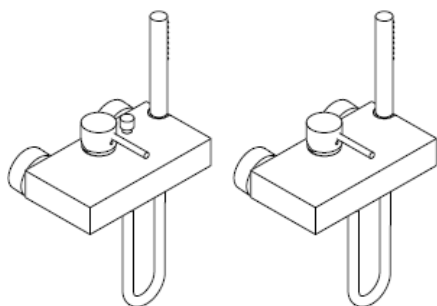
محدد الماء الساخن: درجة حرارة الماء الساخن 60 مئوية، درجة حرارة الماء البارد تبلغ 10 مئوية، ضغط التدفق 3 بار.



" الذي يتميز بخاصية QuickClean وباستخدام برنامج التنظيف " التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.



Navodila za montažo



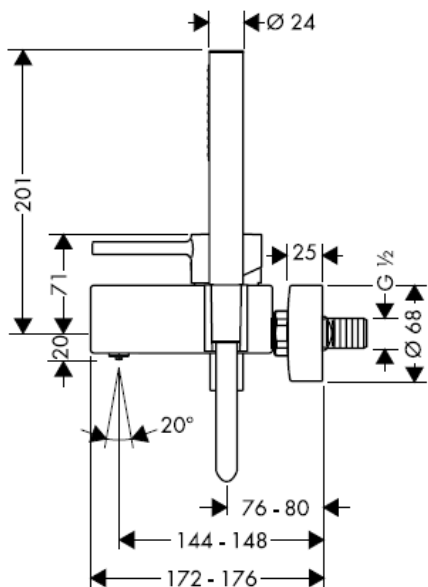
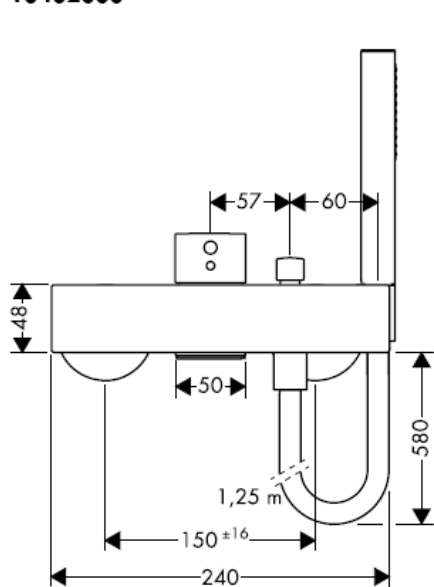
Starck
10402000

Starck
10601000

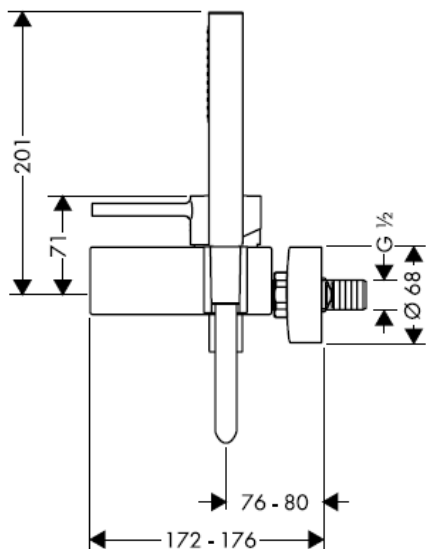
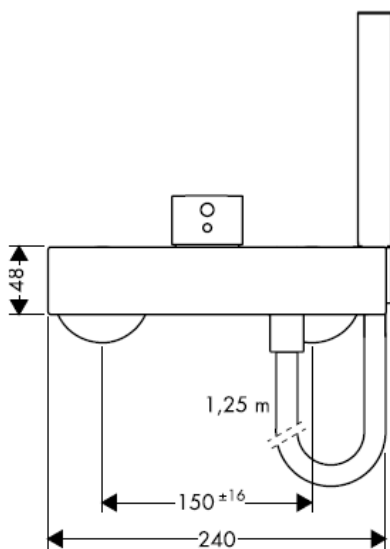
AXOR[®]

hansgrohe

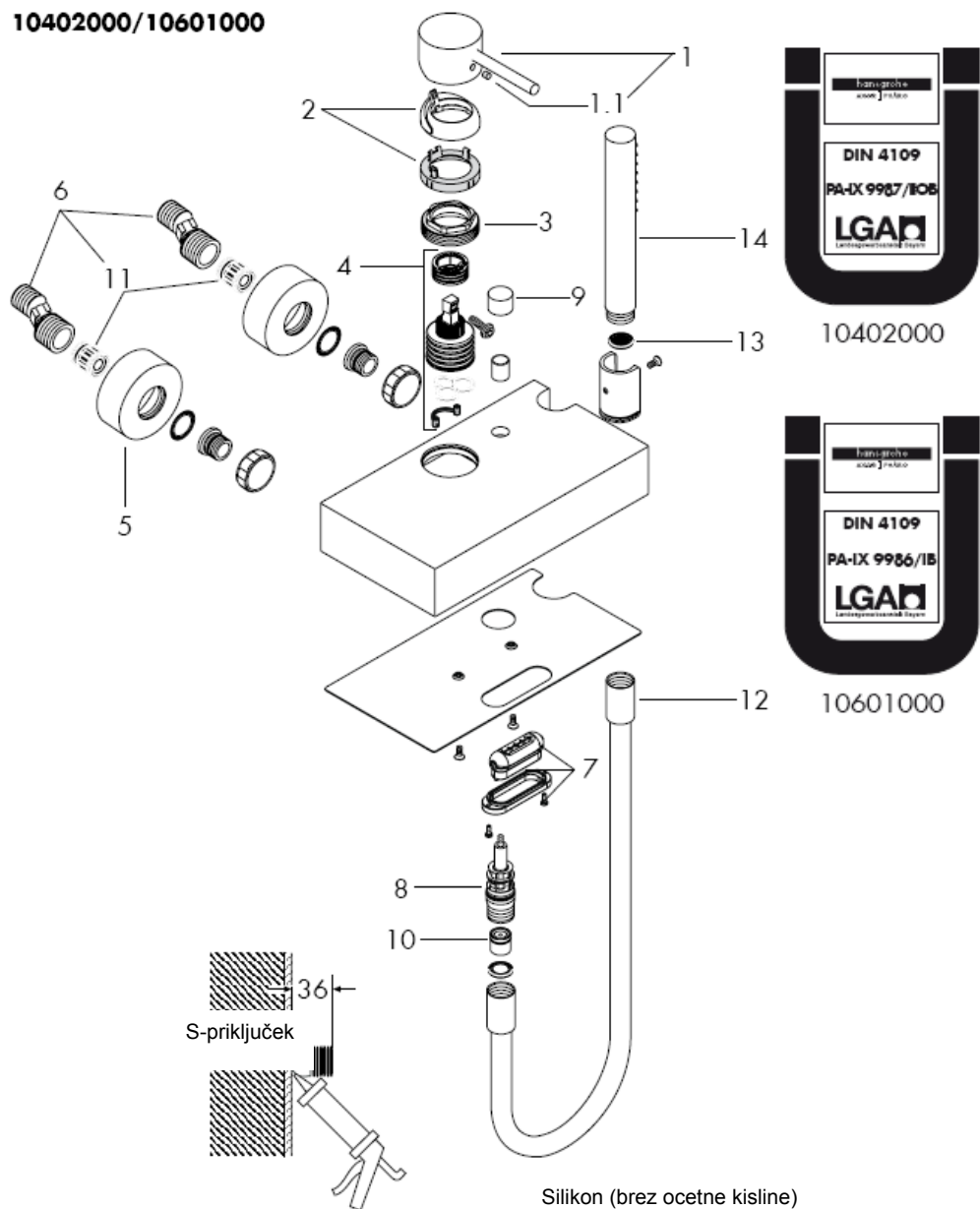
10402000



10601000



10402000/10601000



Montaža

- 1 Strokovno izplaknite dovodne cevi.
- 2 Monter les raccords.
- 3 Trdno privijte armaturo s tesnili.

Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Upravljanje

Z dvigom ročke mešalno baterijo odprete. Zasuk v levo = topla voda, zasuk v desno = mrzla voda. 10402000: Na ročno prho preklopite tako, da povlečete za okrogli gumb na zgornji strani izliva. Po zaprtju ročke se avtomatsko vzpostavi prejšnje stanje.

Tehnični podatki

Delovni tlak: max. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak: 0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode: max. 80° C
Priporočena temperatura tople vode: 65° C
Razdalja od sredine:
Priključki G ½": mrzla desno - topla levo
Pretok vode: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 6.
V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.

Enoročne mešalne baterije Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

Rezervni deli glejte stran 3

1	Ročka	10490000
1.1	Pokrov/čep	96338000
2	Prirobnica	96395000
3	Matica	96461000
4	Vložek	92730000
5	Rozeta	96467000
6	S-priključek	94140000
7	Oblikovalnik curkov kpl.	97467000
8	Preklopna ročica kpl.	94077000
9	Potezalka	96466000
10	Protipovratni ventil	94074000
11	Dušilnik zvoka	96429000
12	Gibka cev za prho	28282000
13	Filtrirna mrežica (25)	94246000
14	Ročna prha	28531000

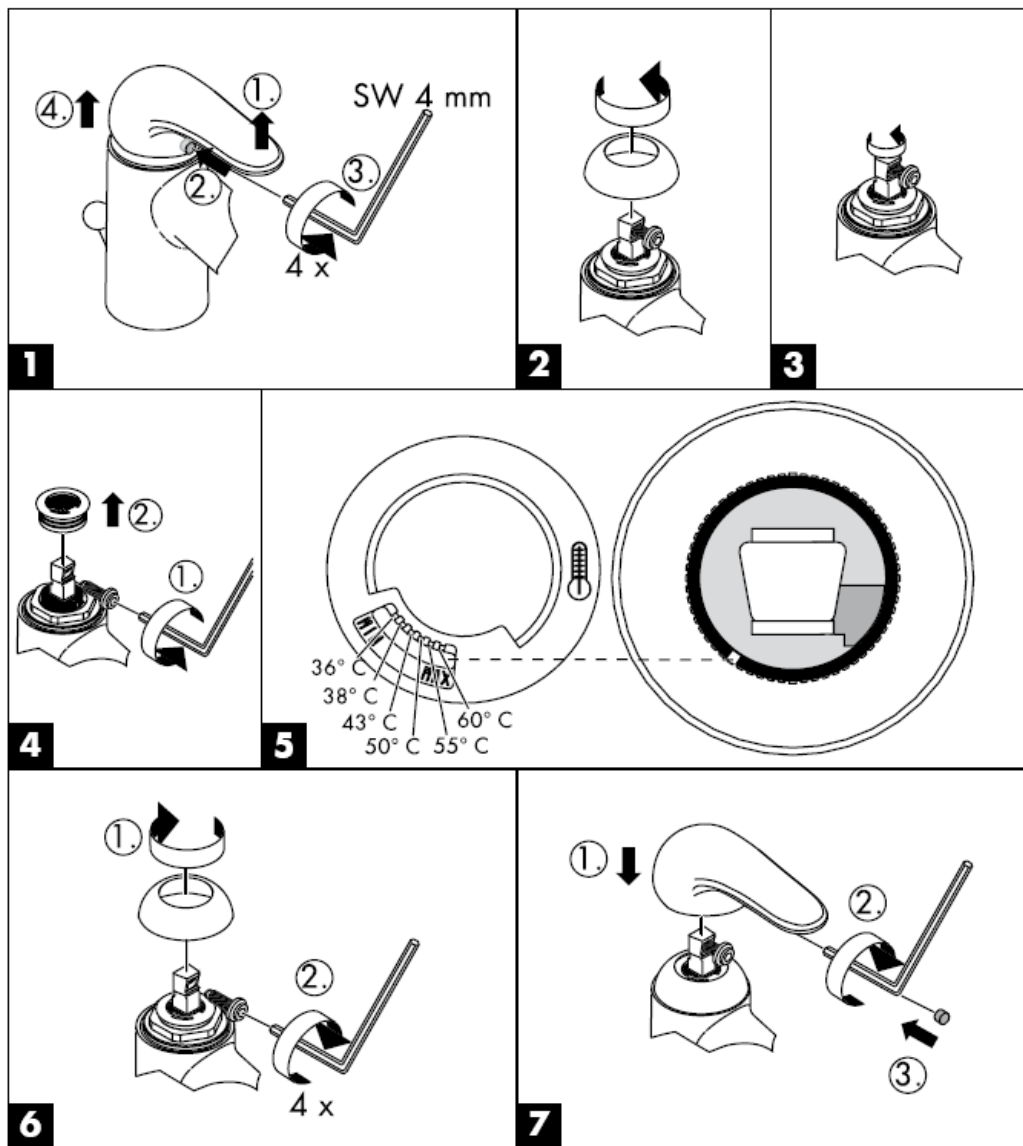
Preskusni znak

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Zaščita proti povratnemu toku

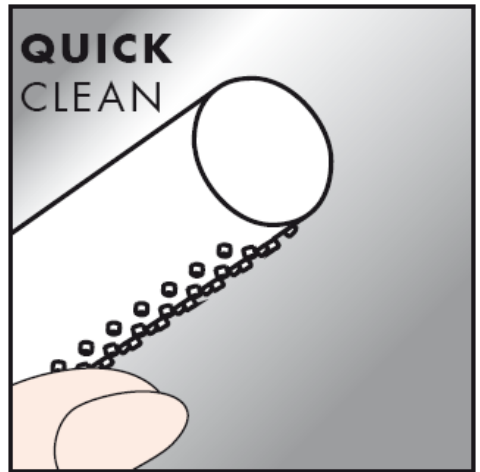
Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	-Filtrirna mrežica prhe je umazana -Protipovratni ventil je obtičal	-Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo -Zamenjajte protipovratni ventil
Teško premikanje armature iz armature kaplja	-Pokvarjen vložek, poapneno	-Zamenjajte vložek
Prenizka temperatura tople vode	-Pokvarjen vložek	-Zamenjajte vložek
Pretočni grelnik se ne vklopi	-Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen -Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe -Filtri so umazani -Protipovratni ventil je obtičal	-Nastavite omejevalnik tople vode -Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe -Očistite/zamenjajte filtre -Zamenjajte protipovratni ventil

Omejitev tople vode: temperatura tople vode 60 °C, temperatura mrzle vode 10 °C, pretočni tlak 0,3 MPa.



Čiščenje

Z QuickClean, ročno čistilno funkcijo, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

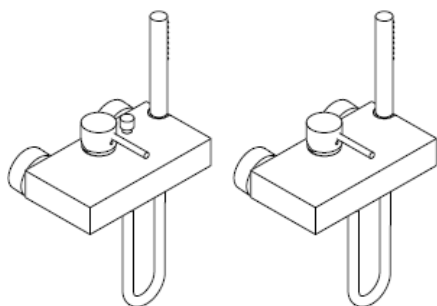


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Slovenski

Paigaldusjuhend



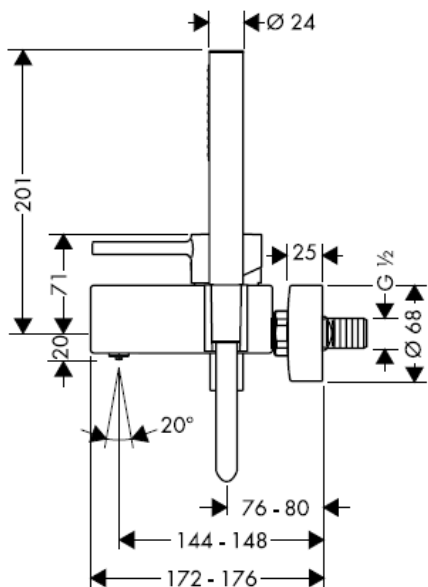
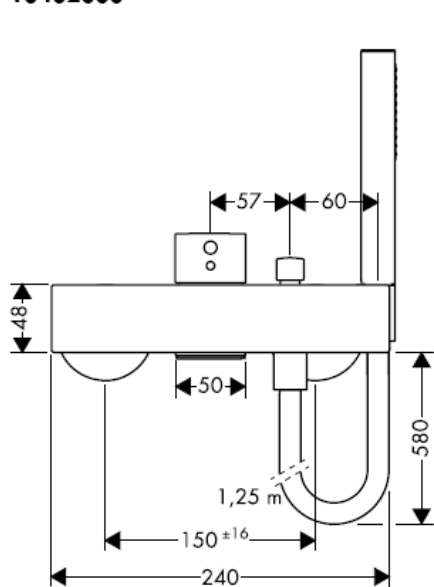
Starck
10402000

Starck
10601000

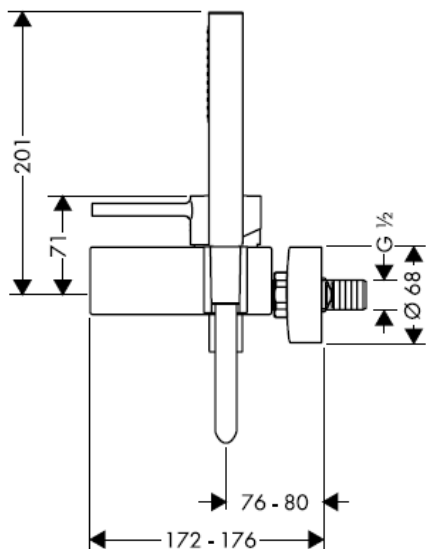
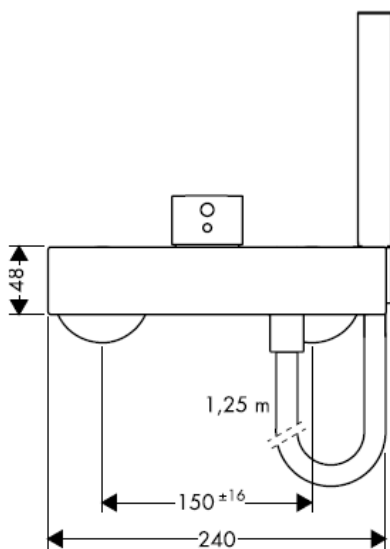
AXOR[®]

hansgrohe

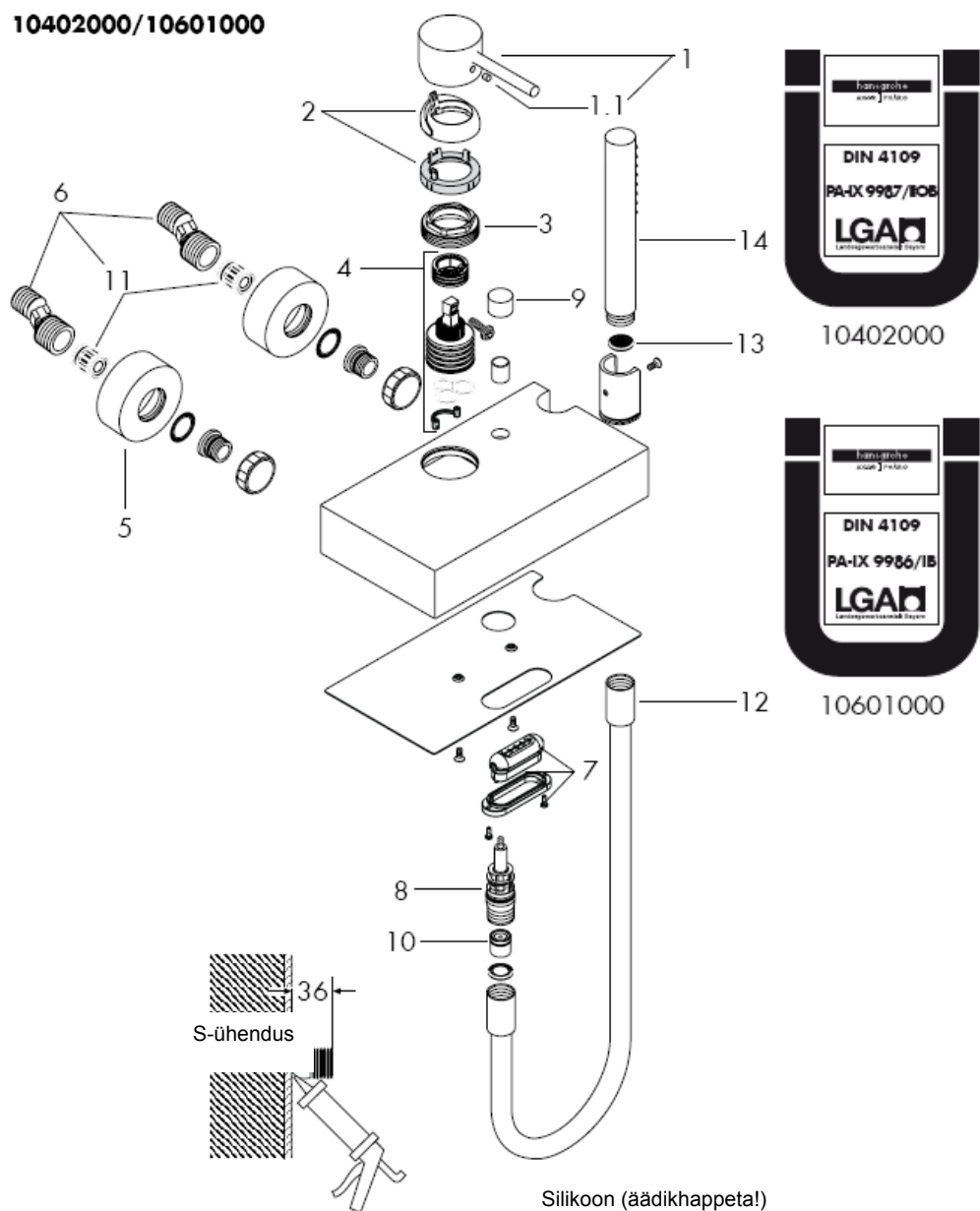
10402000



10601000



10402000/10601000



Paigaldamine

- 1 Peske etteandetorud läbi.
- 2 Paigaldage S-ühendused ja seadke otseks
- 3 Kruvige segisti koos tihenditega kinni

Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Kasutamine

Segisti avaneb kangi ülestõstmisel. Vasakule pöörates = kuum vesi, paremale pöörates = külm vesi.

10402000: Käsidušile üleminek toimub väljavoolu kohal oleva ümara nupu tõmbamisega.

Vannifunktsioonile üleminek toimub automaatselt käepideme sulgemisega.

Tehnilised andmed

Töörõhk max. 1 MPa
 Soovitav töörõhk: 0,1 – 0,5 MPa
 Kontrollsurve: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
 Kuuma vee temperatuur: max. 80° C
 Soovitav kuuma vee temperatuur: 65° C
 distants keskelt:
 ühendused G ½": külm paremal, kuum vasakul
 Läbivool: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 6. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.

Hansgrohe ühekäe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee rõhk on vähemalt 0,15 MPa.

Varuosad vt lk 3

1	käepide	10490000
1.1	käepideme kaas	96338000
2	äärrik	96395000
3	mutter	96461000
4	tööelement	92730000
5	äärrik	96467000
6	S-ühendus	94140000
7	joavormija	97467000
8	muundur kpl.	94077000
9	tõmbenupp	96466000
10	tagasilöögiklapp	94074000
11	helisummutus	96429000
12	dušivoolik	28282000
13	sõeltihend (25)	94246000
14	käsidušš	28531000

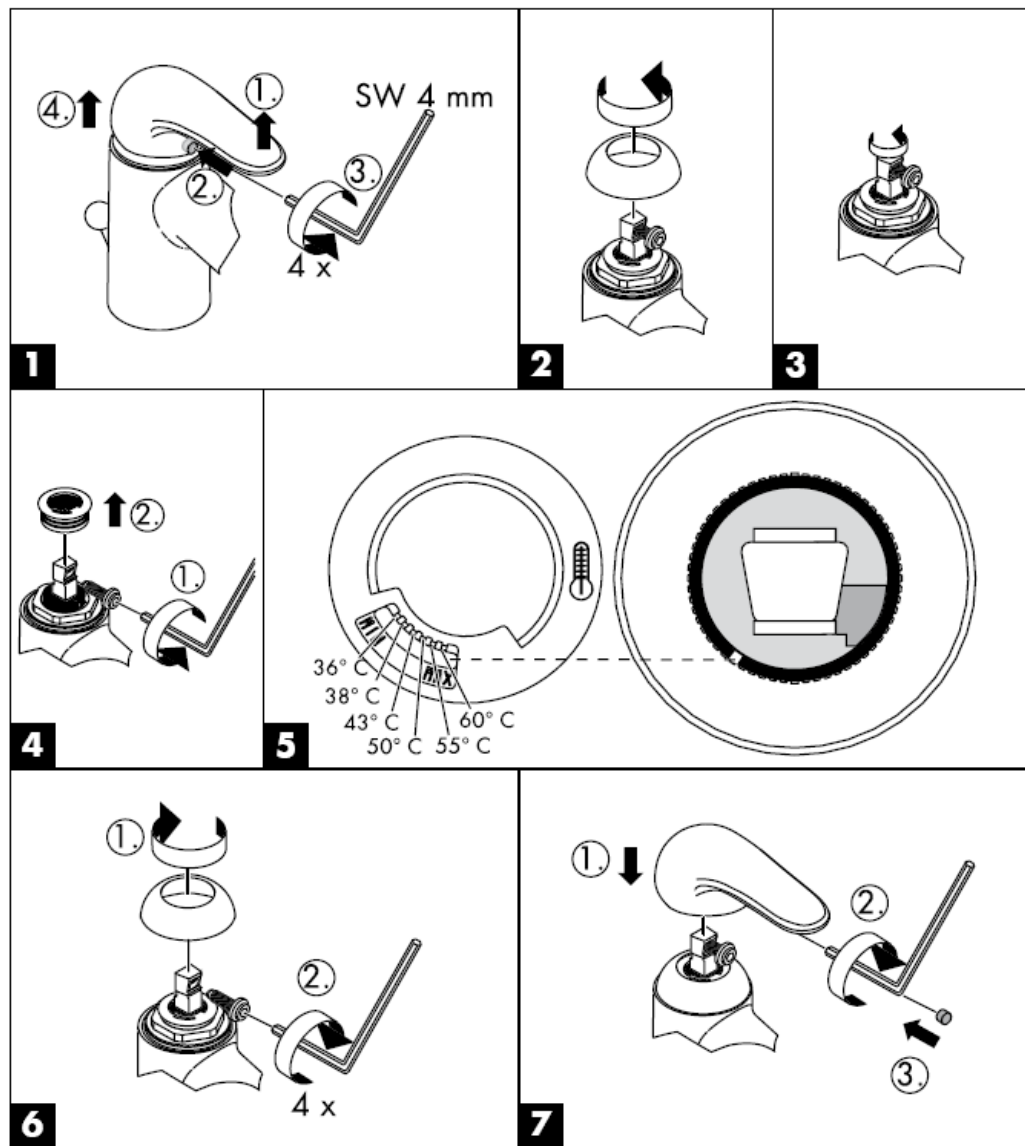
Estonia

Kontrollsertifikaat

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X
tagasivooluklapp							

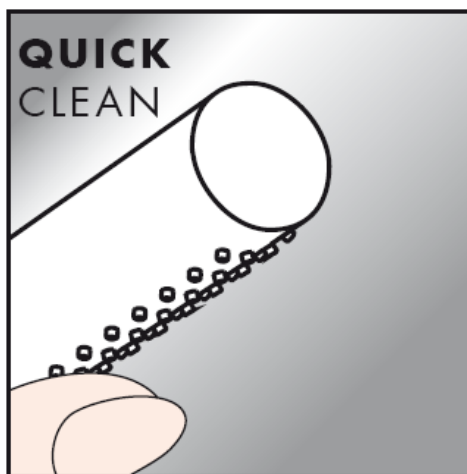
Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	-Duši sõeltihend must -Tagasilöögiklapp on kinni	-Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend -Tagasilöögiklapp välja vahetada
Segisti käib raskelt	-Tööelement on katkine, lubjastunud	-Vahetage tööelement
Segisti tilgub	-Tööelement on katkine	-Vahetage tööelement
Sooja vee temperatuur liiga madal	-Kuum vee piirang valesti seatud	-Seadke kuum vee piirang
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse	-Veehulga piirajat ei ole ära võetud -Filtrid määratud -Tagasilöögiklapp on kinni	-Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe -Puhastage/vahetage filter -Tagasilöögiklapp välja vahetada

Kuuma vee piiraja: kuum vesi 60 C, külm vesi 10 C, rõhk 0,3 MPa.



Puhastamine

Käsitsi puhastamise funktsiooni QuickClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

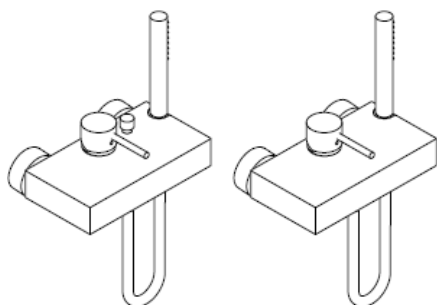


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Estonia

Montāžas instrukcija

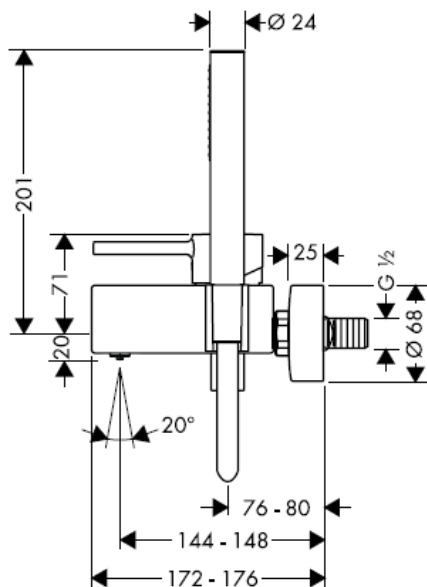
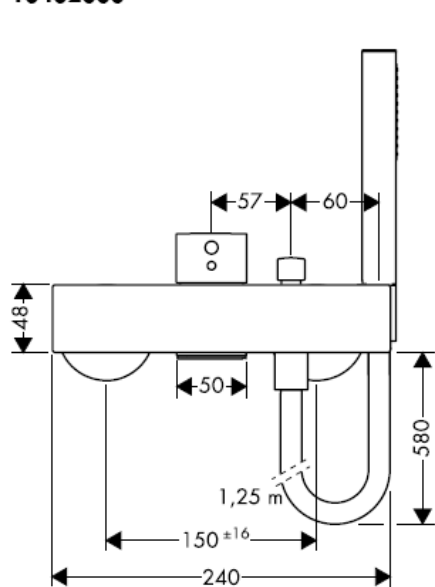


Starck
10402000

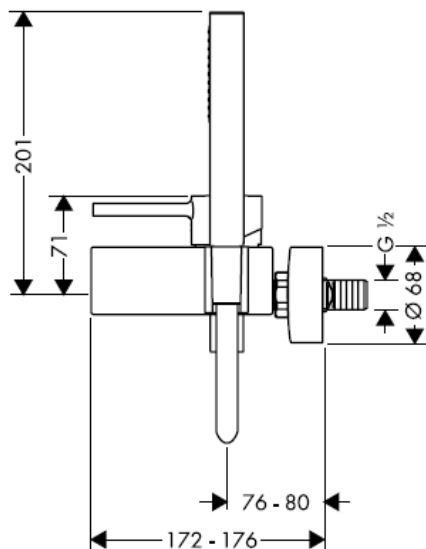
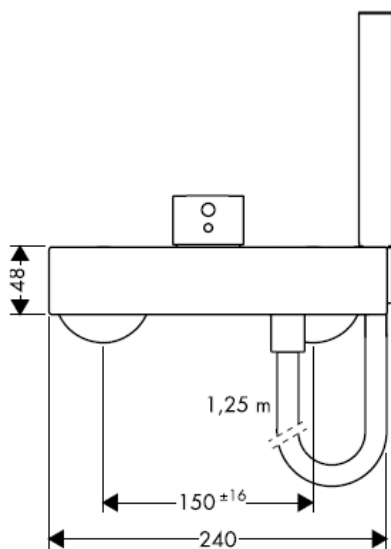
Starck
10601000

AXOR[®]
hansgrohe

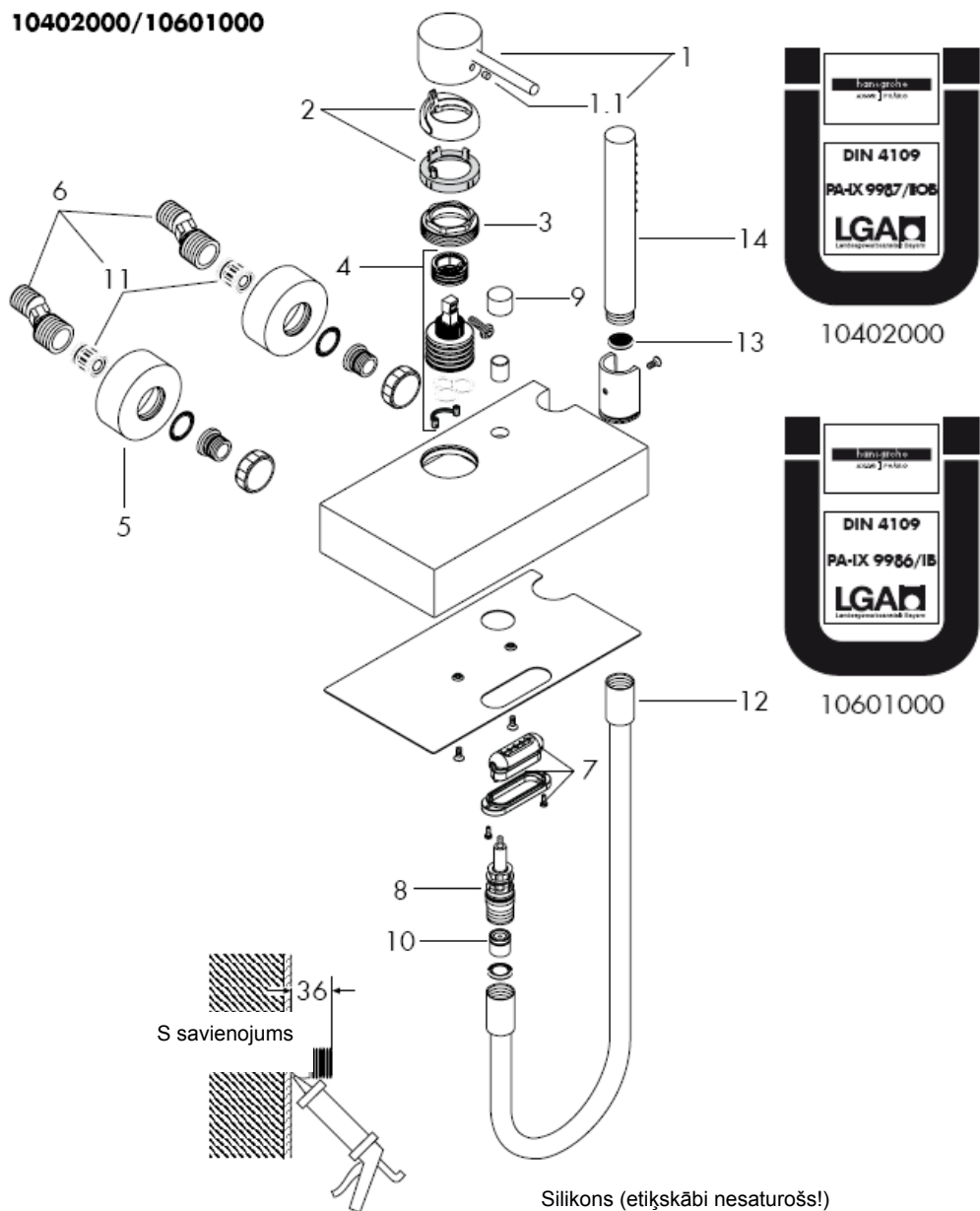
10402000



10601000



10402000/10601000



Silikons (etiķskābi nesaturošs!)

Montāža

- 1 Atbilstoši izskatot pievadus.
- 2 Montēt un pieregulēt S savienojumus.
- 3 Pieskrūvēt jaucējkrānu ar blīvēm.

Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Lietošana

Paceļot rokturi, jaucējkrāns tiek atvērts. Pavirzot to pa kreisi = karstāks ūdens, pavirzot pa labi = aukstāks ūdens.

10402000: Pārslēgšana uz rokas dušu notiek, velkot aiz apaļās pogas snīpja virspusē.

Atgriešanās iepriekšējā pozīcijā notiek automātiski, aizgriežot rokturi.

Tehniskie dati

Darba spiediens: max. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,1 – 0,5 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: max. 80° C
 Ieteicamā karstā ūdens temperatūra: 65° C
 Pieslēguma izmēri:
 G ½" pieslēgumi: aukstais pa labi - karstais pa kreisi
 Caurteces intensitāte: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Viensviras jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 6. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.

Hansgrohe viensviras jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

Rezerves daļas skat. lpp. 3

1	rokturis	10490000
1.1	dekoratīvs aizbāznis	96338000
2	vāciņš	96395000
3	uzgrieznis	96461000
4	Kartuša, kompl.	92730000
5	Rozete	96467000
6	S savienojums	94140000
7	Strūklas veidotāja kompl.	97467000
8	Pārslēdzēju kompl.	94077000
9	Pārslēdzēja poga	96466000
10	Pretvārsts	94074000
11	Skaņas slāpētājs	96429000
12	Dušas šļūtene	28282000
13	Filtrs (25)	94246000
14	rokas duša	28531000

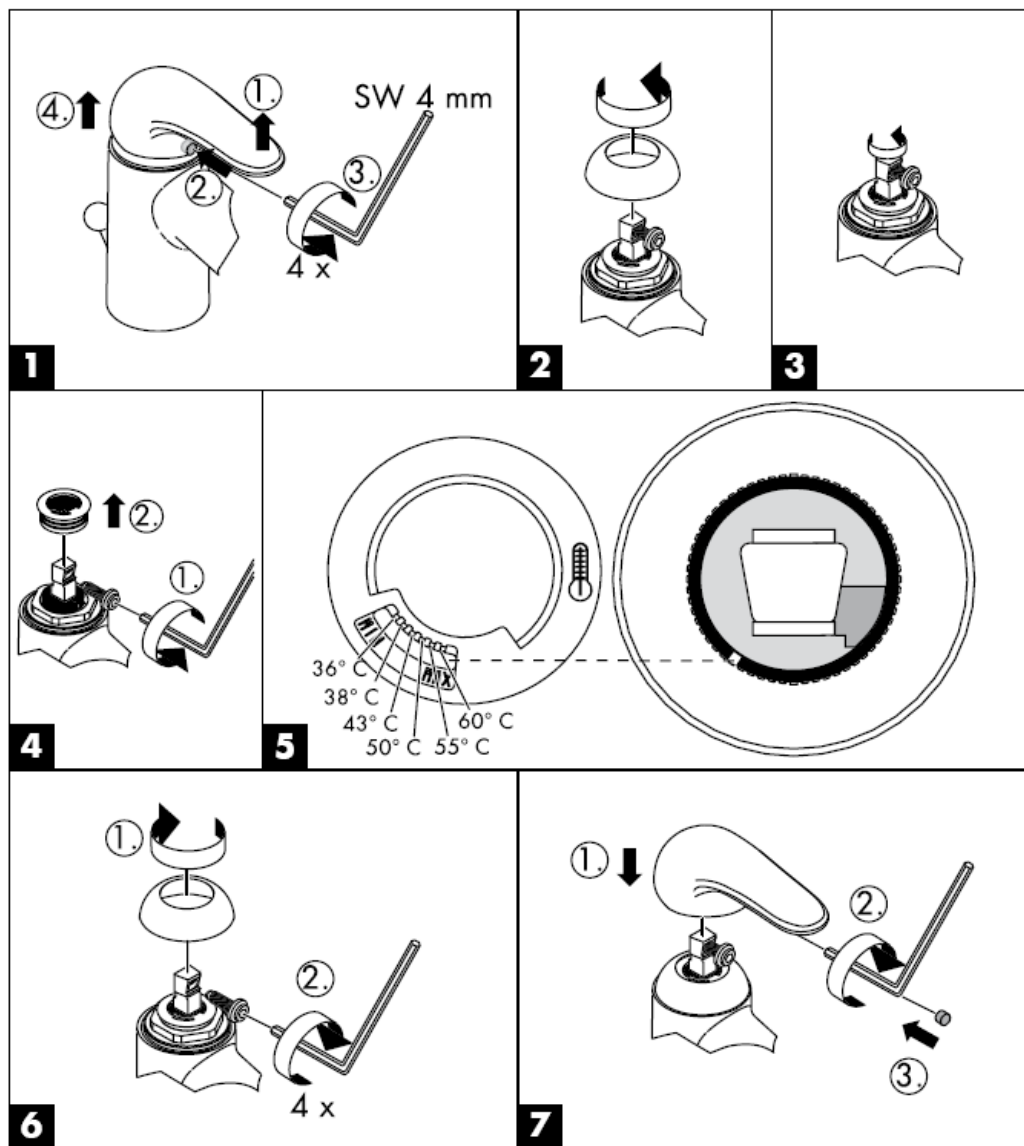
Pārbaudes zīme

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Drošības vārsts

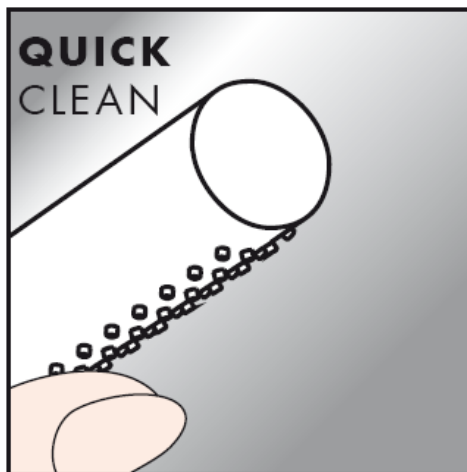
Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	-Netīrs dušas filtra blīvējums -Pretvārsts ir iesprūdis	-Iztīrīt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni -Nomainīt pretvārstu
Jaucējkrāns smagi grozāms	-Bojāta kartuša, aizkaļķojusies	-Nomainīt kartušu
Jaucējkrāns pil	-Bojāta kartuša	-Nomainīt kartušu
Pārāk zema ūdens temperatūra	-Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana	-Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu
Neieslēdzas caurteces sildītājs	-Rokas dušā nav demontēts vārsts -Filtri netīri -Pretvārsts ir iesprūdis	-Izņemt no rokas dušas vārstu -Tīrīt / nomainīt filtrus -Nomainīt pretvārstu

Karstā ūdens ierobežotājs: karstā ūdens temperatūra 60 C, aukstā ūdens temperatūra 10 C, plūsmas spiediens 0,3 MPa.



Tīrīšana

QuickClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kaļķa.

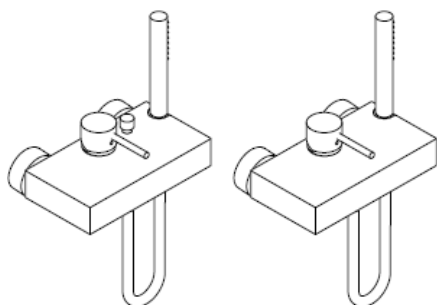


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Latviski

Uputstvo za montažu



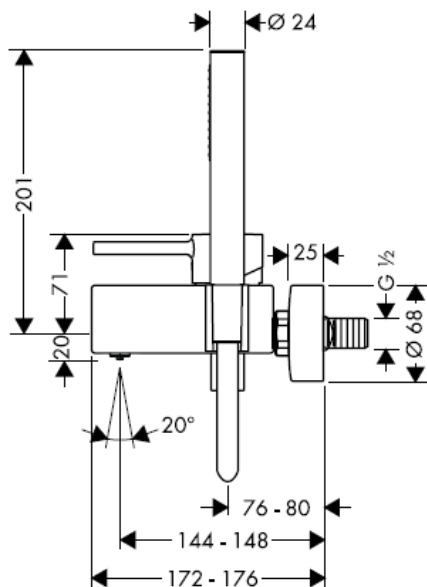
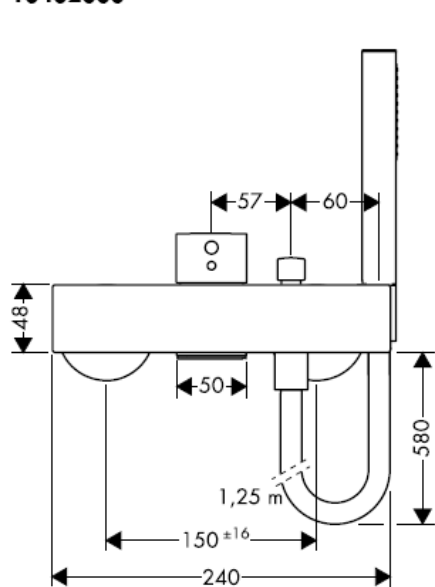
Starck
10402000

Starck
10601000

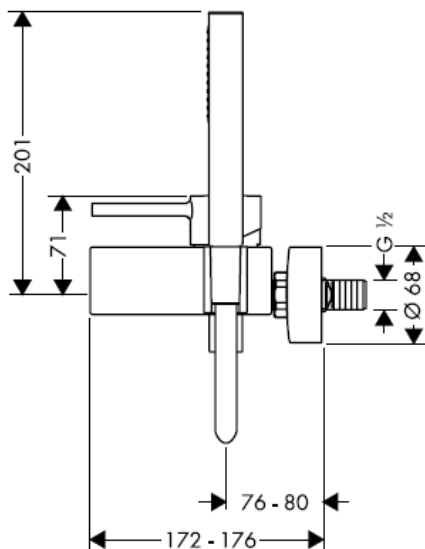
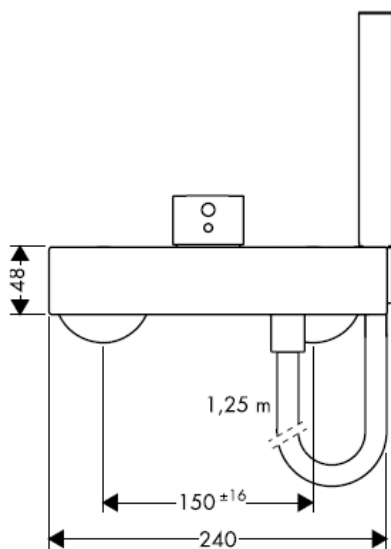
AXOR[®]

hansgrohe

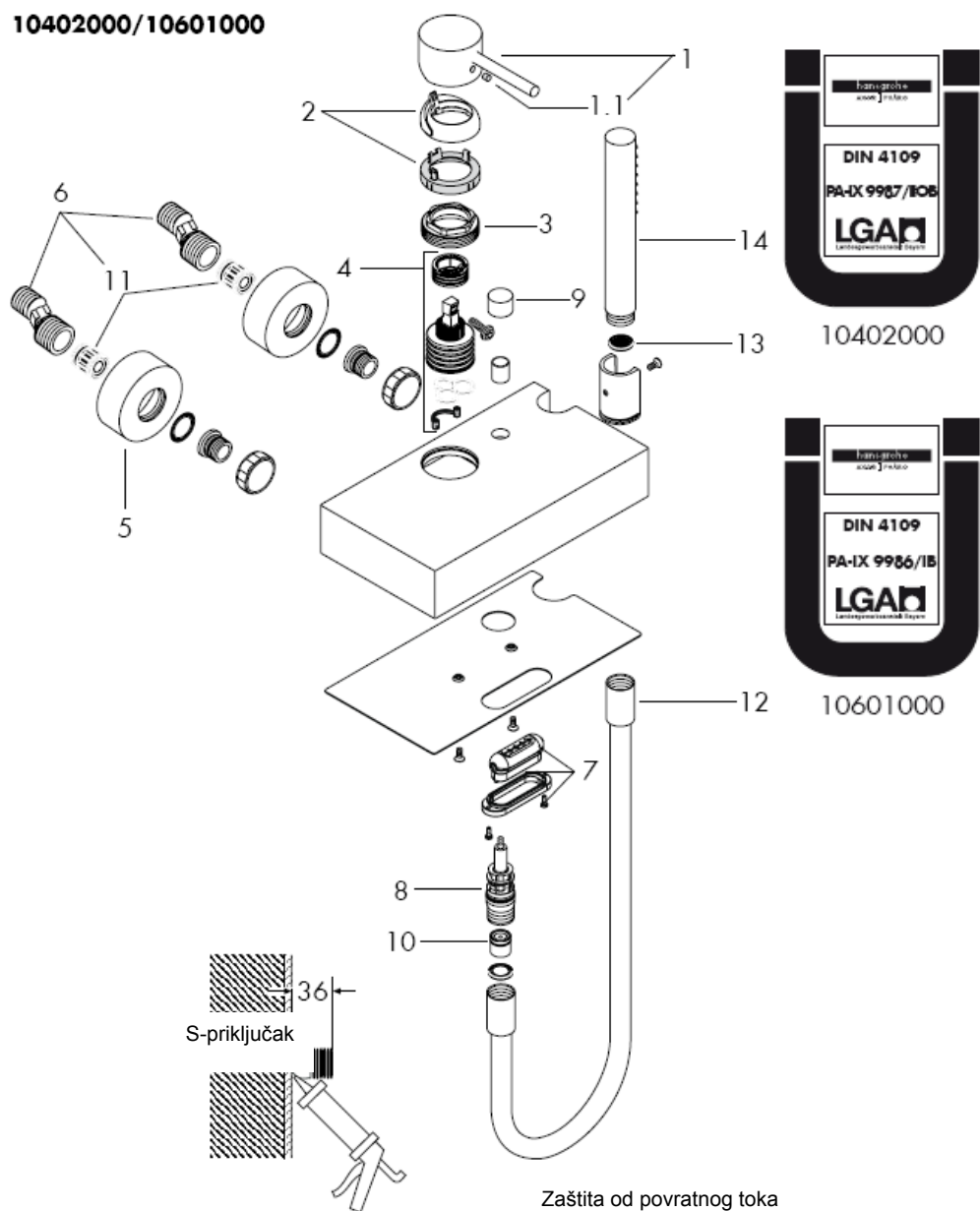
10402000



10601000



10402000/10601000



Montaža

- 1 Isperite cevi dovoda.
- 2 Postavite i usmerite S – priključke.
- 3 Armaturu i zaptivke dobro pričvrstite zavrtanjima.

Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Rukovanje

Mešač se otvara podizanjem ručice.
Okretanje ulevo = vruća voda,
Okretanje udesno = hladna voda.
10402000: Protok se prebacuje sa slavine na tuš podizanjem okruglog dugmeta na gornjem delu cevi slavine. Nakon zatvaranja ručice, automatski se uspostavlja početna situacija.

Tehnički podaci

Radni pritisak: max. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak: 0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode: max. 80° C
Preporučena temperatura vruće vode: 65° C
Rastojanje između centara priključaka:
Priključci G ½": hladna voda desno – topla levo
Protok vode: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 6.
Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.

Hansgrohe jednoručni mešači se mogu koristiti s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima, ako je pritisak najmanje 0,15 MPa.

Rezervni delovi vidi stranu 3

1	Ručica	10490000
1.1	Čepovi ručice	96338000
2	kapica	96395000
3	Navrtka	96461000
4	Kartuša kompl.	92730000
5	Rozeta	96467000
6	S-priključak	94140000
7	Uobličavač mlaza kompl.	97467000
8	Preusmerivač kompl.	94077000
9	Potezno dugme	96466000
10	Nepovratni ventil	94074000
11	Prigušivač buke	96429000
12	Crevo tuša	28282000
13	Mrežasta zaptivka (25)	94246000
14	Ručni tuš	28531000

Srpski

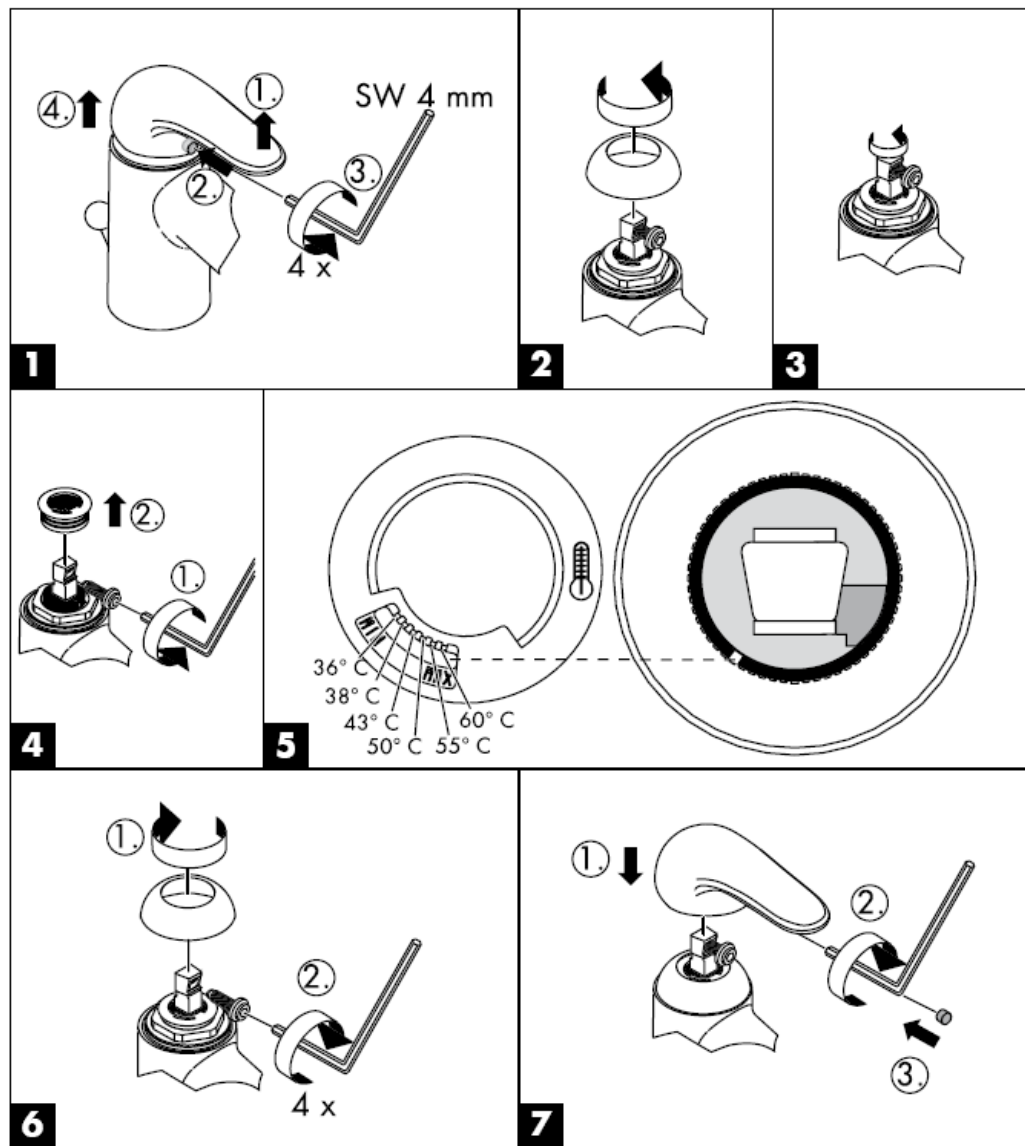
Ispitni znak

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Zaštita od povratnog toka

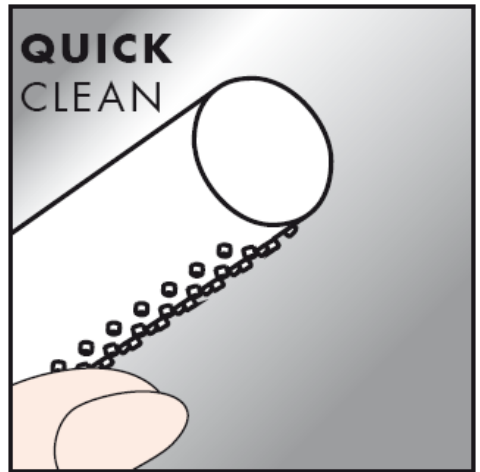
Smetnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	-Mrežasta zaptivka tuša je prljava -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva -Zamenite nepovratni ventil
Ručica se zaglavila	-Neispravna kartuša, nataloženi kamenac	-Zamenite kartušu
Slavina kaplje	-Neispravna kartuša	-Zamenite kartušu
Preniska temperatura tople vode	-Ograničavač vruće vode nije dobro podešen	-Podesite ograničavač vruće vode
Protočni bojler ne radi	-Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena -Mrežice za hvatanje prljavštine su prljave -Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj	-Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša -Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje prljavštine -Zamenite nepovratni ventil

Ograničavač vruće vode: temperatura vruće vode 60 °C, temperatura hladne vode 10 °C, pritisak 0,3 MPa.



Čišćenje

QuickClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobličavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

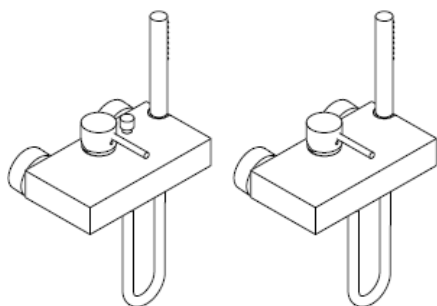


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Srpški

Montasjeveiledning



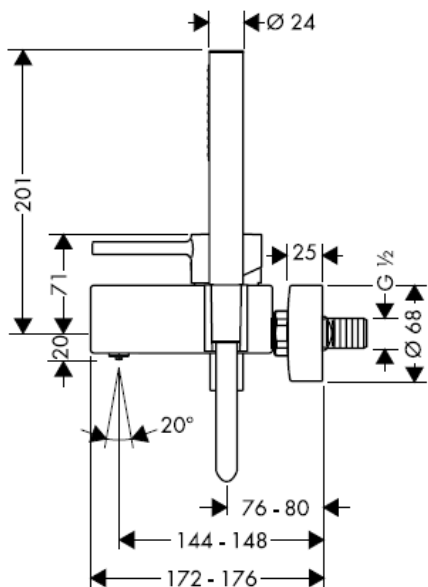
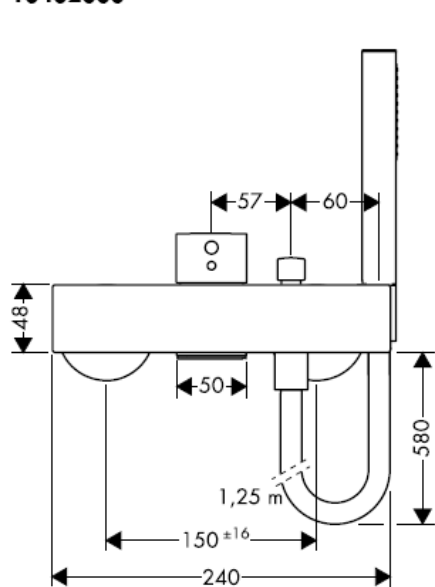
Starck
10402000

Starck
10601000

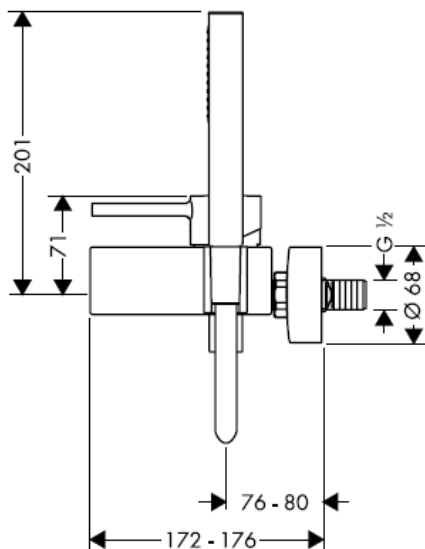
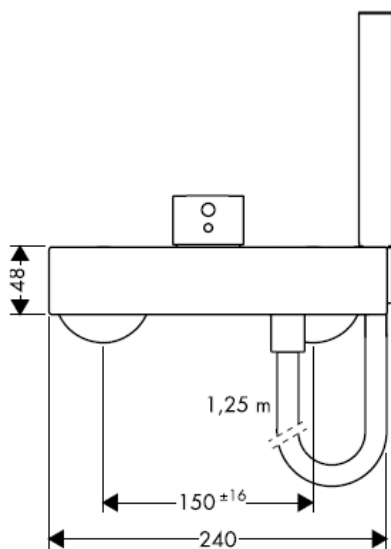
AXOR[®]

hansgrohe

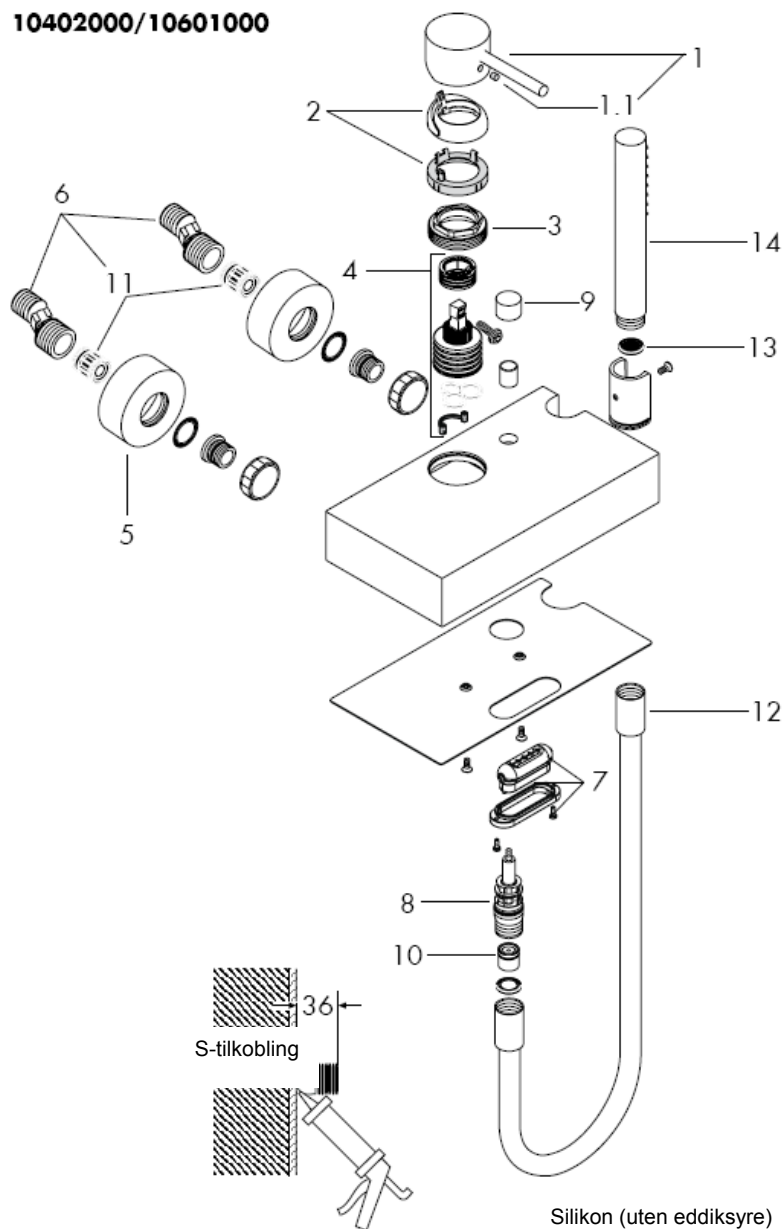
10402000



10601000



10402000/10601000



Montasje

- 1 Forsyningsledninger spyles faglig korrekt.
- 2 S-tilkoblinger monteres og rettes inn.
- 3 Armatur trekkes fast med pakninger.

Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Betjening

Blandebatteriet åpnes ved løfting av grepet. Drei til venstre = varmt vann, drei til høyre = kaldt vann.

10402000: Silikon (uten eddiksyre)

Tekniske data

Driftstrykk	max. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 Mpa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	max. 80° C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65° C
Tilkoblingsmål:	
Tilkoblinger G ½"	kaldt høyre - varm venstre
Gjennomstrømningsytelse:	ca. 22 l/min 0,3 MPa

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 6. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk strypte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningstrykket er på minst 0,15 Mpa.

Serviceedeler se side 3

1	Grep	10490000
1.1	Grepplugg	96338000
2	Kappe	96395000
3	Mutter	96461000
4	Kartusj	92730000
5	Rosett	96467000
6	S-tilkobling	94140000
7	Stråleformer kpl.	97467000
8	Omstiller kpl.	94077000
9	Trekk-knapp	96466000
10	Returløpssperre	94074000
11	Lyddemper	96429000
12	Dusjslange	28282000
13	Silpakning (25)	94246000
14	Hånddusj	28531000

Norsk

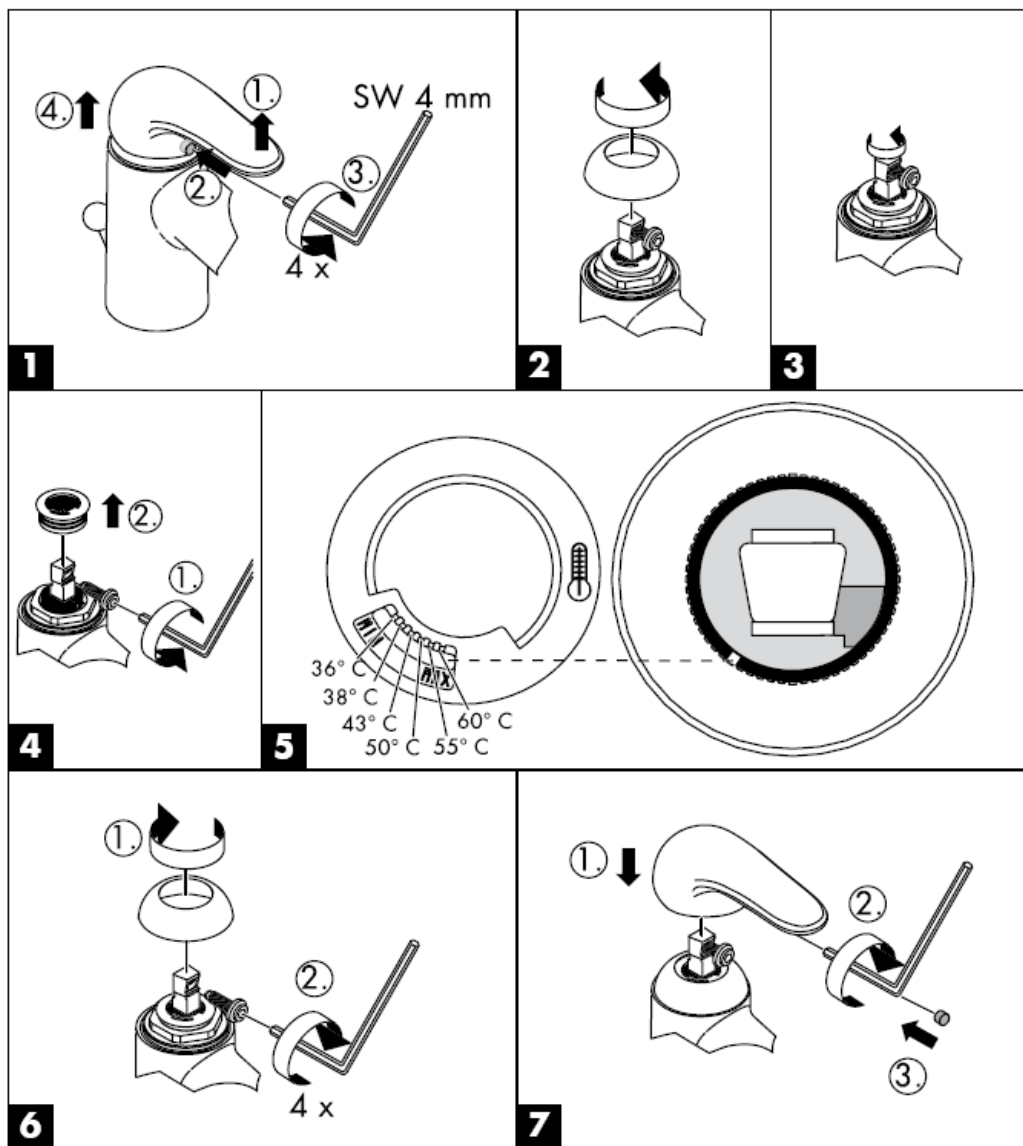
Prøveemerke

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Egensikker mot tilbakeflyt

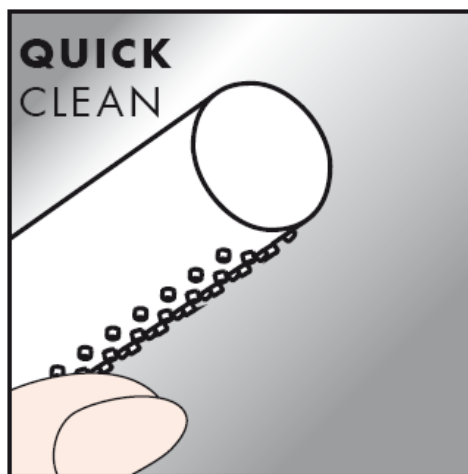
Feil	Årsak	Feilrettelse
Lite vann	-Dusjens silpakning er skitten -Returløpstopper sitter fast	-Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres -Returløpstopper byttes
Armatyr ikke lett bevegelig	-Kartusj defekt, forkalkning	-Kartusj byttes
Armatyr drypper	-Kartusj defekt	-Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	-Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	-Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningssovn innkobler ikke.	-Drossel til hånddusjen ikke fjernet -Smussfangersil skitten -Returløpstopper sitter fast	-Drossel fjernes fra hånddusjen -Smussfangersil rengjøres / byttes -Returløpstopper byttes

Varmtvannsbegrensning: Varmtvanns-temperatur 60 C, kaldtvanns-temperatur 10 C,
gjennomstrømningsstrykk 0,3 bar.



Rengjøring

Med Quiclean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

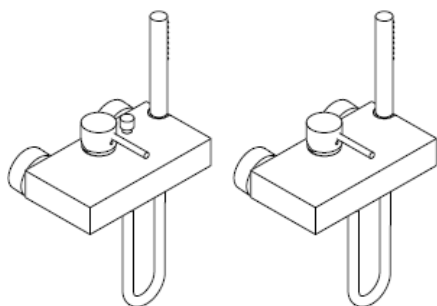


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Norsk

РЪКОВОДСТВО ЗА МОНТАЖ



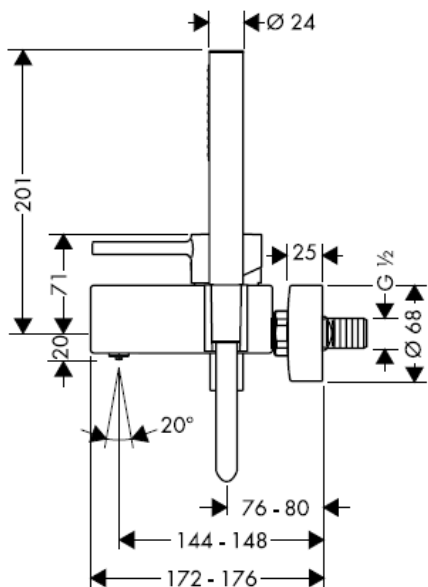
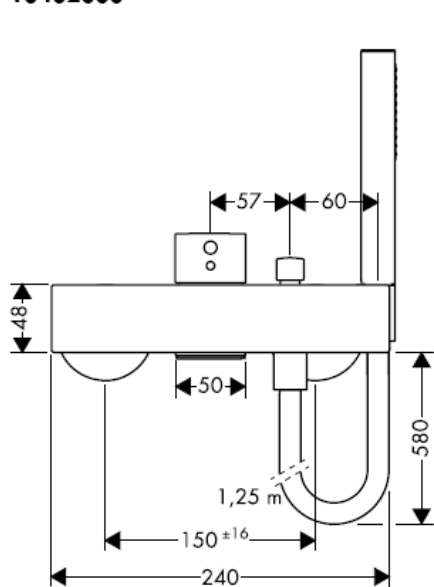
Starck
10402000

Starck
10601000

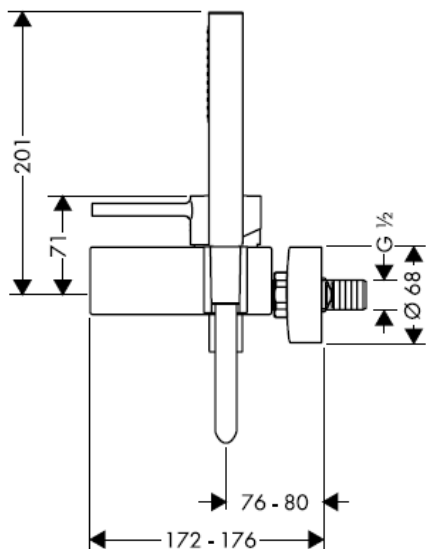
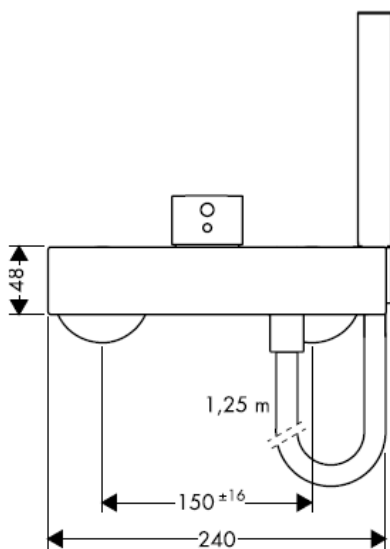
AXOR[®]

hansgrohe

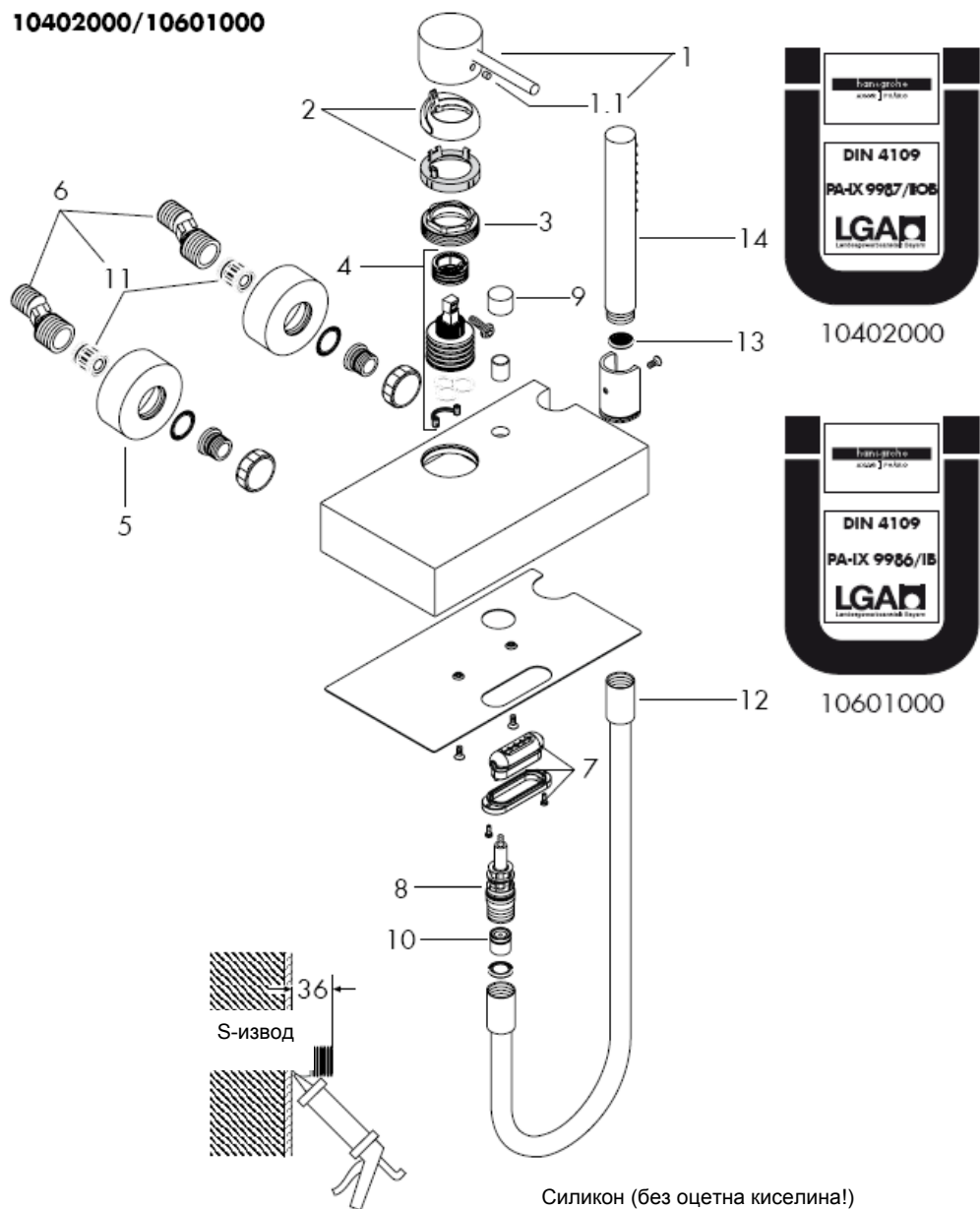
10402000



10601000



10402000/10601000



Монтаж

- 1 Промийте хранващите тръбопроводи съобразно изискванията.
- 2 Монтаж и подравняване на S-изводите.
- 3 Затегнете арматурата с уплътнения.

Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Обслужване

След повдигане на дръжката смесителят се отваря. Завъртане наляво = топла вода, Завъртане надясно = студена вода.
10402000: Превключване към ръчен разпръсквател посредством изтегляне на кръглото копче на горната страна на изходящия накрайник. Връщането обратно се извършва автоматично след затваряне на ръкохватката.

Технически данни

Работно налягане: max. 1 MPa
Препоръчително работно налягане: 0,1 – 0,5 MPa
Контролно налягане: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода: max. 80° C
Препоръчителна температура на горещата вода: 65° C
Присъединителни размери:
Изводи G ½": студено отдясно – топло отляво
Мощност на потока: са. 22 l/min 0,3 MPa

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 6.
Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.

Смесителите с една ръкохватка на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 MPa.

Сервизни части вижте стр. 3

1	Ръкохватка	10490000
1.1	Пробка на ръкохватката	96338000
2	Капачка	96395000
3	Гайка	96461000
4	Гилзи компл.	92730000
5	Розетка	96467000
6	S-извод	94140000
7	Приспособления за оформяне на струята компл.	97467000
8	Превключватели компл.	94077000
9	Копче за изтегляне	96466000
10	Приспособление, предотвратяващо обратния поток	94074000
11	Заглушител	96429000
12	Маркуч на разпръсквателя	28282000
13	Уплътнение с цедка (25)	94246000
14	Ръчен разпръсквател	28531000

БЪЛГАРСКИ

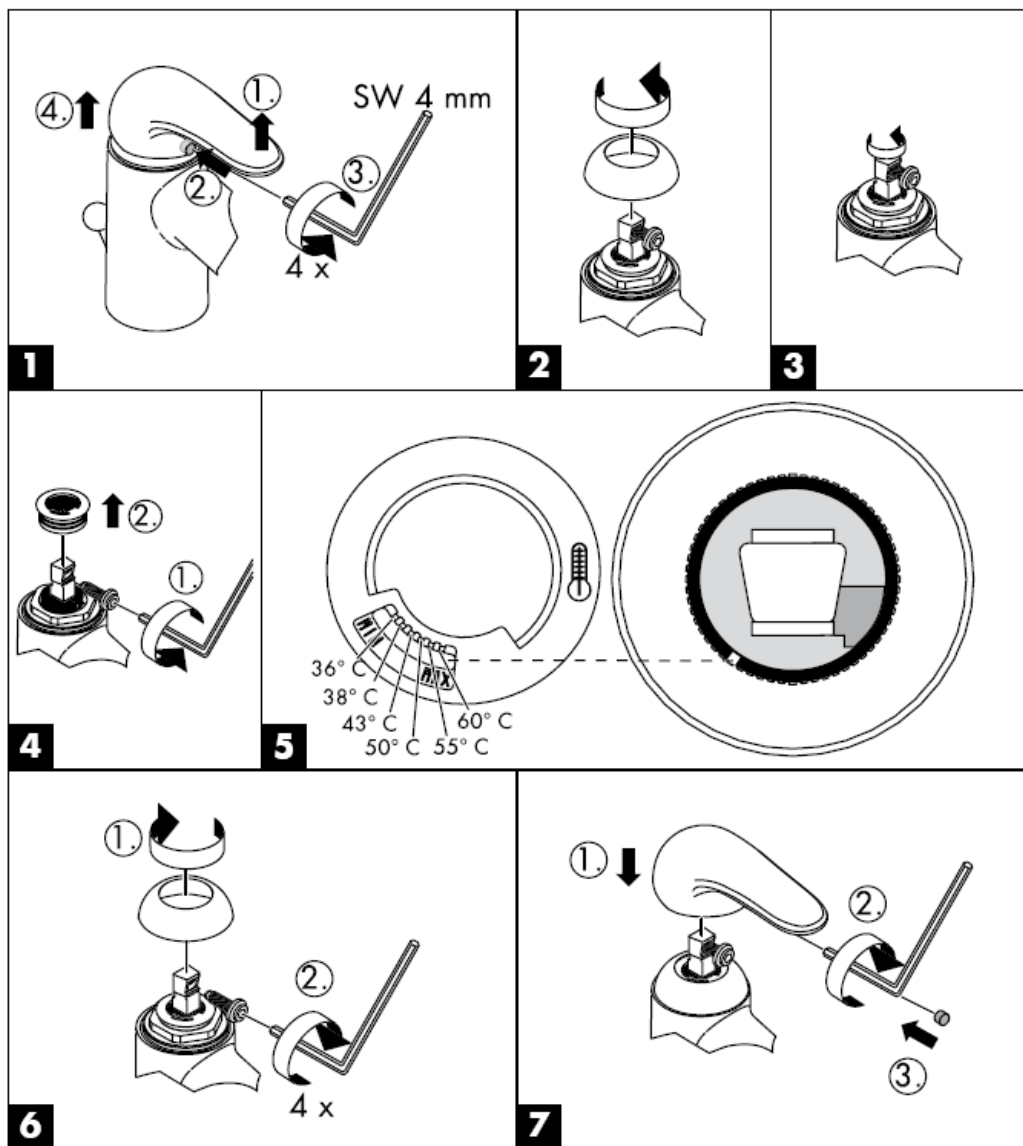
Контролен знак

	DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000		PA-IX 9987/II0B	X	X		X	X
10601000		PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Самозащитен против обратно изтичане

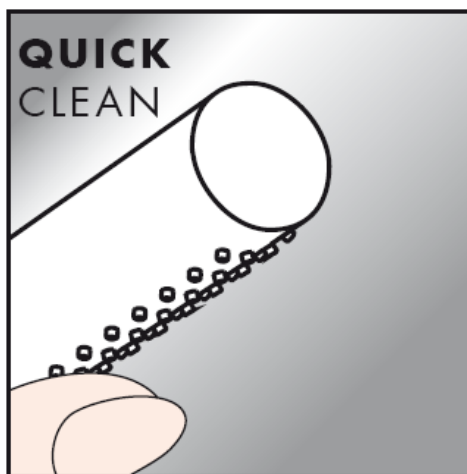
Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	-Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Трудно подвижна арматура	-Дефектна гилза, покрита с варовик	-Сменете гилзата
Арматурата капе	-Дефектна гилза	-Сменете гилзата
Твърде ниска температура на водата	-Ограничението за топлата вода е грушно настроена	-Настройте ограничението за топлата вода
Проточният нагревател не се включва	-Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран -Цедките за улавяне на замърсяванията са замърсени -Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток	-Отстранете дросела от ръчния разпръсквател -Почистете / сменете цедките за улавяне на замърсяванията -Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток

Ограничител за топлата вода: Температура на топлата вода 60 C, Температура на студената вода 10 C, хидравлично налягане 0,3 МПа.



Почистване

С QuickClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

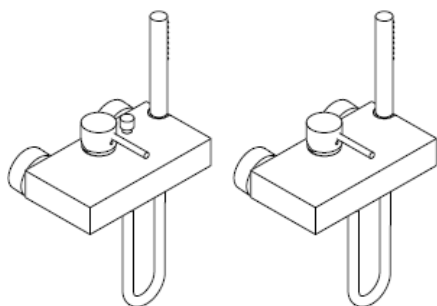


hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
БЪЛГАРСКИ

Udhëzime rreth montimit



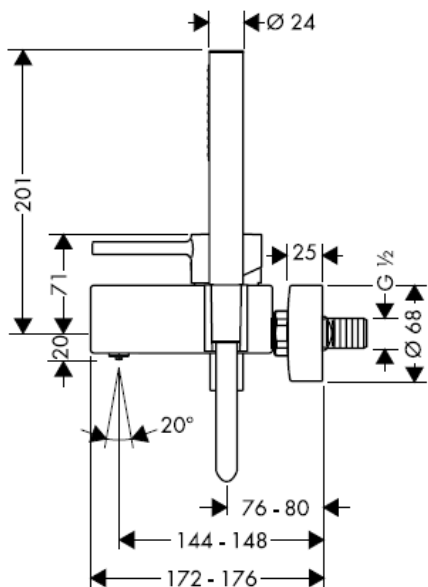
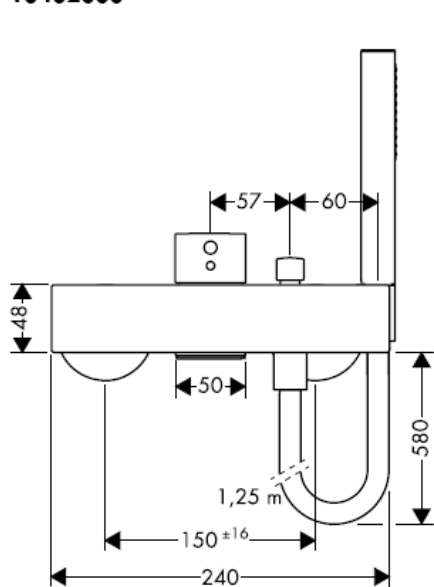
Starck
10402000

Starck
10601000

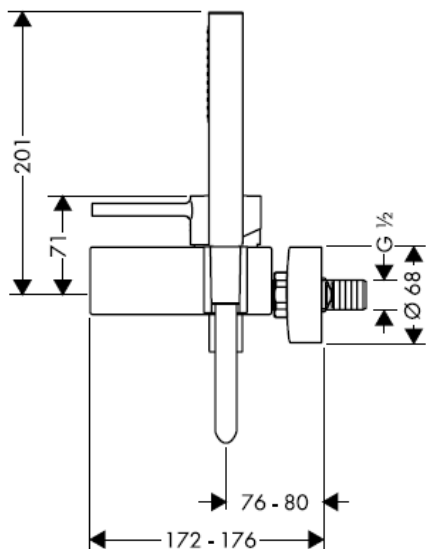
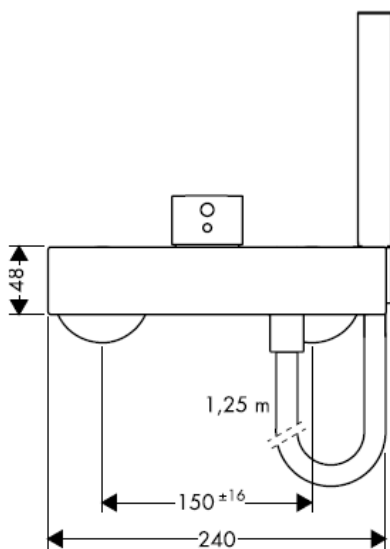
AXOR[®]

hansgrohe

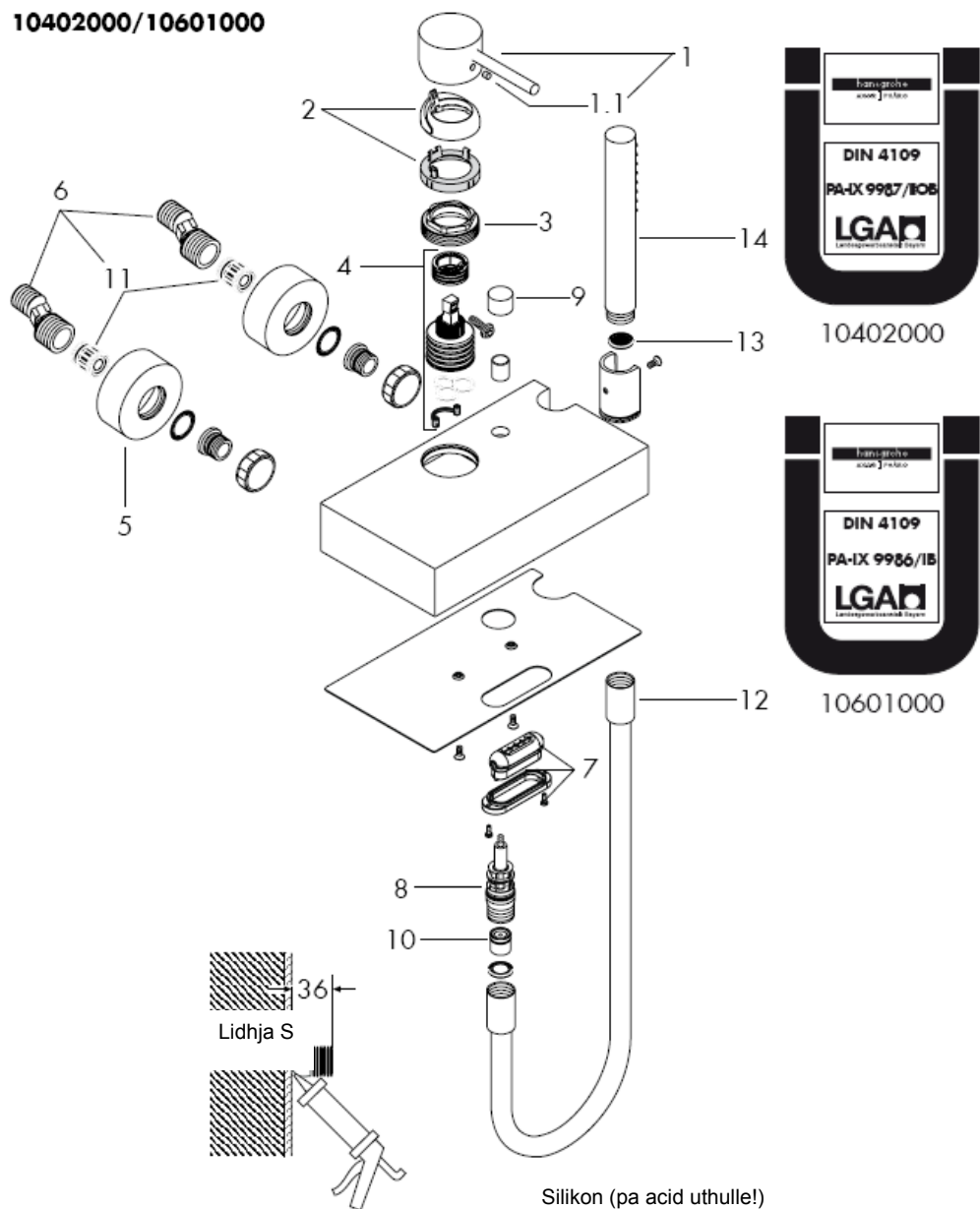
10402000



10601000



10402000/10601000



Silikon (pa acid uthulle!)

Montimi

- 1 Shpërlani në mënyrë profesionale lidhjet.
- 2 Lidhjet S duhen montuar dhe drejtuar.
- 3 Vidhosni armaturën me shtupë.

Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Përdorimi

Rubineti me ujë të përzier hapet duke ngritur lart dorezën.

Rrotullimi majtas = ujë i ngrohtë,
rrotullimi djathtas = ujë i ftohtë.

10402000: Ndërrimi i pozicionit në atë të spërkatëses së dorës përmes tërheqjes së butonit të rrumbullakët në pjesën e sipërme të daljes. Kthimi në pozicionin e mëparshëm bëhet automatikisht pas mbylljes së dorezës.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës max. 1 MPa
Presioni i rekomanduar: 0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë max. 80° C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë: 65° C

Përmasat e lidhjeve:

Lidhjet G ½": i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Kapaciteti i rrjedhjes: ca. 22 l/min 0,3 MPa

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 6.

Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.

Armaturat me ujë të përzier të Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

Pjesët e servisit shih faqen _1c 3

1	Dorezë	10490000
1.1	Tapë për dorezën	96338000
2	Mbulesë	96395000
3	Dado	96461000
4	Kaseta komplet	92730000
5	Rozeta	96467000
6	Lidhja S	94140000
7	Formuesi i currilit komplet	97467000
8	Ndërruesi komplet	94077000
9	Butoni tërheqës	96466000
10	Penguesi i rrjedhjes në drejtim të kundërt	94074000
11	Silenciator	96429000
12	Zorra e spërkatëses	28282000
13	Izoluesi i sitës. (25)	94246000
14	Spërkatësja e dorës	28531000

Shqib

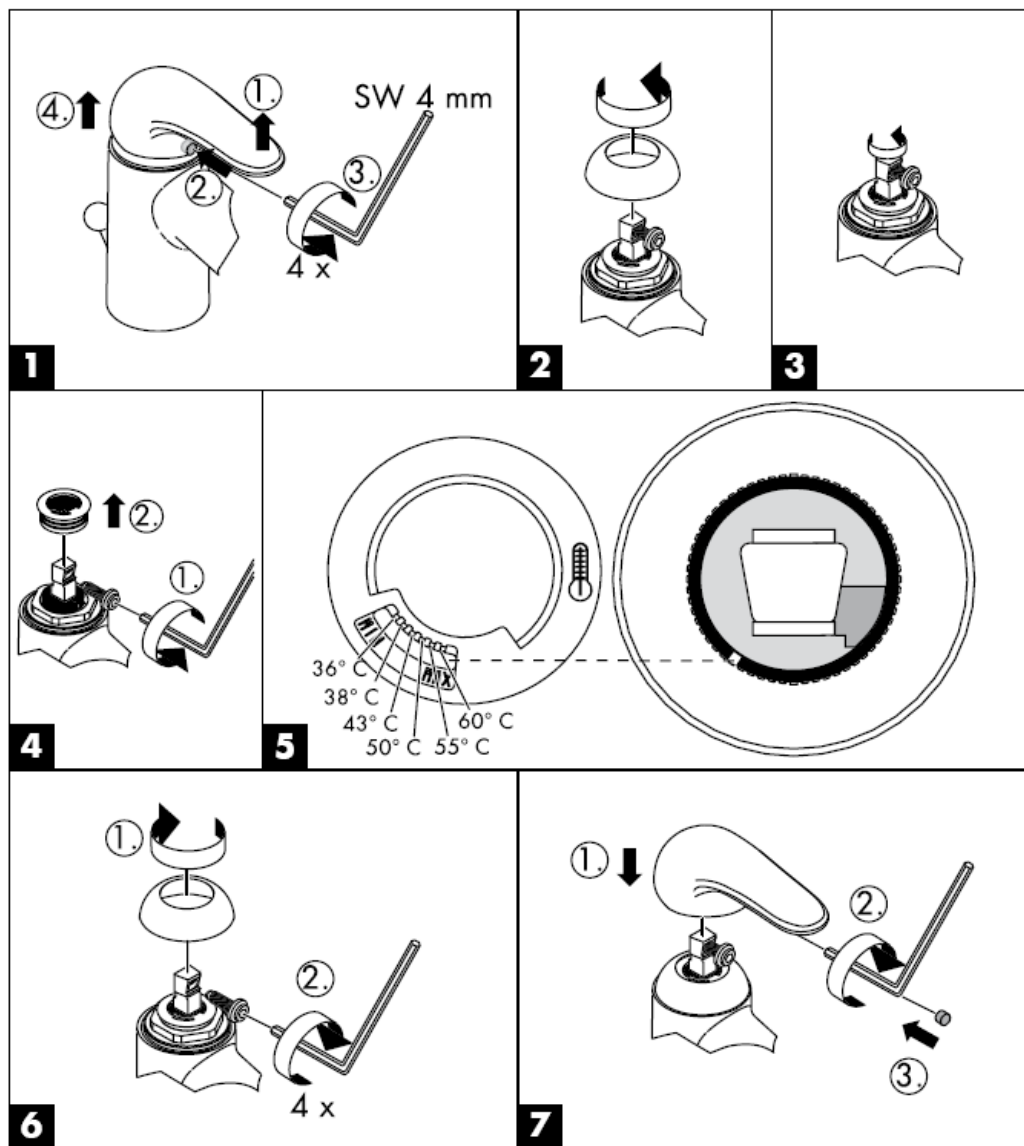
Shenja e kontrollit

DVGW	P-IX	SVGW	ACS	NF	WRAS	KIWA
10402000	PA-IX 9987/IIQB	X	X		X	X
10601000	PA-IX 9989/IB	X	X		X	X

Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt

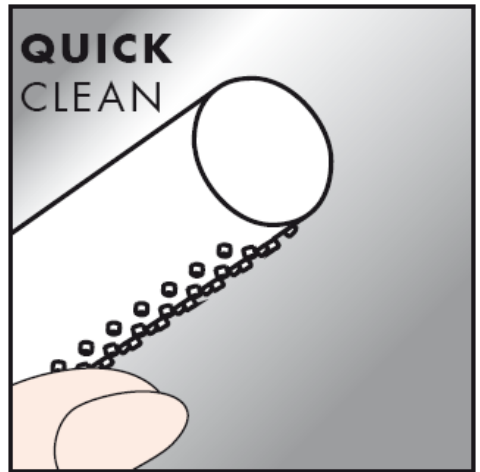
Demtim	Shkaku	Ndihme
Pak ujë	-Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit
Armatura punon rende	-Kartusha me defekt, me kalk	-Kembeni kartushen
Armatura pikon	-Kartusha me defekt	-Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	-Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	-Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohësi i ujit nuk ndizet.	-Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja -Sita qe mbledh papastertite eshte e piset -Penguesi i rrjedhjes mbrapsht te ujit qendron i fiksuar	-Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja -Pastroni/Kembeni siten qe mbledh papastertite -Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbrapsht te ujit

Kufizimi i ujit të ngrohtë: Temperatura e ujit të ngrohtë 60 C, temperatura e ujit të ftohtë 10 C, presioni i rrjedhjes 0,3 MPa.



Pastrimi

Me QuickCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

06/2008
9.09512.03
Stqqlb